ERSATZTEILLISTE

KLEINRAUPE

Typen 600/20
600/22
600/40

Ausgabe C/1963

(gültig ab Fabrik-Nr. 3500)

ROTHE ERDE - SCHMIEDAG AG - BAUMASCHINEN
58 HAGEN - (VERWALTUNG SÜD) · SEDANSTRASSE 41 · TEL.: (0 23 31) 3 20 01 · TELEX: 08 23 810

Ersatzteilliste für Schmiedag-Kleinraupe

Teil I	Grundgeräte mit Hatz- und Jlo-Motoren sowie Arbeitseinrichtungen ohne Grabentieflöffel
Teil II	Grabentieflöffel
Teil III	Grundgerät mit Elektromotor und Einrichtung für Frontlader

Parts List for Schmiedag Baby Dozer

Part I	Basic Machines with Hatz and Jlo Engines and including Implements with the exception of the Trencher Shovel
Part II	Trencher Shovel
Part III	Basic Machine with Electric Motor Drive and Front Loader Equipment

Liste des pièces de rechange pour Chenitrac-Schmiedag

1ère partie	Appareils de base avec moteur Hatz ou moteur Jlo, ainsi que les équipements sans la pelle rétro
2ème partie	Pelle rétro
3ème partie	Appareil de base avec moteur électrique pour chargeur

Lista de repuestos de la pequena oruga Schmiedag

I Parte	Máquina básica con motores Hatz ó Jlo y dispositivos de trabajo sin cuchara zanjadora
II Parte	cuchara zanjadora
III Parte	Máquina básica con motor eléctrico y dispositivo para cargadora frontal

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir folgendes zu beachten:

Fabriknummer und Motortype angeben
Genaue Angabe des gewünschten Teiles
Genaue Angabe der Teil-Nummer
In Zweifelsfällen Muster einsenden
Bei Garantiefällen defektes Teil einsenden
Gewünschte Versandart angeben

Lieferbedingungen:
Ersatzteillieferungen erfolgen, wenn nicht anders vereinbart, nur gegen Nachnahme

Telegrafische Bestellungen an:
Rothe Erde-Schmiedag AG oder Fernschreib-Nr. 8-23810

Postanschrift:
Rothe-Erde Schmiedag AG, Hagen/Westf., Postfach 4247
Fernruf: Sa.-Nr. (02331) 32001

Bahnstation:
Hagen-Hbf. (für Fracht-, Eil- und Expreßgut)

Verschleißteile sind mit einem X versehen. Da diese häufiger als Ersatz benötigt werden, wird empfohlen, diese Teile an jedem Ersatzteillager stets vorrätig zu halten.
Die mit einem O versehenen Teile können im Austausch bezogen werden.

The following points should be noted when ordering spares and replacements:

Always state the serial number and type of engine
Give full description of the part required
Give full part number
If in doubt, forward a specimen
If claiming under the Guarantee, send in defective part
Give instructions regarding shipping method

Delivery Conditions:
Parts are supplied c. o. d. only, unless agreed to the contrary

Wearing parts are indicated by an X. Since these require more frequent replacement it is recommended that stocks of such items should always be held in spare part stores.
Parts marked with an O can be obtained on an exchange basis.

Pour commander:

Indiquer le numéro de l'appareil et la marque du moteur.

Pour la ou les pièces:

la page et le numéro de la gravure,
le numéro de la référence de la pièce.

Dans le cas de garantie, retourner obligatoirement la pièce défecteuse.

Les pièces d'usure sont indiquées par un X. Etant donné une plus grande fréquence dans l'emploi, nous proposons d'avoir un stock de ces pièces en permanence dans chaque dépôt.

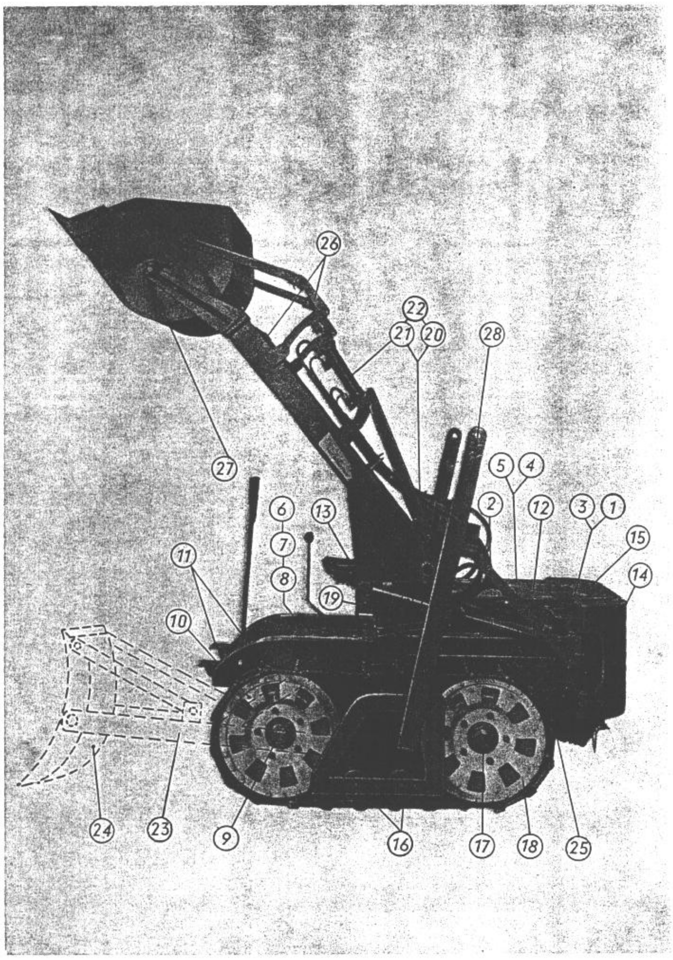
Al realizar un pedido de repuestos rogamos consideren lo siguiente:

indicar número de fabricación y tipo de motor
indicación exacta de los elementos solicitados
indicación exacta del número de la pieza
en caso de duda enviar muestra
en caso de garantia enviar pieza defectuosa
indicar la forma de envio que interese

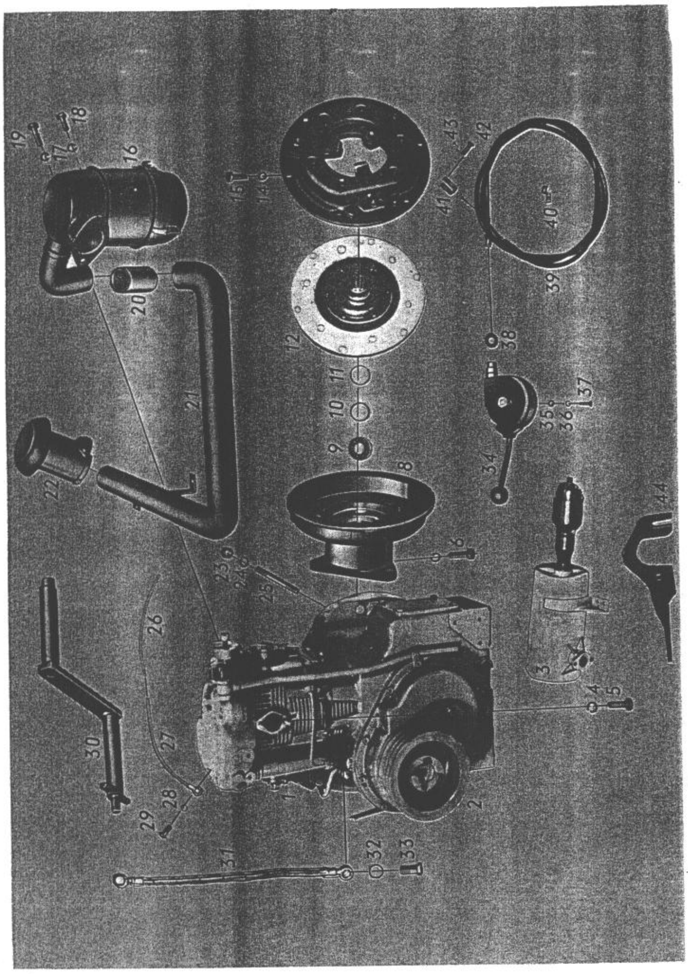
Condiciones de suministro:

Los suministros de repuestos se realizan contra reembolso, no habiendose convendio otra condición de suministro.

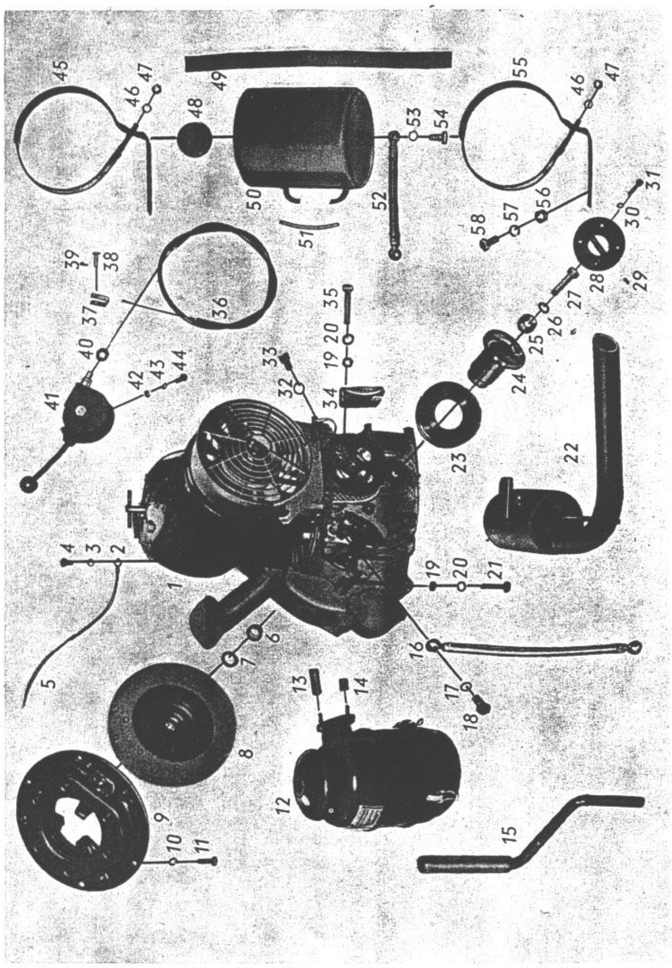
Las piezas sometidas a desgaste se han señalado con X. Como estas piezas se necesitan con frecuencia, aconsejamos tengan estas siempre en su almacén de repuestos.
Las miezas señaladas con O se pueden adquirir en intercambio.


26
22
21
20
28
27
5
4
6
13
2
12
3
1
15
7
14
11
8
19
10
24
23
9
16
17
18
25

Inhaltsverzeichnis   Index   Table des …



Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Péférence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hatz-Diesel-Motor E 89 F	Hatz diesel engine E 89 F	600/22—1.1.1 O	1	Moteur Diesel HATZ E 89 F	motor Hatz diesel E 89 F	[1]) ohne Bild [1]) Not illustrated [1]) sans gravure [1]) sin foto
2	Riemenscheibe	Pulley	600/22—12.1.6	1	Poulie	polea para correa	
3	Auspuff kpl.	Exhaust system, complete	600/22—1.2.0—B	1	Pot d'échappement complet [1])	caja de escape [1])	
3 a	Auspufftopf	Muffler [1])	600/22—1.2.10 B	1	Cage de silencieux	caja de silenciador	
3 b	Schalldämpfer	Silencer [1])	600/22—1.2.3 X	1	Silencieux	silenciador	
4	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
5	Sechskant-Mutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	2	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
6	Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 931	Hex. bolt M 10 x 30 DIN 931	5249	3	Boulon six pans M 10 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 30 DIN 931	
7	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	3	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
8	Anschlußflansch	Mounting flange	600/22—1.1.4 A	1	Flasque de raccordement	brida de unión	
9	Rillenkugellager 630322	Grooved ball bearing 630.322	600/22—1.1.8	1	Roulement à billes 630.322	cojinete de bolas ranurado 630322	
10	Distanzscheibe	Shim	600/22—1.1.7	1	Bague entretoise	disco distanciador	
11	Seegerring J 47 x 1,75 DIN 472	Seeger retaining ring J 47 x 1,75 DIN 472	5076	1	Circlips J 47 x 1,75 DIN 472	anillo elástico J 47 x 1,75 DIN 472	
12	Kupplungsscheibe	Clutch driven plate	5291 X	1	Disque d'embrayage	disco de embrague	
13	Kupplungs-Druckplatte	Clutch pressure plate	600/20—2.3.1 O X	1	Plateau d'embrayage	placa de presión del embrague	
14	Federring A 8	Lock washer A 8	600/117—3.8.1	6	Rondelle GROWER A 8	anillo elástico A 8	
15	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991	6	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
16	Ölbad-Luftfilter	Oil bath air cleaner	600/22—1.1.31	1	Filtre à air à bain d'huile	filtro de aire en baño de aceite	
17	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
18	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933	Hex. screw M 10 x 25 DIN 933	600/117—3.1.99	1	Boulon six pans M 10 x 25 DIN 933	tornillo exagonal M 10 x 25 DIN 933	
19	Sechskantschraube M 10 x 40 DIN 931	Hex. screw M 10 x 40 DIN 931	600/10—9.2.31	1	Boulon six pans M 10 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 40 DIN 931	
20	Gummischlauch 50 Ø x 130	Rubber hose 50 mm dia. x 130 mm	600/22—1.1.33	1	Manchon en caoutchouc 50 Ø x 130	manguera de goma 50 Ø x 130	
21	Ansaugrohr	Intake pipe	600/22—1.1.35	1	Tuyau d'aspiration	tubo de succión	
22	Zyklon-Abscheider	Cyclone type pre-cleaner	600/22—1.1.32	1	Séparateur cyclone	separador tipo ciclón	
23	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	6	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
24	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	6	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico	
25	Stiftschraube M 10 x 80 DIN 939	Stud M 10 x 80 DIN 939	600/22—2.1.8	6	Goujon M 10 x 80 DIN 939	vástago roscado M 10 x 80 DIN 939	
26	Transparentschlauch 5 x 130	Transparent hose 5 mm x 130 mm	600/22—1.1.21	1	Flexible transparent 5 x 130	manguera transparente 5 x 130	
27	Leckölleitung	Leak-off line	600/22—1.1.23	1	Tubulure de retour	tubería de pérdida de aceite	
28	Dichtring A 8 x 12 DIN 7603	Joint washer A 8 x 12 DIN 7603	600/24—1.1.5	2	Rondelle joint A 8 x 12 DIN 7603	anillo de junta A 8 x 12 DIN 7603	
29	Hohlschraube A 2/3 DIN 7623	Banjo bolt A 2/3 DIN 7623	600/20—1.1.8	1	Vis creuse A 2/3 DIN 7623	tornillo hueco A 2/3 DIN 7623	
30	Andrehkurbel	Starting crank	600/22—1.3.0	1	Manivelle	manivela	
31	Kraftstoffleitung	Fuel line	600/22—1.1.22—A	1	Conduite de combustible	conducto para combustible	
32	Dichtring A 12 x 16 DIN 7603	Joint washer A 12 x 16 DIN 7603	600/27—7.3.10 X	2	Rondelle joint A 12 x 16 DIN 7603	anillo de junta A 12 x 16 DIN 7603	
33	Hohlschraube A 6 DIN 7623	Banjo bolt A 6 DIN 7623	600/27—7.3.9	1	Vis creuse A 6 DIN 7623	tornillo hueco A 6 DIN 7623	
34	Hebelsteller	Control lever unit	600/22—1.5.3	1	Manette des gaz	graduador de palanca	
35	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	2	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
36	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
37	Senkschraube AM 8 x 20 DIN 87	Countersunk screw AM 8 x 20 DIN 87	600/22—1.5.9	2	Vis à tête fraisée AM 8 x 20 DIN 87	tornillo embutico AM 8 x 20 DIN 87	
38	Gummitülle	Rubber grommet	600/22—1.5.11	1	Embout de caoutchouc	enchufe de goma	
39	Gas-Bowdenzug	Bowden throttle control	600/24—1.4.59 X	1	Commande BOWDEN des gaz	cable Bowden para gas	
40	Befestigungsschelle	Cable clip	4986	1	Collier de fixation	puente de fijación	
41	Lasche für Gasbowdenzug	Fork fitting for Bowden throttle control	4982	1	Patte de raccord	eclisa para cable	
42	Bolzen 4 x 16 x 14 DIN 1434	Pin 4 x 16 x 14 DIN 1434	600/22—1.5.6	1	Broche 4 x 16 x 14 DIN 1434	perno 4 x 16 x 14 DIN 1434	
43	Splint 1 Ø x 12 DIN 94	Split pin 1 Ø x 12 DIN 94	600/22—1.5.7	1	Goupille 1 Ø x 12 DIN 94	pasador 1 Ø x 12 DIN 94	
44	Halterung für Auspufftopf	Support for exhaust box	600/21—1.2.12		Fixation pour pot d'échappement	fijación para silencioso	
44a	~~Sechskantschraube M 8 x 25~~ DIN 931	Hex. screw M 8 x 25 DIN 931			Boulon six pans M 8 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931	
44b	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127			Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
44c	Sechskantmutter M 8 MIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934			Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	



Nächste Seite geht’s weiter

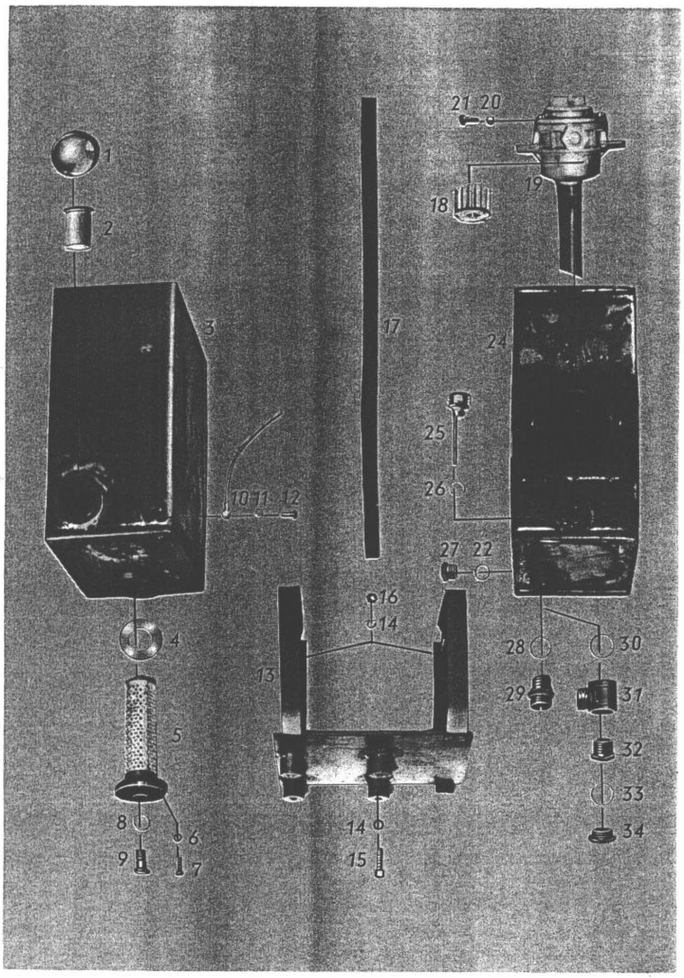
Ilo-Motor kpl. und Schmieröltank kpl. Ilo Eng
Moteur ILO complet et réservoir d'huile de graissage complet Motor I

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usi[n] No. a apuntar e[n] pedido
1	Ilo-Diesel-Motor DL 660	Ilo diesel engine, DL 660	600/20—1.1.1
2	Leckölleitung	Leak-off line	600/20—1.1.17
3	Dichtring A 8 x 12 DIN 7603	Joint washer A 8 x 12 DIN 7603	600/24—1.1.5
4	Hohlschraube A 2/3 DIN 7623	Banjo bolt A 2/3 DIN 7623	600/20—1.1.8
5	Transparentschlauch	Transparent hose	600/20—1.1.21
6	INA-Nadellager NK 16/16	INA needle roller bearing NK 16/16	600/20—1.1.18
7	Seeger-Passcheibe 17 x 24 x 1	Seeger shim 17 x 24 x 1	600/20—1.1.20
8	Kupplungsscheibe	Clutch driven plate	5291
9	Kupplungs-Druckplatte	Clutch pressure plate	600/20—2.3.1
10	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1
11	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw N 8 x 20 DIN 931	4991
12	Ölbad-Luftfilter	Oil bath air cleaner	600/20—1.1.22
13	Sechskantmutter lang M 10	Hex. nut, long type M 10	600/20—1.1.14
14	Sechskantmutter kurz M 10	Hex. nut, short type M 10	600/20—1.1.13
15	Andrehkurbel	Starting crank	600/20—1.3.0
16	Kraftstoffleitung	Fuel line	600/20—1.1.34
17	Dichtring A 14 x 20 DIN 7603	Joint washer A 14 x 20 DIN 7603	600/126—1.2.44
18	Hohlschraube A 8 DIN 7623	Banjo bolt A 8 DIN 7623	600/20—1.1.16
19	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7
20	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742
21	Sechskantschraube M 10 x 95 DIN 931	Hex. bolt M 10 x 95 DIN 931	600/20—12.1.12
22	Auspufftopf	Muffler	600/20—1.2.0
23	Riemenscheibe	Pulley	600/20—12.1.37
24	Mitnehmer	Driving flange	600/20—1.1.43
25	Scheibe	Washer	600/20—1.1.44
26	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223
27	Sechskantschraube M 12 x 45 DIN 931	Hex. screw M 12 x 45 DIN 931	600/11—3.1.14
28	Andrehring	Starter dog ring	600/20—1.1.45
29	Spannstift 5 Ø x 12	Expansive pin 5 Ø x 12	600/20—1.1.46
30	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82
31	Innensechskantschraube M 6 x 25 DIN 912	Socket head screw M 6 x 25 DIN 912	5899
32	Dichtring A 10 x 14 DIN 7603	Joint washer A 10 x 14 DIN 7603	600/20—1.1.11
33	Reduzierstück	Reducer fitting	600/20—1.1.30
34	Bowdenzughalter	Bowden cable bracket	600/20—1.5.8
35	Sechskantschraube M 10 x 105 DIN 931	Hex. screw M 10 x 105 DIN 931	600/20—1.1.23
36	Gas-Bowdenzug	Bowden throttle cable	600/20—1.5.5
37	Lasche f. Gasbowdenzug	Fork fitting for Bowden throttle control	4982
38	Bolzen 4 Ø x 16 x 14 DIN 1434	Pin 4 Ø x 16 x 14 DIN 1434	600/22—1.5.6
39	Splint 1 Ø x 12 DIN 94	Split pin 1 Ø x 12 DIN 94	600/22—1.5.7
40	Gummitülle	Rubber grommet	600/22—1.5.11
41	Hebelsteller	Control lever unit	600/22—1.5.3
42	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26
43	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1
44	Senkschraube AM 8 x 20 DIN 87	Countersunk screw AM 8 x 20 DIN 87	600/22—1.5.9
43—55	Schmieröltank kpl. bestehend aus:	Lubricating oil tank, complete, consisting of:	600/20—1.1.29
45	Tankhalterung oben	Tank clamping band, top	600/20—1.1.37
46	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1
47	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26
48	Kugelverschluß	Cap	600/20—1.1.32
49	Filzstreifen 25 x 3 x 400	Felt strip 25 x 3 x 400	600/20—1.1.36
50	Schmieröltank	Lubricating oil tank	600/20—1.1.31—B
51	Transparentschlauch	Transparent hose	600/20—1.1.47
52	Schmierölleitung	Lubricating oil line	600/20—1.1.33—A
53	Dichtring A 12 x 16 DIN 7603	Joint washer A 12 x 16 DIN 7603	600/27—7.3.10
54	Hohlschraube A 6	Banjo bolt A 6	600/27—7.3.9
55	Tankhalterung unten	Tank clamping band, bottom	600/20—1.1.38
56	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194
57	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223
58	Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 30 DIN 931	5853

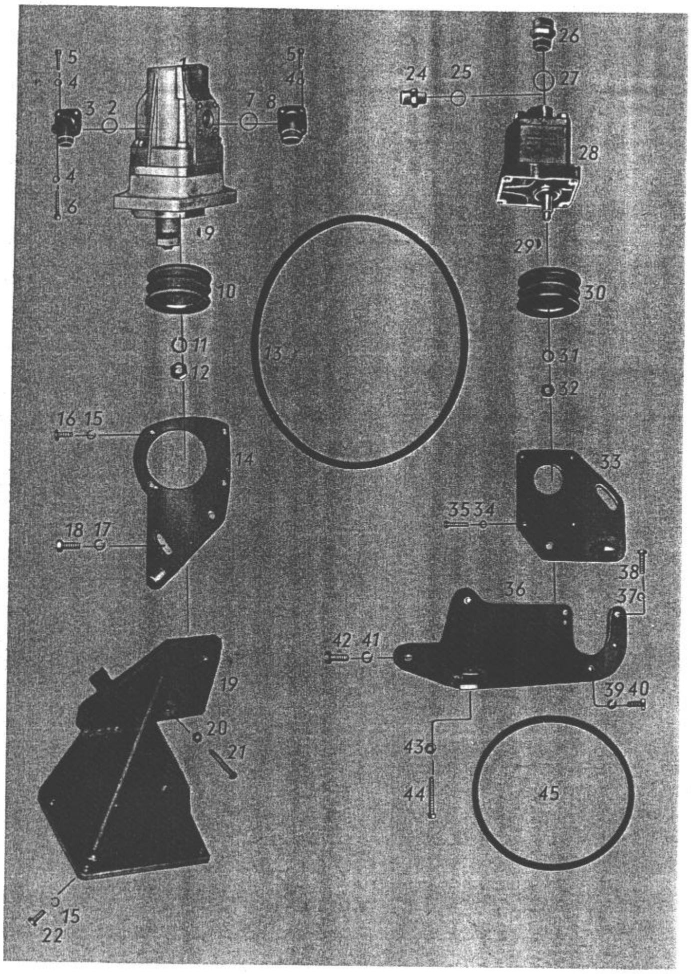
Kraftstofftank und Hydrauliktank kpl.
Réservoir de carburant et d'huile hydraulique complet

Fuel Tank and Hydraulic System Oil Tank, Complete
Depósito de combustible y depósito para sistema hidráulico

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—7	Kraftstofftank, kpl., bestehend aus:	Fuel tank, complete, consisting of:	600/22—1.1.62	1	Réservoir de combustible complet, composé de:	depósito para combustible compuesto por	[1]) Pos. 28 und 29 nur für Maschinen m. Hatz-Motor [1]) Items 28 and 29 only for machines with Hatz engine [1]) les numéros 28 et 29 ne sont valables que pour les machines avec moteur HATZ [1]) pos. 28 y 29 solamente para máquina con motor Hatz
1	Bajonett-Verschluß	Bayonet cap	600/27—7.3.3	1	Couvercle bouchon	cierre de bayoneta	
2	Sieb	Filter	600/22—1.1.10	1	Tamis filtrant	tamiz	
3	Kraftstofftank	Fuel tank	600/22—1.1.9	1	Réservoir	depósito para combustible	
4	Dichtung	Joint washer	600/22—1.1.12	1	Joint	junta	
5	Kraftstoff-Filter	Fuel filter	600/22—1.1.11 X	1	Filtre à carburant	filtro para combustible	
6	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	4	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
7	Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931	Hex. screw M 6 x 15 DIN 931	5643	4	Boulon six pans M 6 x 15 DIN 931	tornillo exagonal M 6 x 15 DIN 931	
8	Dichtring A 14 x 20 DIN 7603	Joint washer A 14 x 20 DIN 7603	600/126—1.2.44	2	Rondelle joint A 14 x 20 DIN 7603	anillo de junta A 14 x 20 DIN 7603	[2]) Pos. 30 bis 34 nur für Maschinen m. Ilo-Motor [2]) Items 30 to 34 only for machines with Ilo engine [2]) les numéros 30 à 34 ne sont valables que pour les machines avec moteur ILO [2]) pos. 30 a 34 solamente para máquina con motor Ilo
9	Hohlschraube A 8 DIN 7623	Banjo bolt A 8 DIN 7623	600/20—1.1.16	1	Vis creuse A 8 DIN 7623	tornillo hueco A 8 DIN 7623	
10	Leckölleitung	Leak-off line	600/22—1.1.24	1	Tubulure de retour	conducto para fuga de aceite	
10a	Leckölleitung [3])	Leak-off line [3])	600/20—1.1.24	1	Tubulure de retour [3])	conducto para fuga de aceite [3])	
11	Dichtring A 8 x 12 DIN 7603	Joint washer A 8 x 12 DIN 7603	600/24—1.1.5	2	Rondelle joint A 8 x 12 DIN 7603	anillo de junta A 8 x 12 DIN 7603	
12	Hohlschraube A 2/3 DIN 7623	Banjo bolt A 2/3 DIN 7623	600/20—1.1.8	1	Vis creuse A 2/3 DIN 7623	tornillo hueco A 2/3 DIN 7623	
13	Tankhalter	Tank cradle	600/22—1.1.63	2	Fixation du réservoir	elemento de fijación del depósito	
14	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	12	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico Z 8 DIN 127	
15	Innensechskantschraube M 8 x 30 DIN 912	Socket head screw M 8 x 30 DIN 912	5190	8	Vis à six pans creux M 8 x 30 DIN 912	tornillo con exágono interior M 8 x 30 DIN 912	[3]) Pos. 10a nur für Maschinen m. Ilo-Motor [3]) Item 10a only for machines with Ilo engine [3]) No. 10a n'est valable que pour les machines avec moteur ILO [3]) pos 10a solamente para máquina con motor ILO
16	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	4	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
17	Filzstreifen 25 x 3 x 730	Felt strip 25 x 3 x 730	600/22—1.1.13	4	Feutre 25 x 3 x 730	banda de fieltro 25 x 3 x 730	
18—28	Hydraulik-Öltank kpl., bestehend aus:	Hydraulic system oil tank, complete, consisting of:	600/22—12.5.9	1	Réservoir hydraulique complet, composé de:	depósito para sistema hidráulico, compuesto de:	
18	Filtereinsatz	Filter element	600/22—12.5.15 A X	1	Cartouche de filtre	filtro	
19	Hydraulik-Filter kpl.	Hydraulic filter, complete	600/22—12.5.12 A	1	Filtre hydraulique complet	filtro para sistema completo	
20	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
21	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991	2	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
24	Hydraulik-Öltank	Hydraulic system oil tank	600/22—12.5.11—A	1	Réservoir hydraulique	depósito de aceite para sistema hidráulico	
25	Luftfilter kpl.	Air filter complete	600/22—12.5.18	1	Purge d'air complet	filtro de aire completo	
26	Dichtring f. Luftfilter	Joint washer for air filter	600/22—12.5.8	1	Rondelle joint	junta para filtro de aire	
27	Verschlußschraube	Screw plug	5107	1	Bouchon	tornillo de cierre	
28	Dichtring A 26 x 32 DIN 7603 [1])	Joint washer A 26 x 32 DIN 7603 [1])	600/22—12.3.21	1	Rondelle joint A 26 x 32 DIN 7603 [1])	anillo de junta A 26 x 32 DIN 7603 [1])	
29	Einschraubstutzen M 26 x 1,5 kpl. [1])	Double-ended union M 26 x 1,5 [1])	600/22—12.5.16	1	Mamelon double M 26 x 1,5 complet [1])	boca roscada M 26 x 1,5 [1])	
30	Dichtring A 26 x 32 DIN 7603 [2])	Joint washer A 26 x 32 DIN 7603 [2])	600/22—12.3.21	1	Rondelle joint A 26 x 32 DIN 7603 [2])	anillo de junta A 26 x 32 DIN 7603 [2])	
31	Schwenkstutzen M 26 x 1,5 [2])	Swivel union M 26 x 1,5 [2])	600/20—12.5.15	1	Raccord M 26 x 1,5 — en „T" [2])	boca con giro M 26 x 1,5 [2])	
32	Bundschraube kpl. [2])	Flanged nut [2])	600/20—12.5.19	1	Raccord intérieur [2])	tornillo hueco con anillo [2])	
33	Dichtring [2])	Joint washer [2])	600/20—12.5.17	1	Rondelle joint [2])	anillo de junta [2])	
34	Verschlußschraube [2])	Screw plug [2])	600/20—12.5.18	1	Bouchon [2])	tornillo de cierre [2])	



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
14
17
18
19
20
21
22
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34

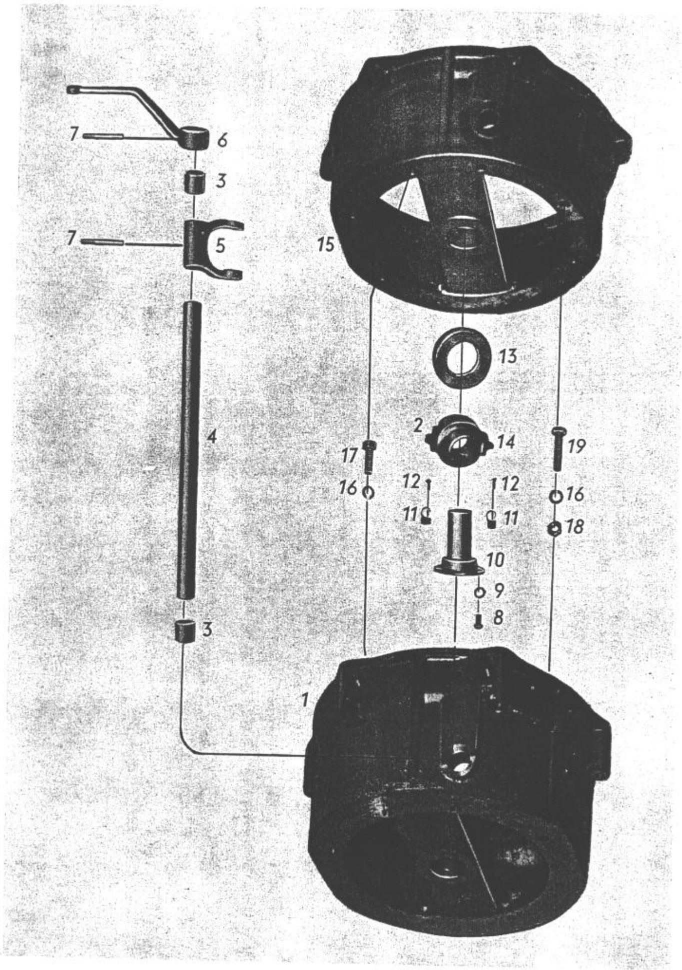

5
4
3
2
4
6
5
4
7
8
9
10
11
12
13
16
15
14
18
17
19
20
21
15
22
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
35
34
38
36
37
42
41
39
40
43
44
45

Hydraulikpumpe mit Aufhängung kpl. / Hydraulic Pump and Brackets, Complete
Pompe hydraulique avec support complet / Bomba del sistema hidráulico con dispositivo de fijación

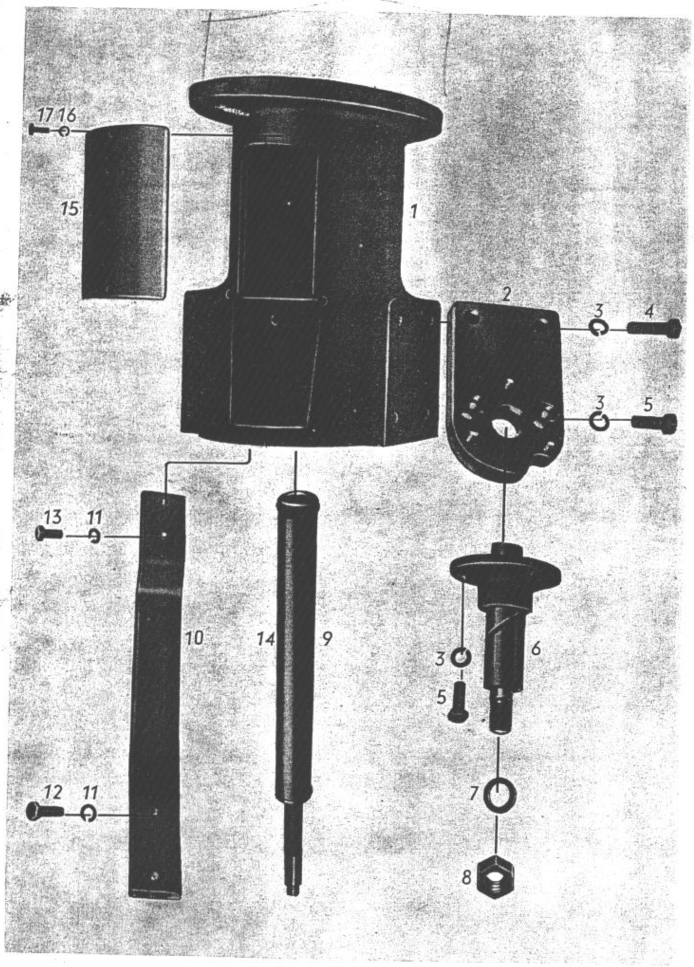
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—22	Pumpe mit Halter kpl. 1)	Pump with bracket, complete 1)	600/22—12.1.20	1	Pompe hydraulique complet avec support 1)	bomba con dispositivo de fijación 1)	1) Pos. 1 bis 22 nur für Maschinen m. Hatz-Motor
1	Bosch-Brillenpumpe	Bosch pump	600/22—12.1.21 X	1	Pompe à jumelles BOSCH	bomba Bosch	1) Items 1 to 22 only for machines with Hatz engine
2	Dichtring	Joint washer	600/22—12.1.24	1	Rondelle joint	anillo de junta	1) les numéros 1 à 22 ne sont valables que pour moteur HATZ
3	Flanschstutzen	Flanged elbow	600/22—12.1.22	1	Raccord coudé avec flasque	boca con brida	1) pos. 1 x 22 solamente para máquinas con motor Hatz
4	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	8	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	2) Pos. 24 bis 45 nur für Maschinen m. Ilo-Motor
5	Innensechskantschraube M 6 x 20 DIN 912	Socket head screw M 6 x 20 DIN 912	600/22—12.1.26	6	Vis à six pans creux M 6 x 20 DIN 912	tornillo con exágono interior M 6 x 20 DIN 912	2) Items 24 to 45 only for machines with Ilo engine
6	Innensechskantschraube M 6 x 35 DIN 912	Socket head screw M 6 x 35 DIN 912	600/22—12.1.27	2	Vis à six pans creux M 6 x 35 DIN 912	tornillo con exágono interior M 6 x 35 DIN 912	2) les numéros 24 à 45 ne sont valables que pour les
7	Dichtring	Joint washer	600/22—12.1.25	1	Rondelle joint	anillo de junta	2) pos. 24 x 45 solamente para máquinas con motor Ilo
8	Flanschstutzen	Flanged elbow	600/22—12.1.23	1	Raccord coudé avec flasque	boca con brida	
9	Scheibenfeder 4 x 6,5 DIN 6888	Woodruff key 4 x 6,5 DIN 6888	600/22—12.1.48	1	Clavette 4 x 6,5 DIN 6888	disco elástico 4 x 6,5 DIN 6888	
10	Riemenscheibe	Pulley	600/22—12.1.2		Poulie	polea para correa	
11	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	1	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
12	Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 934	3280	1	Ecrou M 14 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 934	
13	Schmalkeilriemen 12,5 x 1275	Narrow type V-belt 12,5 mm x 1275 mm	600/22—12.1.3 X	2	Courroie trapézoidale 12,5 x 1275	correa trapezoidal estrecha 12,5 x 1275	
14	Aufnahmeblech	Mounting plate	600/22—12.1.41	1	Flasque de fixation	chapa de alojamiento	
15	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	8	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
16	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991	4	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
17	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
18	Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933	Hex. screw M 10 x 20 DIN 933	4977	2	Boulon six pans M 10 x 20 DIN 933	tornillo exagonal M 10 x 20 DIN 933	
19	Halterung	Bracket	600/22—12.1.36—A	1	Support	chapa de fijación	
20	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	1	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
21	Sechskantschraube M 8 x 50 DIN 933	Hex. screw M 8 x 50 DIN 933	600/22—12.1.44	1	Boulon six pans M 8 x 50 DIN 933	tornillo exagonal M 8 x 50 DIN 933	
22	Sechskantschraube M 8 x 30 DIN 933	Hex. screw M 8 x 30 DIN 933	600/117—3.8.0	4	Boulon six pans M 8 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 8 x 30 DIN 933	
24—45	Pumpe mit Halter kpl. 2)	Pump with bracket, complete 2)	600/20—12.1.40	1	Pompe avec fixation complète 2)	bomba con dispositivo de fijación 2)	
24	Einschraubstutzen M 18 x 1,5	Double-ended union M 18 x 1,5	600/22—12.5.5	1	Mamelon double M 18 x 1,5	boca roscada M 18 x 1,5	
25	Dichtring A 18 x 24 DIN 7603	Joint washer A 18 x 24 DIN 7603	600/22—12.3.17	1	Rondelle joint A 18 x 24 DIN 7603	anillo de junta A 18 x 24 DIN 7603	
26	Einschraubstutzen M 26 x 1,5	Double-ended union M 26 x 1,5	600/22—12.5.6	1	Mamelon double M 26 x 1,5	boca roscada M 26 x 1,5	
27	Dichtring A 26 x 32 DIN 7603	Joint washer A 26 x 32 DIN 7603	600/22—12.3.21	1	Rondelle joint A 26 x 32 DIN 7603	anillo de junta A 26 x 32 DIN 7603	
28	Plessey-Pumpe	Plessey pump	600/20—12.1.35 O X	1	Pompe „PLESSEY"	bomba Plessey	
29	Scheibenfeder	Woodruff key	600/20—12.1.41	1	Clavette	chaveta	
30	Riemenscheibe	Pulley	600/20—12.1.38	1	Poulie	polea para correa	
31	Sicherungsscheibe	Retaining washer	600/20—12.1.47	1	Rondelle de sécurité	disco de seguridad	
32	Sechskantmutter 7/16"	Hex. nut 7/16"	600/20—12.1.48	1	Ecrou 7/16"	tuerca exagonal 7/16"	
33	Aufnahmeblech	Mounting plate	600/20—12.1.53	1	Flasque de fixation	chapa para fijación	
34	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	4	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
35	Sechskantschraube M 6 x 30 DIN 933	Hex. screw M 6 x 30 DIN 933	5623	4	Boulon six pans M 6 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 30 DIN 933	
36	Halterung	Bracket	600/20—12.1.51	1	Support	chapa de fijación	
37	Federring 8 DIN 7980	Lock washer 8 DIN 7980	600/24—6.1.31	2	Rondelle GROWER 8 DIN 7980	anillo elástico 8 DIN 7980	
38	Innensechskantschraube M 8 x 25 DIN 6912	Socket head screw M 8 x 25 DIN 6912	252/200	2	Vis à six pans creux M 8 x 25 DIN 6912	tornillo con exágono interior M 8 x 25 DIN 6912	
39	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	1	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
40	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 931	Hex. screw M 8 x 25 DIN 931	600/10—8.5.3	1	Boulon six pans M 8 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931	
41	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
42	Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933	Hex. screw M 10 x 20 DIN 933	4977	2	Boulon six pans M 10 x 20 DIN 933	tornillo exagonal M 10 x 20 DIN 933	
43	Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	95/26	1	Ecrou M 8	tuerca exagonal M 8	
44	Sechskantschraube M 8 x 50 DIN 933	Hex. bolt M 8 x 50 DIN 933	600/22—12.1.44	1	Boulon six pans M 8 x 50 DIN 933	tornillo exagonal M 8 x 50 DIN 933	
45	Schmalkeilriemen 12,5 x 825	Narrow type V-belt 12,5 mm x 825 mm	600/20—12.1.39 X	2	Courroie trapézoidale 12,5 x 825	correa trapezoidal estrecha	

Zwischenstück kpl. für Hatz- und Ilo-Motor
Carter d'embrayage complet pour moteurs HATZ et ILO
Clutch Housing, Complete, for Hatz and Ilo Engine
Acoplamiento intermedio de embrague para motor Hatz y motor Ilo

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—13	Zwischenstück kpl., bestehend aus: 1)	Clutch housing, complete consisting of: 1)	600/22—2.1.0	1	Carter d'embrayage complet, composé de 1)	acoplamiento intermedio compuesto por 1)	1) Pos. 1 bis 13 nur für Maschinen m. Hatz-Motor 1) Items 1 to 13 for machines with Hatz engine 1) les numéros 1 à 13 ne sont valables que pour les machines avec moteur HATZ 1) pos. 1 a 13 para máquinas con motor Hatz
1	Zwischenstück	Clutch housing	600/22—2.1.3—A	1	Carter	acoplamiento intermedio	
2	Kupplungs-Drucknabe	Clutch release sleeve	5756	1	Moyeux d'embrayage	cubo de presión del embrague	
3	Zylinderlager	Bush	600/22—2.1.7 X	2	Chemise	casquillo	
4	Betätigungswelle	Operating shaft	600/22—2.1.5	1	Arbre	eje de accionamiento	
5	Kupplungs-Gabel	Clutch release fork	5336	1	Fourchette d'embrayage	horquilla del embrague	
6	Hint. Kupplungshebel	Rear clutch lever	600/10—2.1.1	1	Levier d'embrayage arrière	palanca trasera del embrague	
7	Kegelstift 6 x 45 DIN 258	Taper pin 6 x 45 DIN 258	5266	2	Goupille conique 6 x 45 DIN 258	vástago cónico 6 x 45 DIN 258	
8	Innensechskantschraube M 6 x 15 DIN 912	Socket head screw M 6 x 15 DIN 912	600/22—2.1.9	3	Vis à six pans creux M 6 x 15 DIN 912	tornillo con exagono interior M 6 x 25 DIN 912	
9	Federring 6 DIN 7980	Lock washer 6 DIN 7980	600/0—1.5.5	3	Rondelle GROWER 6 DIN 7980	anillo elástico 6 DIN 7980	
10	Zentrierbuchse	Locating sleeve	600/22—2.1.4—A	1	Flasque de centrage	casquillo centrador	
11	Zugfeder	Tension spring	600/22—2.1.6 X	2	Ressort de traction	muelle de tracción	
12	Halbrundschraube M 4 x 10 DIN 86	Round head screw M 4 x 10 DIN 86	5338	2	Vis à tête ronde M 4 x 10 DIN 86	tornillo especial M 4 x 10 DIN 86	
13	Kupplungs-Drucklager	Clutch release bearing	5859 X	1	Butée d'embrayage	apoyo de presión para el embrague	
3—15	Zwischenstück kpl. 2)	Clutch housing, complete 2)	600/20—2.1.0—A	1	Carter d'embrayage complet, composé de 2)	acoplamiento intermedio 2)	2) Pos. 3 bis 15 nur fur Maschinen m. Ilo-Motor 2) Items 3 to 15 only for machines with Ilo engine 2) les numéros 3 à 15 ne sont valables que pour les machines avec moteur ILO 2) pos. 3 a 15 solamente para máquinas con motor Ilo
14	Kupplungs-Drucknabe	Clutch release sleeve	5335	1	Moyeux d'embrayage	cubo de presión del embrague	
15	Zwischenstück	Clutch housing	600/20—2.1.5—A	1	Carter	pieza intermedia	
16	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	8	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
17	Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 931	Hex. screw M 10 x 30 DIN 931	5249	4	Boulon six pans M 10 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 30 DIN 931	
18	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	4	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
19	Sechskantschraube M 10 x 45 DIN 931	Hex. bolt M 10 x 45 DIN 931	4989	4	Boulon six pans M 10 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 45 DIN 931	


7
6
3
7
5
15
4
13
2
14
17
19
16
12
12
16
11
11
18
10
9
8
3
1

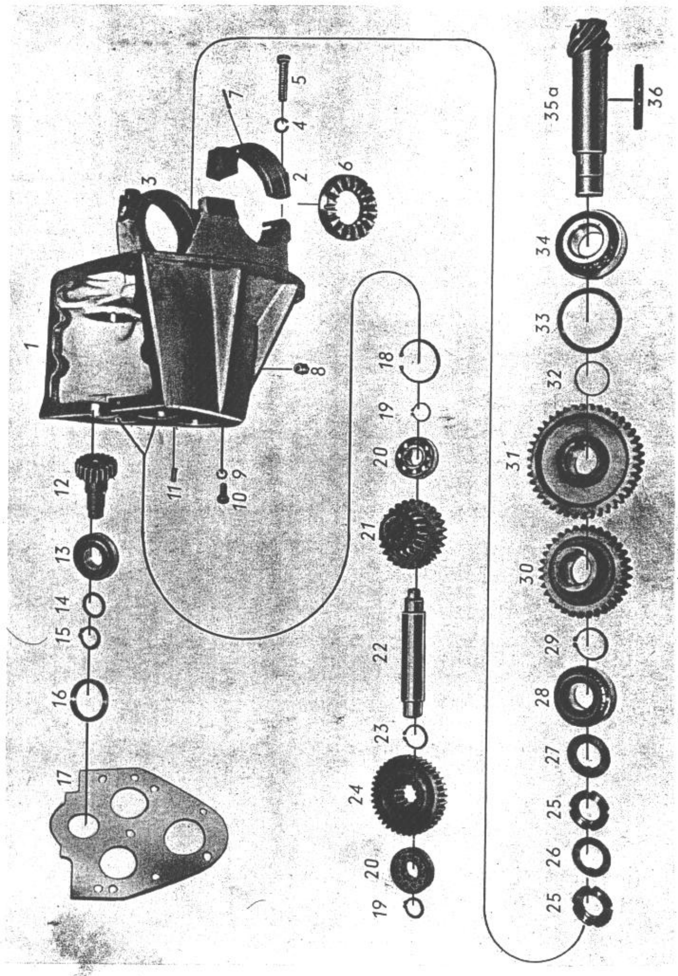
Nächste Seite geht's weiter

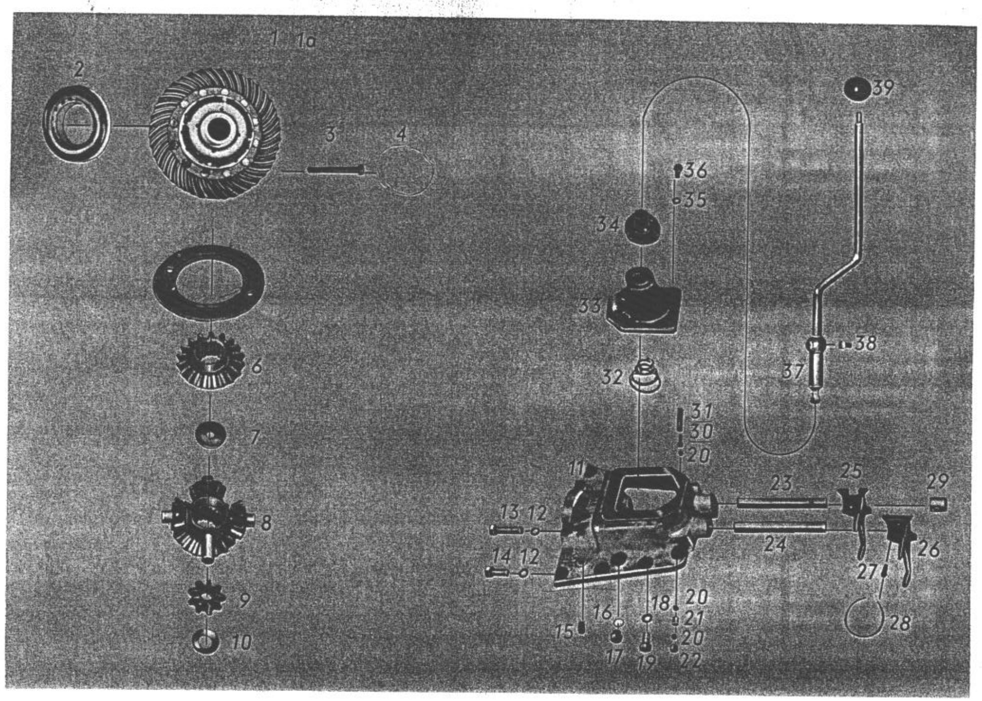

17 16
15
1
2
3
4
3
5
13
11
10
14
9
6
3
5
7
12
11
8

Zwischenrohr Intermediate Housing Carter intermédiaire Carter intermedio

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Zwischenrohr	Intermediate housing	600/10—3.3.1—D	1	Carter intermédiaire	carter intermedio	1) Pos. 9 nur für Maschinen m. Hatz-Motor 1) Item 9 only for machines with Hatz engine 1) No. 9 n'est valable que pour les machines avec moteur HATZ 1) pos. 9 solamente para máquina con motor Hatz
2	Achshalter	Axle bracket	600/20—9.3.14—A	2	Flasque de fixation du support de fusée	soporte de eje	
3	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16	14	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
4	Sechskantschraube M 16 x 55 DIN 931	Hex. screw M 16 x 55 DIN 931	5567	4	Boulon six pans M 16 x 55 DIN 931	tornillo exagonal M 16 x 55 DIN 931	
5	Sechskantschraube M 16 x 40 DIN 931	Hex. screw M 16 x 40 DIN 931	5923	10	Boulon six pans M 16 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 16 x 40 DIN 913	
6	Achsstummel	Stub axle	600/20—9.3.15—B	2	Support de fussée de roue	muñón de eje	
7	Federring B 30 DIN 127	Lock washer B 30 DIN 127	600/5—1.4.3	2	Rondelle GROWER B 30 DIN 127	anillo elástico B 30 DIN 127	2) Pos. 14 bis 17 nur für Maschinen m. Ilo-Motor 2) Items 14—17 only for machines with Ilo engine 2) les numéros 14 à 17 ne sont valables que pour les machines avec moteur ILO 2) pos. 14—17 solamente para máquinas con motor Ilo
8	Sechskantmutter M 30 DIN 555	Hex. nut M 30 DIN 555	135/121	2	Ecrou M 30 DIN 555	tuerca exagonal M 30 DIN 555	
9	Verbindungsrohr 1)	Coupling shaft 1)	600/22—3.6.5	1	Arbre de transmission 1)	tubo de unión 1)	
10	Zugstange	Drawbar	600/22—9.5.1—A	1	Tirant	barra de tracción	
11	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	4	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
12	Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 931	Hex. screw M 12 x 30 DIN 931	5853	2	Boulon six pans M 12 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 931	
13	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 931	Hex. screw M 12 x 25 DIN 931	600/11—1.1.1	2	Boulon six pans M 12 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 24 DIN 931	
14	Verbindungsrohr 2)	Coupling shaft 2)	600/20—3.6.5	1	Arbre de transmission 2)	tubo de unión 2)	
15	Blech 2)	Plate 2)	600/10—3.3.2	1	Couvercle 2)	chapa 2)	
16	Federring A 8 DIN 127 2)	Lock washer A 8 DIN 127 2)	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127 2)	anillo elástico A 8 DIN 127 2)	
17	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931 2)	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931 2)	4991	2	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931 2)	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931 2)	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
	Getriebe kpl. mit Gehäusedeckel, Differential und Vorgelege 1)	Gearbox, complete, with top cover, differential and reduction unit 1)	600/22—E—6.0.0	1	Boite de vitesse complète, y compris couvercle, différentiel et boite intermédiaire 1)	caja-velocidades con tapa de carcasa diferencial y desmultiplicador 1)	1) nur für Maschinen mit Hatz-Motor 1) For machines with Hatz engine 1) pour machines avec moteur HATZ 1) para motor Hatz
1—5	Getriebe kpl. mit Gehäusedeckel, Differential und Vorgelege 2)	Gearbox, complete, with top cover, differential and reduction unit 2)	600/20—E—6.0.0	1	Boite de vitesse complète, y compris couvercle, différentiel et boite intermédiaire 2)	caja-velocidades con tapa de carcasa diferencial y desmultiplicador 2)	2) nur für Maschinen mit Ilo-Motor 2) For machines with Ilo engine 2) pour machines avec moteur ILO 2) para motor Ilo
	Getriebegehäuse kpl. 3)	Gearbox housing, complete 3)	600/20—4.1.0	1	Carter de la boite de vitesse complet 3)	carcasa completa 3)	3) Pos. 1 bis 3 können nur zusammen bezogen werden mit Pos. 11 Seite 21 3) Items 1—3 can only be ordered as a set together with Item 11 on page 21 3) livraison des numéros 1 à 3 seulement en tout avec No. 11 page 21 3) pos. 1—3 suministro en conjunto con No. 11 pág. 21
1	Getriebegehäuse	Gearbox housing	600/117—3.1.3—C	1	Carter	carcasa del reductor	
2	Lagerdeckel, rechts	Bearing cap, right-hand	600/20—3.1.5	1	Coquille de palier droit	tapa del cojinete, derecha	
3	Lagerdeckel, links	Bearing cap, left-hand	600/20—3.1.4	1	Coquille de palier gauche	tapa del cojinete, izquierda	
4	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16	4	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
5	Sechskantschraube M 16 x 70	Hex. screw M 16 x 70 DIN 931	600/10—9.2.9	4	Boulon M 16 x 70 DIN 931	tornillo exagonal M 16 x 70 DIN 931	
6	Einstellmutter	Adjuster nut	600/43—3.3.9	2	Ecrou crénelé de réglage	tuerca de graduación	
7	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506	2	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
8	Magnet-Verschlußschraube	Magnetic plug	600/117—1.11.0—A	1	Bouchon aimanté	tornillo de cierre	
9	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	7	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
10	Sechskantschraube M 12 x 30	Hex. screw M 12 x 30 DIN 933	600/11—1.2.2	7	Boulon six pans M 12 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 933	
11	Zylinderstift 10 m 6 x 24 DIN 7	Parallel pin 10 m 6 x 24 DIN 7	600/117—3.1.43	2	Goupille cylindrique 10 m 6 x 24 DIN 7	pasador 10 m 6 x 24 DIN 7	
12	Ritzel Z = 19	Pinion, 19 teeth	600/10—3.4.2	1	Pignon 19 dents	piñón Z=19 dientes	
13	Ringrillenlager 6307 RS	Grooved ball bearing 6307 RS	600/43—3.1.57	1	Roulement 6307 RS	cojinete ranurado 6307 RS	
14	Distanzring	Spacer ring	600/10—3.4.4	1	Bague entretoise	anillo distanciador	
15	Außensicherung A 35 x 2,5 DIN 471	External retaining ring A 35 x 2,5 DIN 471	600/10—3.4.5	1	Circlips A 35 x 2,5 DIN 471	dispositivo exterior de seguro A 35 x 2,5 DIN 471	
16	Distanzring	Spacer ring	600/10—3.4.3—A	1	Bague entretoise	anillo distanciador	
17	Dichtung	Gasket	600/10—4.1.1	1	Joint	junta	
18	Innensicherung I 72 x 2,5 DIN 472	Internal retaining ring I 72 x 2,5 DIN 472	600/117—3.1.16	2	Circlips I 72 x 2,5 DIN 472	dispositivo interior de seguro I 72 x 2,5 DIN 472	
19	Außensicherung A 30 x 1,5 DIN 471	External retaining ring A 30 x 1,5 DIN 471	600/43—3.1.34	4	Circlips A 30 x 1,5 DIN 471	dispositivo exterior de seguro A 30 x 1,5 DIN 471	
20	Ringrillenlager 6306 DIN 625	Grooved ball bearing 6306 DIN 625	600/43—3.1.69	4	Roulement 6306 DIN 625	cojinete ranurado 6306 DIN 625	
21	Doppelschieberad	Twin sliding gear	600/43—3.1.14	2	Pignon baladeur	rueda doble de desplazamiento	
22	Keilnutwelle	Splined shaft	600/117—3.1.13	2	Arbre cannelé	eje con ranura cónica	
23	Außensicherung A 38 x 1,75 DIN 471	External retaining ring A 38 x 1,75 DIN 471	600/43—3.1.17	2	Circlips A 38 x 1,75 DIN 471	dispositivo exterior de seguro A 38 x 1,75 DIN 471	
24	Zwischenrad	Idler gear	600/117—3.1.15	2	Pignon intermédiaire	rueda intermedia	
25	Nutmutter M 40 x 1,5 DIN 1804	Grooved nut M 40 x 1,5	600/117—3.1.31	2	Ecrou crénelé M 40 x 1,5 DIN 1804	tuerca con muescas M 40 x 1,5	
26	Sicherungsblech 40 DIN 462	Tab washer 40 DIN 462	600/117—3.1.32	1	Rondelle arrêtoir 40 DIN 462	chapa de seguridad 40 DIN 462	
27	Zwischenring	Intermediate ring	600/117—3.1.23	1	Bague intermédiaire	anillo intermedio	
28	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	600/117—3.1.30	1	Roulement à rouleaux coniques	cojinete cónico de rodillos	
29	Außensicherung A 50 x 2 DIN 471	External retaining ring A 50 x 2	600/43—3.1.23	1	Circlips A 50 x 2 DIN 471	dispositivo exterior de seguro A 50 x 2 DIN 471	
30	Vorgelegerad Z = 33	Gear, 33 teeth	600/43—3.1.19	1	Pignon 33 dents	rueda de desmultiplicador Z=33 dientes	
31	Vorgelegerad Z = 42	Gear, 42 teeth	600/43—3.1.18	1	Pignon 42 dents	rueda de desmultiplicador Z=42 dientes	
32	Distanzring	Spacer ring	600/117—3.1.21	1	Rondelle d'épaisseur	anillo distanciador	
33	Distanzring 0,6 mm stark 4)	Shim 0.6 mm thick 4)	600/117—3.1.24		Rondelle d'épaisseur 0,6 mm 4)	anillo distanciador 0,6 mm espesor 4)	4) Stückzahl je nach Bedarf 4) Quantity as required 4) Nbre. suivant chaque cas particulier 4) número de piezas según las necesidades
	Distanzring 0,7 mm stark 4)	Shim 0.7 mm thick 4)	600/117—3.1.25		Rondelle d'épaisseur 0,7 mm 4)	anillo distanciador 0,7 mm espesor 4)	
	Distanzring 0,8 mm stark 4)	Shim 0.8 mm thick 4)	600/117—3.1.26		Rondelle d'épaisseur 0,8 mm 4)	anillo distanciador 0,8 mm espesor 4)	
	Distanzring 0,9 mm stark 4)	Shim 0.9 mm thick 4)	600/117—3.1.27		Rondelle d'épaisseur 0,9 mm 4)	anillo distanciador 0,9 mm espesor 4)	
	Distanzring 1,0 mm stark 4)	Shim 1.0 mm thick 4)	600/117—3.1.80		Rondelle d'épaisseur 1,0 mm 4)	anillo distanciador 1,0 mm espesor 4)	
	Distanzring 1,1 mm stark 4)	Shim 1.1 mm thick 4)	600/117—3.1.81		Rondelle d'épaisseur 1,1 mm 4)	anillo distanciador 1,1 mm espesor 4)	
	Distanzring 1,2 mm stark 4)	Shim 1.2 mm thick 4)	600/117—3.1.82		Rondelle d'épaisseur 1,2 mm 4)	anillo distanciador 1,2 mm espesor 4)	
34	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	600/117—3.1.28	1	Roulement à rouleaux coniques	cojinete cónico de rodillos	
35	Ritzelwelle Z = 6 5)	Pinion shaft, 6 teeth 5)	600/82—3.1.20—A	1	Pignon d'attaque 6 dents 5)	eje con piñón Z=6 dientes 5)	5) nur für Maschinen mit Hatz-Motor (kann nicht lose bezogen werden) 5) Only for machines with Hatz engine (cannot be ordered separately) 5) pour machines avec moteur HATZ (ne peut pas être commandé séparément) 5) solamente para máquina con motor Hatz (no se puede suministrar suelto)
35 a	Ritzelwelle Z = 7 6)	Pinion shaft, 7 teeth 6)	600/117—3.1.20—A	1	Pignon d'attaque 7 dents 6)	eje con piñón Z=7 dientes 6)	6) nur für Maschinen mit Ilo-Motor (kann nicht lose bezogen werden) 6) Only for machines with Ilo engine (cannot be ordered separately) 6) pour machines avec moteur ILO (ne peut pas être commandé séparément) 6) solamente para máquina con motor Ilo (no se puede suministrar suelto)
36	Keil	Key	17—3.1.22	1	Clavette	chaveta	


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35 a
36



1 1a
2
3
4
6
7
8
9
10
11
13 12
14 12
15
16
17
18
19
20
21
20
22
23
24
25
26
27
28
29
31
30
20
32
33
34
35
36
37
38
39

Differential komplett und Gehäusedeckel komplett · Differential, Complete, and Gearbox Top Cover, Complete
Différentiel complet avec couvercle de la boite de vitesse complet · Diferencial completo y tapa de carcasa completa

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación
1—10	Differential m. Ritzel kpl. 1)	Differential with pinion, complete 1)	600/22—6.1.0 A	1	Différentiel avec pignons complet 1)	diferencial con piñón 1)
1 a—10	Differential m. Ritzel kpl. 2)	Differential with pinion, complete 2)	600/20—6.1.0 A	1	Différentiel avec pignons complet 2)	diferencial con piñón 2)
1	Differentialgehäuse mit Tellerrad 40 Zähne 1)	Differential case and crown wheel, 40 teeth 1)	600/22—6.1.5 A	1	Carter du différentiel avec couronne de 40 dents 1)	carcasa diferencial plato 40 dientes 1)
1 a	Differentialgehäuse mit Tellerrad 39 Zähne 2)	Differential case and crown wheel, 39 teeth 2)	600/20—6.1.5 A	1	Carter du différentiel avec couronne de 39 dents 2)	carcasa diferencial plato 39 dientes 2)
2	Kegelrollenlager 30212 DIN 720	Tapered roller bearing 30212 DIN 270	600/43—3.1.73	2	Roulement 30212 DIN 270	cojinete cónico de rodillos 30212 DIN 720
3	Sechskantschraube M 10 x 85 SK DIN 931	Hex. screw M 10 x 85 SK DIN 931	600/117—3.3.12	12	Boulon six pans M 10 x 85 SK DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 85 SK DIN 931
4	Sicherungsdraht	Locking wire	600/117—3.3.13	1	Fil d'attache	alambre de seguridad
5	Distanzscheibe	Shim	600/43—3.3.6	2	Rondelle d'espacement	disco distanciador
6	Kegelrad Z = 18 3)	Bevel gear, 18 teeth 3)	600/43—3.3.4	2	Planétaire de différentiel 18 dents 3)	piñón cónico Z=10 3)
7	Distanzscheibe	Shim	600/43—3.3.14	1	Rondelle d'espacement	disco distanciador
8	Differential-Kreuz	Differential cross	600/43—3.3.3	1	Croisillon du différentiel	cruceta diferencial
9	Kegelrad Z = 9 3)	Bevel gear, 9 teeth 3)	600/43—3.3.5	4	Satellite du différentiel 9 dents	piñón cónico Z=9
10	Distanzscheibe	Shim	600/43—3.3.7	4	Rondelle d'espacement	distanciador
11	Gehäusedeckel 4)	Gearbox top cover 4)	600/10—3.1.1	1	Couvercle de la boite de vitesse 4)	tapa de carcasa 4)
12	Federring 12 DIN 7980	Lock washer 12 DIN 7980	600/0—3.3.48—A	4	Rondelle GROWER 12 DIN 7980	anillo elástico 12 DIN 7980
13	Innensechskantschraube M 12 x 50 DIN 912	Socket head screw M 12 x 50 DIN 912	600/0—3.1.47	2	Vis à six pans creux M 12 x 50 DIN 912	tornillo exágono interior M 12 x 50 DIN 912
14	Innensechskantschraube M 12 x 30 DIN 912	Socket head screw M 12 x 30 DIN 912	600/20—4.2.1	2	Vis à six pans creux M 12 x 30 DIN 912	tornillo con exágono interior M 12 x 30 DIN 912
15	Entlüftungsventil	Breather	600/117—3.4.0	1	Purge d'air	válvula de ventilación
16	Dichtring A 16 x 20 DIN 7603	Joint washer A 16 x 20 DIN 7603	600/117—1.9.1	1	Rondelle joint A 16 x 20 DIN 7603	junta A 16 x 20 DIN 7603
17	Oleinfüllschraube M 16 x 1,5 DIN 910	Oil filler plug M 16 x 1,5 DIN 910	600/117—1.9.0	1	Bouchon de remplissage d'huile M 16 x 1,5 DIN 910	tornillo para carga aceite M 16 x 1,5 DIN 910
18	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	6	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127
19	Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 933	Hex. screw M 12 x 30 DIN 933	600/11—1.2.2	6	Boulon six pans M 12 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 933
20	Kugel	Ball	600/0—3.1.10 X	4	Bille	bola
21	Sperrbolzen	Pin	600/43—3.1.11—A	1	Broche de verrouillage	perno de ploqueo
22	Verschlußschraube	Plug	600/117—3.1.68	1	Bouchon	tornillo de cierre
23	Schaltwelle, links	Selector shaft, left-hand	600/117—3.1.6	1	Axe de fourchette gauche	eje de cambio, izquierdo
24	Schaltwelle, rechts	Selector shaft, right-hand	600/117—3.1.5	1	Axe de fourchette droite	eje de cambio, derecho
25	Schaltgabel, links	Selector fork, left-hand	600/117—3.1.7	1	Fourchette gauche	horquilla de cambio, izquierda
26	Schaltgabel, rechts	Selector fork, right-hand	600/117—3.1.44	1	Fourchette droite	horquilla de cambio, derecha
27	Sechskantschraube BM 8 x 20 SK DIN 561	Hex. screw BM 8 x 20 SK DIN 561	600/117—3.1.49	2	Boulon six pans B M 8 x 20 SK DIN 561	tornillo exagonal BM 8 x 20 SK DIN 561
28	Sicherungsdraht	Locking wire	600/117—3.3.13	0,3	Fil d'attache	alambre de seguridad
29	Verschlußkappe	Cap	600/0—3.1.12	2	Capuchon de fermeture	caperuza de cierre
30	Druckbolzen	Plunger	600/0—3.1.9 X	2	Poussoir	perno de presión
31	Druckfeder	Compression spring	600/0—3.1.8 X	2	Ressort de pression	muelle de presión
32—34 37—39	Schaltturm kpl.	Change speed lever housing, complete	600/20—4.6.10 O	1	Support du levier de commande complet	torreta de cambio
32	Druckfeder	Compression spring	600/0—3.2.8	1	Ressort de pression	muelle de presión
33	Schaltturm	Change speed lever housing	600/10—4.6.1—A	1	Support du levier de commande	torreta de cambio
34	Abdichtkappe	Dust excluder cap	600/0—3.2.7—A	1	Capuchon de protection	caperuza de aislamiento
35	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	4	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico
36	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933	Hex. screw M 10 x 25 DIN 933	600/117—3.1.99	4	Boulon six pans M 10 x 25 DIN 933	tornillo exagonal M 10 x 25 DIN 933
37	Schaltstange vormont.	Change speed lever, pre-assembled	600/20—4.6.4	1	Levier de commande prémonté	palanca de cambio
38	Bolzen	Pin	600/0—3.2.5	1	Broche	bulón
39	Kugelknopf E 50	Ball knob E 50	600/117—3.2.6	1	Poignet de commande E 50	bola de la palanca E 50

Bemerkung / Remarks / Remarques / Observaciones

1) nur für Maschinen mit Hatz-Motor (Lieferbar nur in Verbindung m. Ritzelwelle Nr. 600/82—3.1.20—A)
1) Only for machines with Hatz engine (can only be ordered with pinion shaft No. 600/82—3.1.20—A)
1) pour machines avec moteur HATZ (ne peut être livré qu'ensemble avec pignon d'attaque No. 600/82—3.1.20—A)
1) solo para máquina con motor Hatz (solamente suministro con eje con piñón 600/82—3.1.20—A)

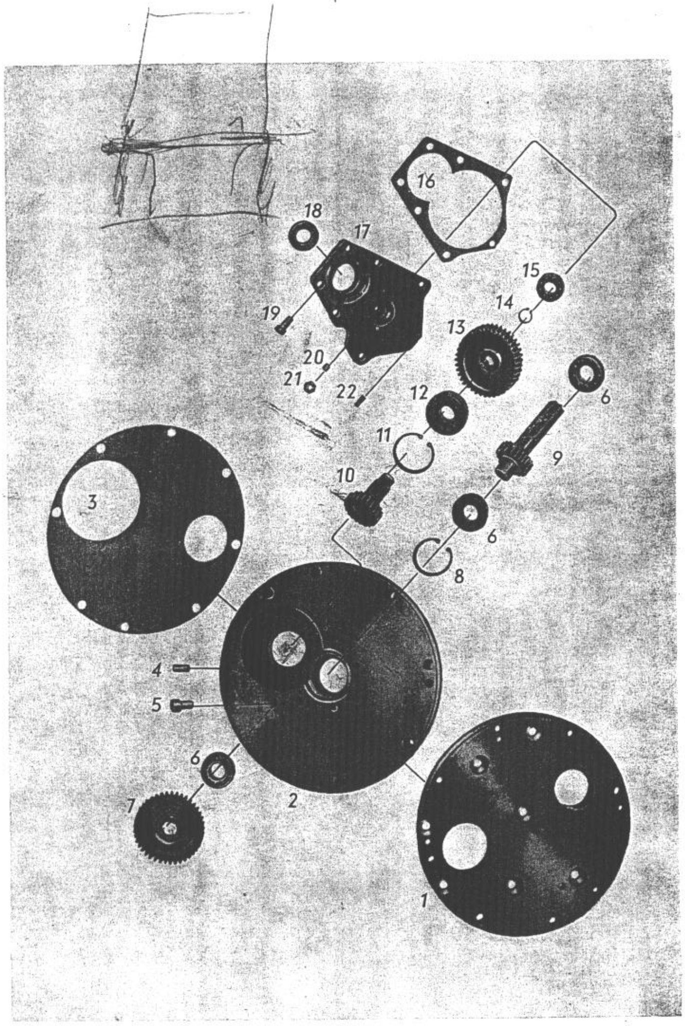
2) nur für Maschinen mit Ilo-Motor(Lieferbar nur in Verbindung mit Ritzelwelle Nr. 600/117—3.1.20—A)
2) Only for machines with Ilo engine (can only be ordered with pinion shaft No. 600/117—3.1.20—A)
2) pour machines avec moteur ILO (ne peut être livré qu'ensemble avec pignon d'attaque No. 600/117—3.1.20—A)
2) solo para máquina con motor Ilo (solamente suministro con eje piñón 600/117—3.1.20—A)

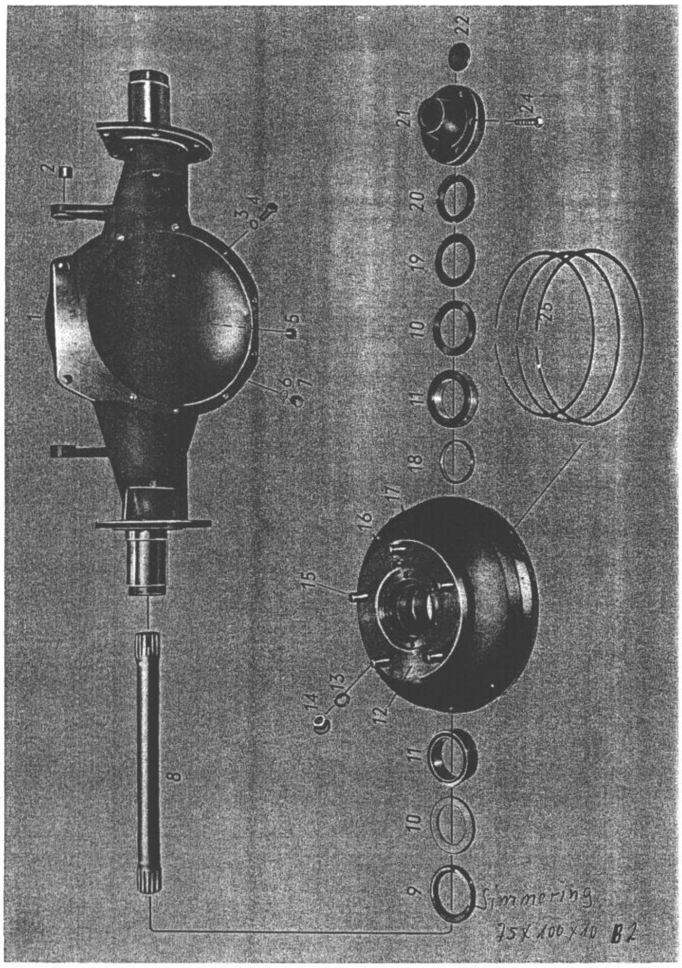
3) diese Teile können nur zusammen bezogen werden
3) These parts can only be ordered as a set
3) ces pièces ne peuvent être livrées qu'ensemble
3) estas piezas solamente se suministran en conjunto

4) Pos. 11 kann nur mit Pos. 1 bis 3 Seite 19 zusammen bezogen werden
4) Item 11 can only be ordered as a set with Items 1—3 on page 19
4) No. 11 ne peut être livré qu'ensemble avec les Nos. 1 à 3 page 19
4) solamente suministro con 1—3 pág. 19

Vorgelege komplett Reduction Unit, Complete Boite intermédiaire complète Desmultiplicador completo

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—22	Vorgelege kpl.	Reduction unit complete	600/10—3.0.0 O	1	Boite intermédiaire complète	desmultiplicador completo	1) Pos. 1—2 und 17 können nur zusammen bezogen werden Best.-Nr. 600/10—0.0.4 Vorgelege-Gehäuse 1) Items 1—2 and 17 can only be ordered as a set. Order No. 600/10—0.0.4 reduction unit housing 1) Les pos. 1, 2 et 17 ne peuvent être livrées qu'ensemble. No. 600/10—0.0.4 carter de la boite intermédiaire 1) las posiciones 1—2 y 17 solamente se pueden suministrar en conjunto Pedido nº 600/10—0.0.4 carcasa de desmultiplicador
1	Gehäuseplatte 1)	Housing plate 1)	600/10—0.0.3—A	1	Flasque 1)	placa de la carcasa 1)	
2	Gehäusering 1)	Housing ring 1)	600/10—0.0.2—A	1	Boitier 1)	anillo de la carcasa 1)	
3	Dichtung	Gasket	600/10—3.1.10	1	Joint	junta	
4	Zylinderstift 10 m 6 x 30 DIN 7	Parallel pin 10 m 6 x 30 DIN 7	252/265	1	Goupille cylindrique 10 m 6 x 30 DIN 7	vástago cilíndrico 10 m 6 x 30 DIN 7	
5	Innensechskantschraube M 12 x 20 DIN 912	Socket head screw M 12 x 20 DIN 912	600/10—3.1.7	1	Vis à six pans creux M 12 x 20 DIN 912	tornillo con exágono interior M 12 x 20 DIN 912	
6	Ringrillenlager 6205	Grooved ball bearing 6205	5023	3	Roulement 6205	cojinete ranurado 6205	
7	Stirnrad Z = 41	Gear, 41 teeth	600/10—3.4.1	1	Pignon 41 dents	rueda frontal Z=41	
8	Seegerring I 52 x 2 DIN 472	Seeger retaining ring I 52 x 2 DIN 472	5568	1	Circlips I 52 x 2 DIN 472	anillo de retención I 52 x 2 DIN 472	
9	Antriebsritzel Z = 20	Drive pinion, 20 teeth	600/10—3.7.1	1	Pignon d'entraînement 20 dents	piñón de accionamiento Z=20	
10	Ritzel Z = 20	Pinion, 20 teeth	600/10—3.5.1	1	Pignon 20 dents	piñón Z=20	
11	Seegerring I 62 x 2 DIN 472	Seeger retaining ring I 62 x 2 DIN 472	5179	1	Circlips I 62 x 2 DIN 472	anillo de retención I 62 x 2 DIN 472	
12	Ringrillenlager 6305	Grooved ball bearing 6305	5707	1	Roulement 6305	cojinete ranurado 6305	
13	Stirnrad Z = 41	Gear, 41 teeth	600/10—3.5.2	1	Pignon 41 dents	rueda frontal Z=41	
14	Seegerring A 20 x 1,2 DIN 471	Seeger retainig ring A 20 x 1,2 DIN 471	5031	1	Circlips A 20 x 1,2 DIN 471	anillo de retención A 20 x 1,2 DIN 471	
15	Ringrillenlager 6204	Grooved ball bearing 6204	600/26—2.1.11	1	Roulement 6204	cojinete ranurado 6204	
16	Dichtung	Gasket	600/10—3.1.9	1	Joint	junta	
17	Deckel 1)	Cover 1)	600/10—3.1.2—B	1	Couvercle 1)	tapa 1)	
18	Simmerring 25 x 45 x 10	Seal 25 x 45 x 10	600/10—4.2.5	1	Joint „SIMRIT" 25 x 45 x 10	reten 25 x 45 x 10	
19	Innensechskantschraube M 10 x 25 DIN 912	Socket head screw M 10 x 25 DIN 912	600/10—3.1.5	6	Vis à six pans creux M 10 x 25 DIN 912	tornillo con exágono interior M 10 x 25 DIN 912	
20	Gewindestift M 10 x 12 DIN 551	Grub screw M 10 x 12 DIN 551	600/10—3.1.8	1	Vis sans tête M 10 x 12 DIN 551	perno roscado M 10 x 12 DIN 551	
21	flache Sechskantmutter BM 10 DIN 439	Thin hex. nut BM 10 439 DIN 439	5102	1	Ecrou plat BM 10 439 DIN 439	tuerca exagonal plana BM 10 DIN 439	
22	Zylinderstift 8 m 6 x 32 DIN 7	Parallel pin 8 m 6 x 32 DIN 7	600/10—3.1.11	1	Goupille cylindrique 8 m 6 x 32 DIN 7	vástago cilíndrico 8 m 6 x 32 DIN 7	

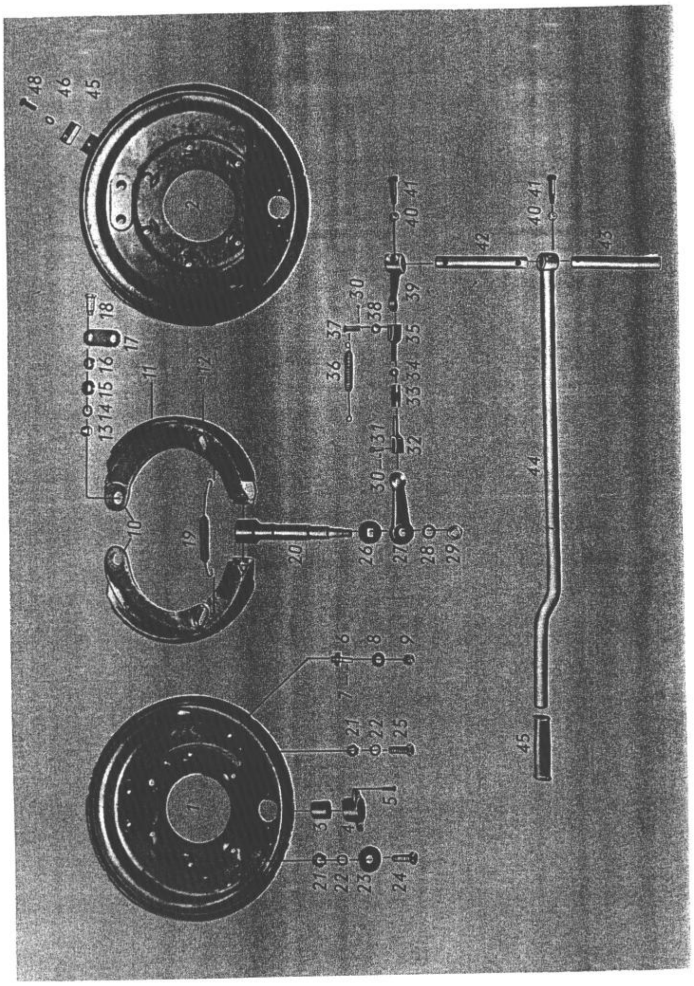

16
18
17
15
14
19
13
20
21
22
12
6
11
9
10
3
6
8
4
5
6
2
7
1

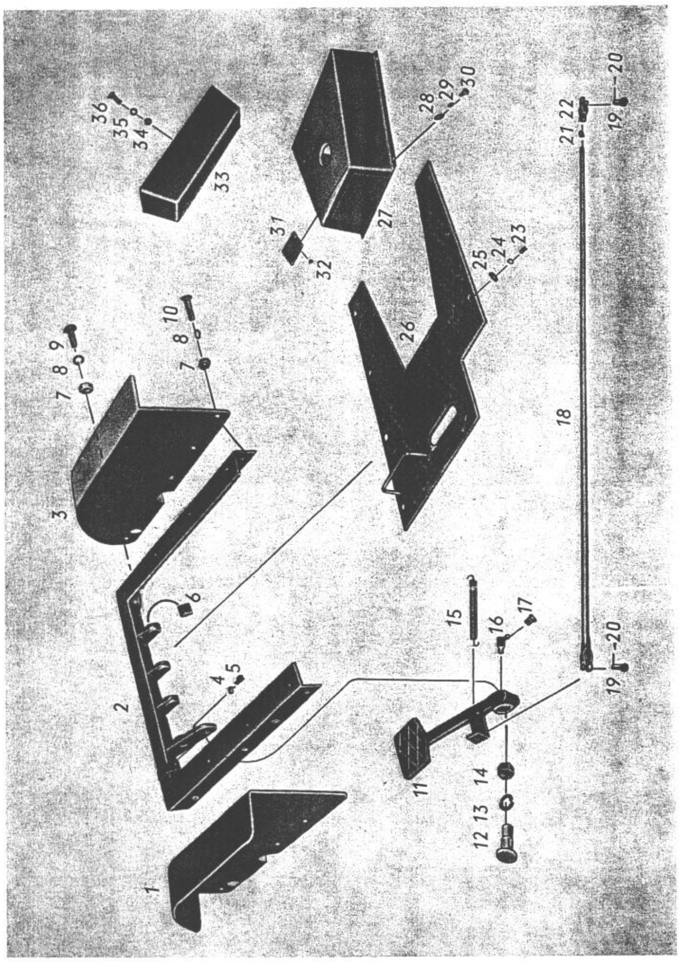

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
24
25
Simmering.
75 x 100 x 10 B2

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Menge Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—22	Vorderachse kpl.	Front axle, complete	600/20—6.2.0		1	Pont avant complet	eje delantero completo	
1	Vorderachsgehäuse	Front axle housing	600/20—6.2.1—C		1	Corps de pont avant	carcasa eje delantero	
2	Buchse	Bush	600/20—6.2.2		2	Chemise	casquillo	
3	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		10	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
4	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 933	Hex. screw M 12 x 35 DIN 933	600/117—4.1.0		10	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 933	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 933	
5	Verschlußschraube M 16 x 1,5 DIN 906	Screw plug M 16 x 1,5 DIN 906	600/20—6.2.3	X	1	Bouchon fermeture M 16 x 1,5 DIN 906	tornillo de cierre M 16 x 1,5 DIN 906	
6	Dichtring A 16 x 20 DIN 7603	Joint washer A 16 x 20 DIN 7603	600/117—1.9.1		1	Rondelle joint A 16 x 20 DIN 7603	anillo de junta A 16 x 20 DIN 7603	
7	Verschlußschraube M 16 x 1,5 DIN 910	Screw plug M 16 x 1,5 DIN 910	600/117—1.9.0		1	Bouchon de fermeture M 16 x 1,5 DIN 910	tornillo de cierre M 16 x 1,5 DIN 910	
8	Vorderachswelle	Front axle shaft	600/10—6.1.2	X	2	Arbre de roue avant	erbol del eje delantero (palier)	
9	Simmerring 75 x 100 x 10 B 2	Seal 75 x 100 x 10 B 2	600/10—6.8.3	X	2	Joint „SIMRIT" 75 x 100 x 10 B 2	reten 75 x 100 x 10 B 2	
10	Anlaufscheibe	Thrust washer	600/10—6.8.2		4	Rondelle de décollage	disco de apoyo	
11	Nadellager NKJS 70	Needle roller bearing NKJS 70	600/10—6.8.5	X	4	Roulement à aiguilles NKJS 70	cojinete de agujas NKJS 70	
12	Radnabe mit Bremstrommel	Sprocket hub and brake drum	600/20—6.8.5A	O X	2	Moyeux avec tambour de frein	disco de rueda con tambor de freno	
13	Federring C 18,5 DIN 74361	Lock washer C 18,5 DIN 74.361	3468	X	10	Rondelle GROWER C 18,5 DIN 74.361	anillo elástico C 18,5 DIN 74361	
14	Flachbundmutter B 18 DIN 74361	Flanged nut B 18 DIN 74.361	3469	X	10	Ecrou pour goujon de roue DIN 74.361	tuerca plana con collar B 18 DIN 74361	
15	Radbolzen	Sprocket stud	600/20—6.8.7		10	Goujon de roue	vástago de la rueda	
16	Radnabe	Sprocket hub	600/10—6.8.1—A		2	Moyeux	cubo de la rueda	
17	Bremstrommel	Brake drum	600/20—6.4.1		2	Tambour de frein	tambor de freno	
18	Distanzring	Spacer ring	600/10—6.8.4		2	Bague d'espacement	anillo distanciador	
19	Sicherungsblech MB 13	Tab washer MB 13	600/10—6.3.8—A	X	2	Rondelle arrêtoir MB 13	chapa de seguridad MB 13	
20	Nutmutter KM 13	Grooved nut KM 13	600/10—6.3.6	X	2	Ecrou crénelé KM 13	tuerca con muescas KM 13	
21	Flansch	Flange	600/10—6.1.1		2	Flasque	brida	
22	Deckel	Cover	600/43—1.17.0		2	Couvercle de protection	tapa	
23	Federring 11,3	Lock washer 11,3	600/0—3.3.11		12	Rondelle GROWER 11,3	anillo elástico 11,3	
24	Sechskant-Paßschraube M 10 x 50 DIN 609	Hex. fitting bolt M 10 x 50 DIN 609	600/10—6.1.3	X	12	Boulon six pans rectifiés M 10 x 50 DIN 609	tornillo exagonal ajustado M 10 x 50 DIN 609	
25	**Lamellenring**	**Bar ring**	**600/20—6.4.11 A**		**3**	**Rondelle à disque**	**argolla de delga**	

Bremse kpl. links und rechts und Bremsbetätigung / Freins complets gauche et droit avec tringlerie / Brakes, Complete, Left-hand and Right-hand and Brake Operating Gear / Freno completo, izquierdo y derecho con accionamiento

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1 u. 3—20	Bremse links kpl.	Brake assembly, left-hand, complete	600/20—6.4.5 O X	1	Frein gauche complet	freno, izquierdo completo	1) ohne Bild 1) not illustrated 1) sans gravure 1) sin foto
1	Bremsgrundplatte, links, vormont.	Brake backplate, left-hand pre-assembled	600/20—6.4.7 B	1	Flasque de frein, gauche prémonté	placa base del freno, izquierda, derecha	
2—20	Bremse rechts kpl.	Brake assembly, right-hand, complete	600/20—6.5.5. O X	1	Frein droit complet	freno, derecho completo	
2	Bremsgrundplatte, rechts vormont.	Brake backplate, right-hand pre-assembled	600/20—6.5.7 B	1	Flasque de frein droit, prémonté	placa base del freno, derecha	
3	Büchse	Bush	600/20—6.4.4	2	Chemise	casquillo	
4	Augenlager m. Büchse	Bearing bracket and bush	600/20—6.4.2 X	2	Flasque avec chemise	cojinete cerrado con casquillo	
5	Halbrundniet 6 x 20 DIN 660	Snap head rivet 6 x 20 DIN 606	600/20—6.4.10	4	Rivet à tête ronde 6 x 20 DIN 660	remache 6 x 20 DIN 660	
6	Bolzen	Pin	600/20—6.5.3—A	4	Guide-mâchoire fileté (à river sur la flasque)	bulón	
7	Splint 2 x 18 DIN 94	Split pin 2 x 18 DIN 94	3238	4	Goupille 2 x 18 DIN 94	pasador 2 x 18 DIN 94	
8	Scheibe	Washer	600/20—6.5.2	4	Rondelle	arandela	
9	Kronenmutter M 8 DIN 935	Castle nut M 8 DIN 935	3237	4	Écrou crénelé M 8 DIN 935	tuerca ranurada M 8 DIN 935	
10	Bremsbacke kpl.	Brake shoe, complete	600/20—6.5.8 O X	4	Mâchoire de frein complet	zapata de freno	
X 11	Bremsbelag	Brake lining	600/20—6.5.14 X	4	Garniture de frein	ferodo	
X 12	Niet B 4 x 12 DIN 7338	Rivet B 4 x 12 DIN 7338	600/43—1.2.37 X	40	Rivet B 4 x 12 DIN 7338	remache B 4 x 12 DIN 7338	
13	Sechskantmutter M 12 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 12 x 1,5 DIN 934	600/117—1.2.12	4	Ecrou M 12 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 12 x 1,5 DIN 934	
14	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	4	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
15	Unterlegscheibe	Washer	600/43—1.2.41	4	Rondelle d'épaisseur	arandela	
16	Einstellscheibe	Shim	600/43—1.2.40 X	4	Rondelle de réglage	disco graduador	
17	Platte für Bremsbolzen	Plate for brake pin	600/43—1.2.10	2	Plaque pour broche de centrage	placa para bulón del freno	
18	Bremseinstellstift	Brake adjuster stud	600/117—1.2.39 X	4	Broche de centrage	pasador para graduar el freno	
19	Zugfeder	Tension spring	600/43—1.2.13—B X	2	Ressort de traction	muelle de tracción	
20	Bremsschlüssel	Brake operating shaft	600/20—6.4.9 X	2	Arbre à câme de frein	mordaza del freno	
21	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	12	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
22	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	12	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
23							
24	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728	2	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
24a	Distanzstück 1)	distance piece 1)	600/20—6.4.12	2	pièce d'écartement 1)	pieza distanciador 1)	
25	Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 30 DIN 931	5853	10	Boulon six pans M 12 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 931	
26	Zahnscheibe	Serrated plate	3246	2	Rondelle d'arrêt	arandela dentada	
27	Bremshebel	Brake operating lever	600/20—6.6.6	2	Bras de commande de la câme	palanca de freno	
28	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	2	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico Z 14 DIN 127	
29	Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 934	3280	2	Ecrou M 14 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 934	
30	Splint 3 Ø x 15 DIN 94	Split pin 3 Ø x 15 DIN 94	5227	4	Goupille 3 Ø x 15 DIN 94	pasador 3 Ø x 15 DIN 94	
31	Bolzen 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	Pin 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	3456 X	2	Broche 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	bulón 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	
32	Gabelstange (Linksgewinde)	Fork fitting (left-hand thread)	600/20—6.6.1 X	2	Fourchette boulon de tendeur (pas gauche)	horquilla (rosca irquierdas)	
33	Spannschloßmutter M 10 DIN 1479	Turnbuckle nut M 10 DIN 1479	600/10—6.6.7 X	2	Lanterne du tendeur M 10 DIN 1479	tuerca de brida de tensión M 10 DIN 1479	
34	flache Sechskantmutter BM 10 DIN 439	Thin hex. nut BM 10 DIN 439	5102 X	2	Contrécrou plat BM 10 DIN 439	tuerca exagonal plana BM 10 DIN 439	
35	Gabelstange	Fork fitting	600/20—6.6.2 X	2	Fourchette boulon de tendeur	horquilla	
36	Zugfeder	Tension spring	600/20—6.6.34 X	2	Ressort de rappel	muelle de tracción	
37	Bolzen 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435	Pin 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435	600/20—6.6.33	2	Broche 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435	bulón 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435	
38	Scheibe 11 DIN 1441	Washer 11 DIN 1441	4723	2	Rondelle 11 DIN 1441	arandela 11 DIN 1441	
39	Bremshebel	Brake operating lever	600/20—6.6.26	2	Levier de frein	palanca de freno	
40	Sechskantmutter M 10 DIN 985	Hex. nut M 10 DIN 985	600/117—3.1.53	4	Ecrou M 10 DIN 985	tuerca exagonal M 10 DIN 985	
41	Sechskant-Paßschraube M 10 x 45 DIN 610	Hex. fitting bolt M 10 x 45 DIN 610	600/117—1.2.70	4	Boulon six pans rectifié M 10 x 45 DIN 610	tornillo exagonal de ajuste M 10 x 45 DIN 610	
42	Bremswelle links	Brake shaft, left-hand	600/20—6.6.19	1	Arbre transversal de frein, gauche	eje de freno, izquierdo	
43	Bremswelle rechts	Brake shaft, right-hand	600/20—6.6.18	1	Arbre transversal de frein, droit	eje de freno, derecho	
44	Lenkknüppel	Steering lever	600/20—6.7.0—B	2	Levier de frein	palanca de freno	
45	Handgriff	Handle	5349—A X	2	Poignet de caoutchouc	puño	



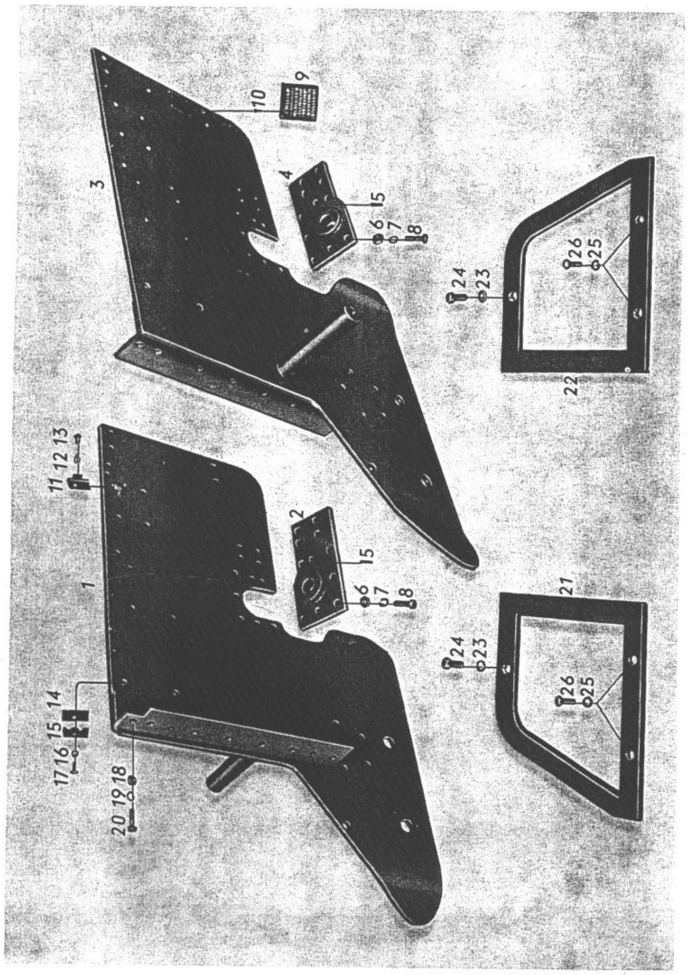

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

Front Frame and Cluth Operating Gear | **Bastidor delantero y accionamiento del embrague**

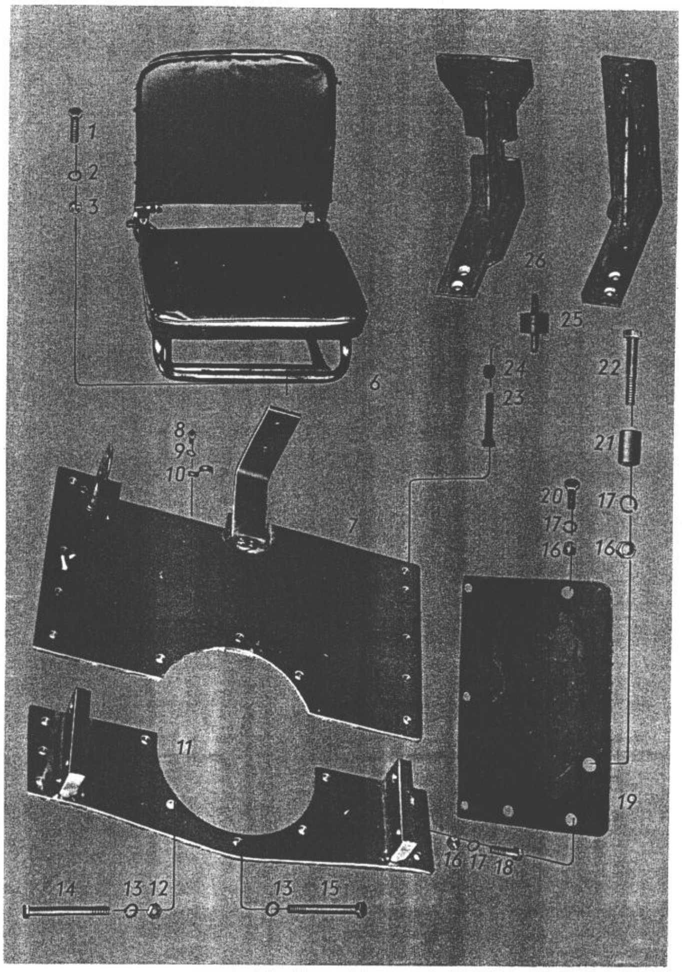
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Schutzblech, links	Guard, left-hand	600/10—9.1.6	1	Garde boue gauche	chapa protectora, izquierda	
2	Vorderrahmen.	Front frame	600/20—9.1.1	1	Cadre avant	bastidor delantero	
3	Schutzblech, rechts	Guard, right-hand	600/10—9.1.5	1	Garde boue droit	chapa protectora, derecha	
4	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	1	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
5	Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 933	Hex. bolt M 10 x 30 DIN 933	600/10—9.10.2	1	Boulon six pans M 10 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 10 x 30 DIN 933	
6	Büchse	Bush	600/20—6.2.2	4	Chemise	casquillo	
7	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
8	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
9	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 25 DIN 931	600/11—1.1.1	2	Boulon six pans M 12 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 25 DIN 931	
10	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728	6	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
11	Kupplungs-Fußhebel	Clutch pedal	600/20—2.2.5—A	1	Pédale d'embrayage	pedal de embrague	
12	Bolzen mit Gewindezapfen	Pin with threaded end	5446	1	Broche filetée	bulón con vástago roscado	
13	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16	1	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
14	Sechskantmutter M 16 DIN 555	Hex. nut M 16 DIN 555	3480	1	Ecrou M 16 DIN 555	tuerca exagonal M 16 DIN 555	
15	Rückzugfeder	Return spring	600/10—2.2.9 X	1	Ressort de rappel	muelle de recuperación	
16	Druckschmierkopf M 8 x 1	Lubricating nipple M 8 x 1	600/20—17.7.9	1	Graisseur M 8 x 1	angrasador M 8 x 1	
17	Schutzkappe	Dust excluder cap	600/20—17.6.24	1	Capuchon de protection	caperuza protectora	
18	Kupplungsstange	Clutch operating rod	600/22—2.2.10	1	Tirant d'embrayage	barra del embrague	
19	Bolzen 8 h 11 x 22 x 17,5 DIN 1435	Pin 8 h 11 x 22 x 17,5 DIN 1435	5447 X	2	Broche 8 h 11 x 22 x 17,5 DIN 1435	bulón 8 h 11 x 22 x 17,5 DIN 1435	
20	Splint 2 Ø x 12 DIN 94	Split pin 2 Ø x 12 DIN 94	5448 X	2	Goupille 2 Ø x 12 DIN 94	pasador 2 Ø x 12 DIN 94	
21	flache Sechskantmutter BM 10 DIN 439	Thin hex. nut BM 10 DIN 439	5102	1	Rondelle plate BM 10 DIN 439	tuerca exagonal plana BM 10 DIN 439	
22	Gabelstück	Fork fitting	600/10—2.2.7	1	Fourchette	horquilla	
23	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991	8	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
24	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	8	Rondelle GROWER A 8DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
25	Scheibe R 9,5 DIN 440	Washer R 9,5 DIN 440	600/10—9.1.13	8	Rondelle R 9,5 DIN 440	arandela R 9,5 DIN 440	
26	Trittblech	Footplate	600/10—9.1.15—A	1	Plancher	chapa de suelo	
27	Getriebeverkleidung	Cover for gearbox	600/10—9.1.3	1	Carrosserie de la boite de vitesse	revestimiento del reductor	
28	Scheibe 7 DIN 126	Washer 7 DIN 126	600/10—9.1.21	4	Rondelle 7 DIN 126	arandela 7 DIN 126	
29	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	4	Rondelle GROWER B 6DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
30	Sechskantschraube M 6 x 15 Sz DIN 933	Hex. screw M 6 x 15 Sz DIN 933	600/117—3.7.0	4	Boulon six pans M 6 x 15 Sz DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 15 SZ DIN 933	
31	Schild für Schaltung	Plate with gear position diagram	600/10—9.1.7	1	Schéma des vitesses	chapita para cambio	
32	Halbrundkerbnägel 2 x 6 DIN 1476	Round head drive screw 2 Ø x 6 DIN 1476	5472	4	Rivets 2 Ø x 6 DIN 1476	remache semicircular 2 Ø x 6 DIN 1476	
33	Werkzeugkasten	Toolbox	600/22—1.4.1—A	1	Boite à outils	caja de herramientas	
34	Sechskantmutter M 6 DIN 934	Hex. nut M 6 DIN 934	5624	3	Ecrou M 6 DIN 934	tuerca exagonal M 6 DIN 934	
35	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	3	Rondelle GROWER B 6DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
36	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933	Hex. bolt M 6 x 12 DIN 933	600/0—1.2.40	3	Boulon six pans M 6 x 12 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 12 DIN 933	

Seitenschilder und Schutzrahmen Side Panels and Guard Frame Bouclièrs latéraux et cadres de protection Placas laterales y armadura protectora

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Seitenschild, rechts	Side panel, right-hand	600/22—9.2.22—B	1	Bouclier latéral droit	placa lateral, derecha	¹) m. Seitenschild verschw.
2	Aufnahmeplatte, rechts	Mounting plate, right-hand	600/22—9.2.24	1	Flasque droit	placa de fijación derecha	¹) Welded to side panel
3	Seitenschild, links	Side panel, left-hand	600/22—9.2.21—C	1	Bouclier latéral gauche	placa lateral, izquierda	¹). soudé sur bouclier latéral
4	Aufnahmeplatte, links	Mounting plate, left-hand	600/22—9.2.23	1	Flasque gauche	placa de fijación izquierda	¹) soldada a la traviesa
5	Zylinderkerbstift 8 x 28 DIN 1473	Parallel grooved pin 8 x 28 DIN 1473	600/20—17.4.23	4	Goupille 8 x 28 DIN 1473	pasador cilíndrico 8 x 28	
6	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	10	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
7	Federring A 12 DIN 127	Lock washer A 12 DIN 127	5223	10	Rondelle GROWER A 12 DIN 127	anillo elástico A 12 DIN 127	
8	Sechskantschraube M 12 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931	4963	10	Boulon six pans M 12 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 40 DIN 931	
9	Hinweisschild	Instruction plate	600/10—9.2.37	1	Plaque de consigne	chapa con indicaciones	
10	Halbrundkerbnagel 2 Ø x 6 DIN 1476	Round head grooved pin 2 Ø x 6 DIN 1476	5472	4	Rivets 2 Ø x 6 DIN 1476	remaches semicirculares 2 Ø x 6 DIN 1476	
11	Stutzen ¹)	Adapter ¹)	600/20—9.3.22	2	Petit support ¹)	boca ¹)	
12	Druckschmierkopf AM 10 x 1 DIN 71412	Lubricating nipple AM 10 x 1 DIN 71,412	6324	2	Graisseur AM 10 x 1 DIN 71.412	engrasador AM 10 x 1 DIN 71412	
13	Schutzkappe	Dust excluder cap	600/20—17.6.24	2	Capuchon de protection	caperuza protectora	
14	Befestigungsstück ¹)	Fixing plate ¹)	600/20—9.2.23	2	Support ¹)	pieza de fijación ¹)	
15	Befestigungsschelle	Fixing clip	600/20—9.2.5	2	Bride double de fixation	puente de fijación	
16	Federring A 8	Lock washer A 8	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8	anillo elástico A 8	
17	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931	Hex. screw M 8 x 35 DIN 931	600/10—8.1.13	2	Boulon six pans M 8 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 35 DIN 931	
18	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	14	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
19	Federring A 12 DIN 127	Lock washer A 12 DIN 127	5223	14	Rondelle GROWER A 12 DIN 127	anillo elástico A 12 DIN 127	
20	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728	14	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
21	Schutzrahmen, links	Guard frame, left-hand	600/20—9.8.11	1	Cadre de protection gauche	bastidor protector, izquierda	
22	Schutzrahmen, rechts	Guard frame, right-hand	600/20—9.9.11	1	Cadre de protection droit	bastidor protector, drecho	
23	Federring C 18,5 DIN 74361	Lock washer C 18,5 DIN 74,361	3468	2	Rondelle GROWER C 18,5 DIN 74.361	anillo elástico C 18,5 DIN 74361	
24	Sechskantschraube M 18 x 40 DIN 933	Hex. screw M 18 x 40 DIN 933	600/20—9.9.12	2	Boulon six pans M 18 x 40 DIN 933	tornillo exagonal M 18 x 40 DIN 933	
25	Federring C 14,5 DIN 74361	Lock washer C 14,5 DIN 74,361	3268	4	Rondelle GROWER C 14,5 DIN 74.361	anillo elástico C 14,5 DIN 74361	
26	Sechskantschraube M 14 x 40 DIN 931	Hex. screw M 14 x 40 DIN 931	600/20—9.9.13	4	Boulon six pans M 14 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 40 DIN 931	

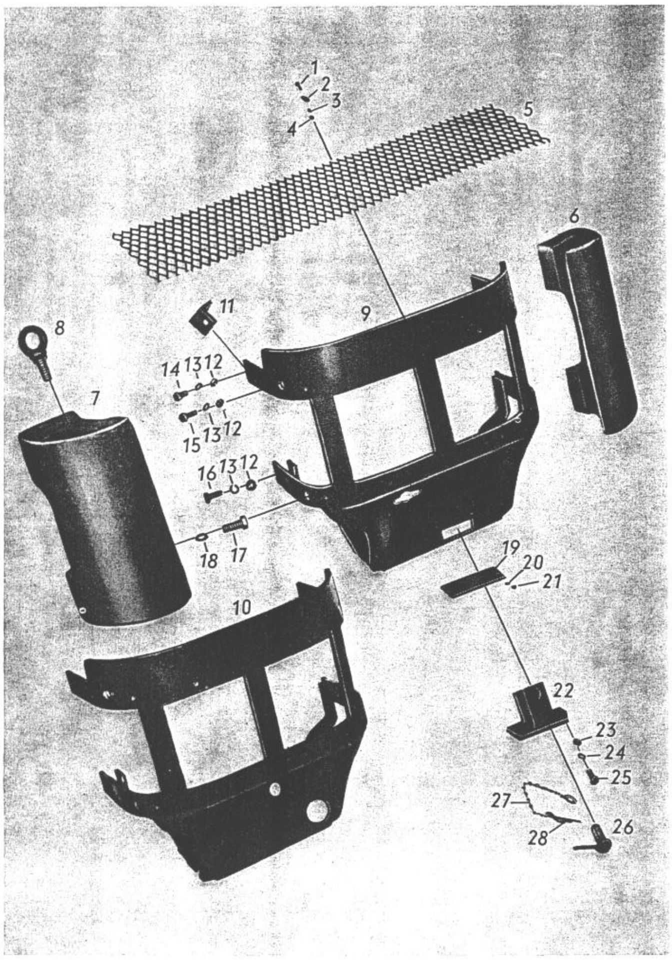


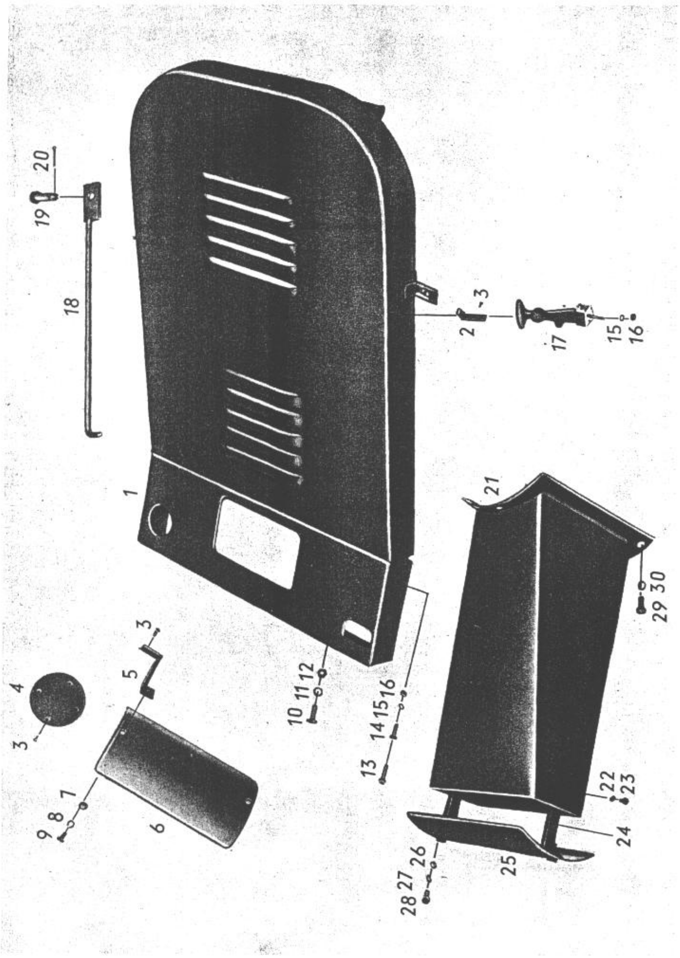
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11 12 13
14
15
17 16
20 19 18
21
22
23
24
25
26


1
2
3
6
8
9
10
7
26
25
24
23
22
21
20
17
16
17
16
11
19
16 17 18
14
13 12
13 15

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app. Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	**Sechskantschraube M 12 x 30** DIN 931	**Hex. bolt M 12 x 30 DIN 931**	4963	2	**Boulon six pans M 12 x 30** DIN 931	**tornillo exagonal M 12 x 30** DIN 931	1) für Doppel-Steuergerät 1) For twin-valve control unit 1) pour distributeur double 1) para aparato con mando doble
2	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
3	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	2	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
6	Sitz	Seat	600/10—9.2.32A	1	Siège	asiento	2) For single-vale control unit 2) pour distributeur simple 2) para aparato con mando simple
7	Rahmenoberteil	Frame top member	600/20—9.2.30	1	Partie supérieure du cadre	parte superior del bastidor	
11	Rahmenunterteil	Frame bottom member	600/10—9.2.2	1	Partie inférieure du cadre	parte inferior del bastidor	
12	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	3	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
13	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	8	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
14	Sechskantschraube M 14 x 130 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 130 DIN 931	600/10—3.1.3	3	Boulon six pans M 14 x 130 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 130 DIN 931	
15	Sechskantschraube M 14 x 115 DIN 931	Hex. screw M 14 x 115 DIN 931	600/10—3.1.6	5	Boulon six pans M 14 x 115 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 115 DIN 931	
16	Sechskantmutter M 16 DIN 555	Hex. nut M 16 DIN 555	3480	8	Ecrou M 16 DIN 555	tuerca exagonal M 16 DIN 555	
17	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16	8	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
18	Sechskantschraube M 16 x 55 DIN 931	Hex. bolt M 16 x 55 DIN 931	5567	4	Boulon six pans M 16 x 55 DIN 931	tornillo exagonal M 16 x 55 DIN 931	
19	Knotenblech	Gusset plate	600/20—9.2.8—A	2	Plaque de jonction	placa de nudo	
20	Sechskantschraube M 16 x 45 DIN 933	Hex. bolt M 16 x 45 DIN 933	600/20—9.3.1	2	Boulon six pans M 16 x 45 DIN 933	tornillo exagonal M 16 x 45 DIN 933	
21	Distanzrohr	Distance tube	600/10—9.2.27—A	2	Entretoise tubulaire	tubo distanciador	
22	Sechskantschraube M 16 x 90 DIN 931	Hex. bolt M 16 x 90 DIN 931	600/20—9.2.7	2	Boulon six pans M 16 x 90 DIN 931	tornillo exagonal M 16 x 90 DIN 931	
23	Senkschraube M 12 x 45	Countersunk screw M 12 x 45	600/22—14.2.20	2	Vis à tête fraisée M 12 x 45	tornillo de embutir M 12 x 45	
24	**Sechskantmutter M 10 DIN 934**	**Hex. nut M 10 DIN 934**	**600/22—17.2.11**	1	**Ecrou M 10 DIN 934**	**tuerca exagonal M 10 DIN 934**	
25	**Schwingmetallpuffer**	**Rubber-metal connexion buffer**			**Tampon métallique**	**tope metálico**	
25a	**Federring A 8 DIN 127**	**Lock washer A 8 DIN 127**		1	**Rondelle GROWER A 8 DIN 127**	**anillo elástico A 8 DIN 127**	
26	Steuerventilhalter 1)	Control valve bracket 1)	600/22—14.2.25	1	Support de fixation pour distributeur 1)	sujetador de válvula de mando 1)	
27	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	1	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
28	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 934	Hex. screw M 8 x 35 DIN 934	600/27—7.1.7	1	Boulon six pans M 8 x 35 DIN 934	tornillo exagonal M 8 x 35 DIN 934	
29	Steuerventilhalter 2)	Control valve bracket 2)	**600/22—17.2.5 A**	1	Support de fixation pour distributeur 2)	sujetador de válvula de mando 2)	

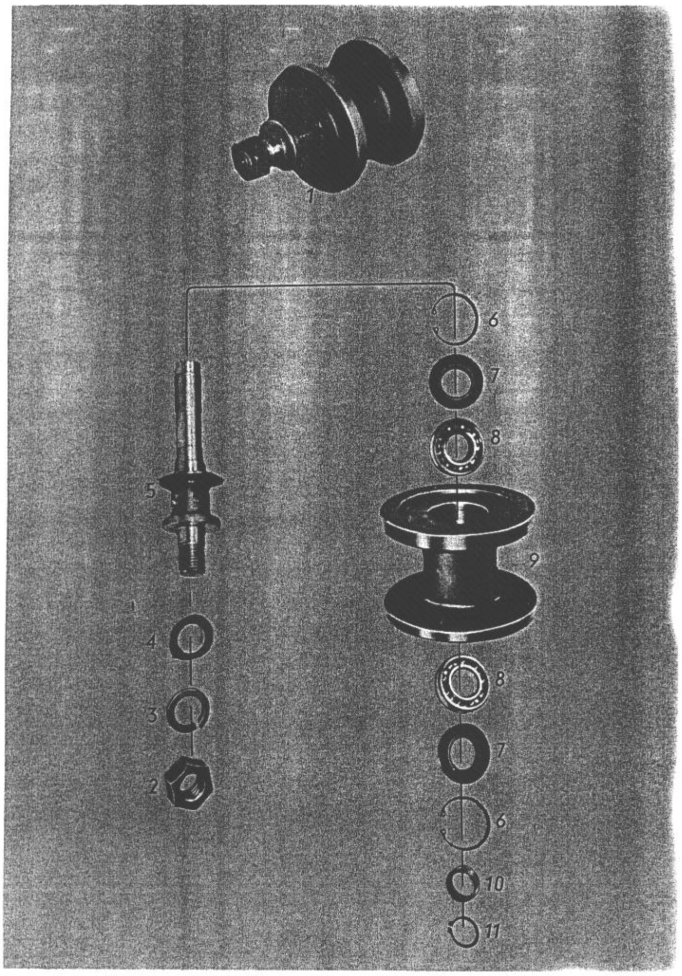
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Senkschraube AM 6 x 25 DIN 87	Countersunk head screw AM 6 x 25 DIN 87	600/20—9.4.12	14	Vis à tête fraisée AM 6 x 25 DIN 87	tornillo de embutir AM 6 x 25 DIN 87	1) für Maschinen mit Hatz-Motor 1) For machines with Hatz engine 1) Pour machines avec moteur HATZ 1) para máquina con motor Hatz
2	Scheibe R 7 DIN 440	Washer R 7 DIN 440	600/20—9.4.4	14	Rondelle R 7 DIN 440	arandela R 7 DIN 440	
3	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	14	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
4	Sechskantmutter M 6 DIN 934	Hex. nut M 6 DIN 934	5624	14	Ecrou M 6 DIN 934	tuerca exagonal M 6 DIN 934	
5	Streckmetall	Expanded metal panel	600/20—9.4.1	1	Grille	metal desplegado	
6	Zusatzgewicht rechts	Counterweight, right-hand	600/20—17.8.5	1	Contrepoids droit	peso adicional, derecho	
7	Zusatzgewicht links	Counterweight, left-hand	600/20—17.8.4	1	Contrepoids gauche	peso adicional, izquierdo	
8	Ringschraube M 20 DIN 580	Eyebolt M 20 DIN 580	600/20—17.8.11	1	Boulon à oeil M 20 DIN 580	tornillo con ojete M 20 DIN 580	2) für Maschinen mit Ilo-Motor 2) For machines with Ilo engine 2) Pour machines avec moteur ILO 2) para máquina con motor Ilo
9	Stoßstange 1)	Bumper 1)	600/22—9.4.5	1	Pare chocs 1)	parachoques 1)	
10	Stoßstange 2)	Bumper 2)	600/20—9.4.5—A	1	Pare chocs 2)	parachoques 2)	
11	Winkel	Bracket	600/20—9.4.10	2	Equerre	ángulo	
12	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
13	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
14	Sechskantschraube M 12 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931	4963	2	Boulon six pans M 12 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 40 DIN 931	3) Pos 19—21 nur für Maschinen m. Hatz-Motor 3) Items 19—21 only for machines with Hatz engine 3) Nos. 19 à 21 pour machines avec moteur HATZ 3) pos. 19—21 solamente para máquinas con motor Hatz
15	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728	4	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
16	Sechskantschraube M 12 x 50 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 50 DIN 931	600/117—3.1.46	2	Boulon six pans M 12 x 50 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 50 DIN 931	
17	Sechskantschraube M 20 x 50 DIN 931	Hex. bolt M 20 x 50 DIN 931	600/20—17.8.2	4	Boulon six pans M 20 x 50 DIN 931	tornillo exagonal M 20 x 50 DIN 931	
18	Federring A 20 DIN 127	Lock washer A 20 DIN 127	252/183	4	Rondelle GROWER A 20 DIN 127	anillo elástico A 20 DIN 127	
19	Blech 3)	Plate 3)	600/22—9.4.1	1	Plaque 3)	chapa 3)	
20	Federring B 6 DIN 127 3)	Lock washer B 6 DIN 127 3)	252/82	2	Rondelle GROWER B 6 DIN 127 3)	anillo elástico B 6 DIN 127 3)	
21	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933 3)	Hex. screw M 6 x 12 DIN 933 3)	600/0—1.2.40	2	Boulon six pans M 6 x 12 DIN 933 3)	tornillo exagonal M 6 x 12 DIN 933 3)	
22—28	Anhängevorrichtung kpl.	Towing coupling, complete	600/22—9.4.15	1	Dispositif d'attelage complet	dispositivo de enganche completo	
22	Anhängevorrichtung	Towing coupling	600/22—9.4.16	1	Dispositif d'attelage	enganche	
23	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	2	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
24	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
25	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728	2	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
26	Steckbolzen	Pin	600/22—9.4.25	1	Broche	bulón de enganche	
27	Kette	Chain	5553	1	Chaînette	cadena	
28	Sicherungssplint 4 Ø	Retaining pin 4 mm dia.	4837	1	Goupille 4 Ø	pasador de seguridad 4 Ø	

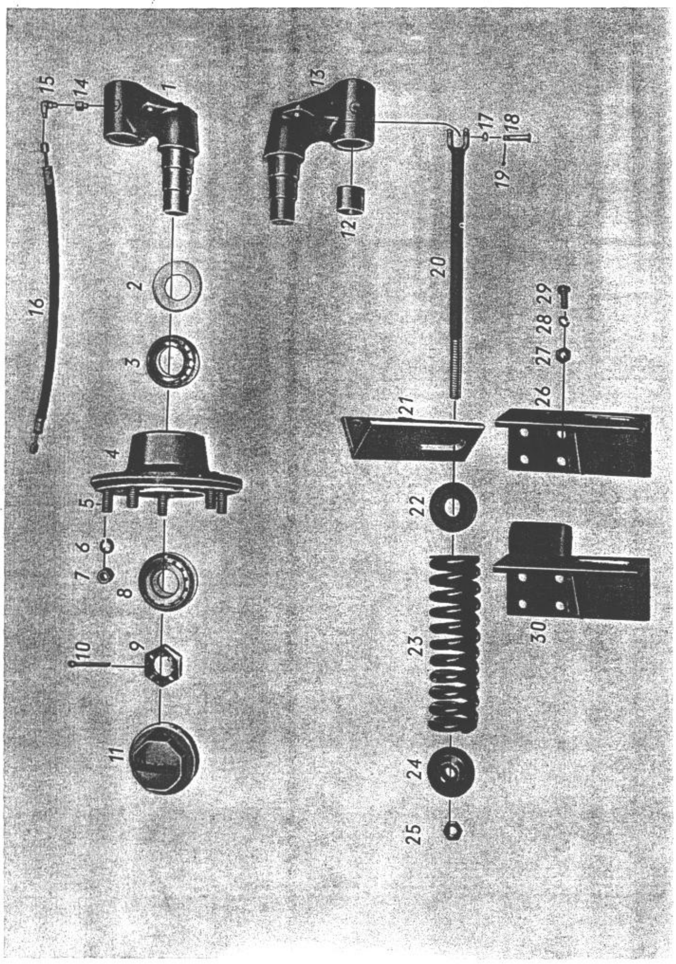

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—3	Haube kpl [1]	Hood, complete [1]	600/22—9.6.0	1	Capot complet [1]	tapa completa [1]	[1] für Maschine mit Hatz-Motor
1—9	Haube kpl. [2]	Hood, complete [2]	600/20—9.6.0	1	Capot complet [2]	tapa completa [2]	
1	Haube	Hood	600/20—9.6.1—A	1	Capot	tapa	[1] For machine with Hatz engine
2	Schale	Bracket	600/20—9.6.13	2	Coquille	lámina	
3	Senkniet 4 x 10 DIN 661 [3]	Countersunk rivet 4 x 10 DIN 661 [3]	252 171	4 / 12	Rivet 4 x 10 DIN 661 [3]	remache de embutir 4 x 10 DIN 661 [3]	[1] pour machines avec moteur HATZ
4	Deckel [4]	Cover [4]	600/20—9.6.4	1	Couvercle [4]	tapa circular [4]	[1] para máquina con motor Hatz
5	Stütze [4]	Strut [4]	600/20—9.6.9	2	Support [4]	angulo de apoyo [4]	
6	Blech [4]	Plate [4]	600/10—3.3.2	1	Toit [4]	chapa [4]	
7	Sechskantmutter M 8 DIN 934 [4]	Hex. nut M 8 DIN 934 [4]	95/26	2	Ecrou M 8 DIN 934 [4]	tuerca exagonal M 8 DIN 934 [4]	[2] für Maschine mit Ilo-Motor [2] For machine with Ilo engine
8	Federring A 8 DIN 127 [4]	Lock washer A 8 DIN 127 [4]	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127 [4]	anillo elástico A 8 DIN 127 [4]	[2] pour machines avec moteur ILO
9	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931 [4]	Hex. bolt M 8 x 20 DIN 931 [4]	4991	2	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931 [4]	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931 [4]	[2] para máquina con motor Ilo
10	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 25 DIN 931	600/10—8.5.3	1	Boulon six pans M 8 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931	[3] f. 600/22—9.6.0 f. 600/20—9.6.0
11	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	1	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	[3] f. - for [3] pour 600/22—9.6.0 pour 600/20—9.6.0
12	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	1	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
13	Sechskantschraube M 6 x 40 DIN 931 [5]	Hex. bolt M 6 x 40 DIN 931 [5]	600/20—17.3.16	2	Boulon six pans M 6 x 40 DIN 931 [5]	tornillo exagonal M 6 x 40 DIN 931 [5]	[3] para 600/22—9.6.0 para 600/20—9.6.0
14	Sechskantschraube M 6 x 25 DIN 931 [6]	Hex. bolt M 6 x 25 DIN 931 [6]	600/10—8.6.4	2	Boulon six pans M 6 x 25 DIN 931 [6]	tornillo exagonal M 6 x 25 DIN 931 [6]	[4] Pos. 4—9 nur für Maschine mit Ilo-Motor
15	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	4	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	[4] Items 4—9 only for machine with Ilo engine
16	Sechskantmutter M 6 DIN 934	Hex. nut M 6 DIN 934	5624	4	Ecrou M 6 DIN 934	tuerca exagonal M 6 DIN 934	[4] Nos. 4 à 9 pour machine avec moteur ILO
17	Haubenhalter	Hood clip	600/20—9.6.12 X	2	Accroche capot	elemento de enganche de la tapa	[4] pos. 4—9 solamente para máquina con motor Ilo
18	Haubenstütze	Hood stay	600/20—9.6.6	1	Bracon	varilla de apoyo de la tapa	
19	Bolzen 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	Pin 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	3456	1	Broche 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	vástago 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435	[5] f. Maschine mit Frontlader [5] For machine with front loader
20	Splint 3 x 15 DIN 94	Split pin 3 x 15 DIN 94	5227	1	Goupille 3 x 15 DIN 94	pasador 3 x 15 DIN 94	[5] pour machines équipées en chargeur
21—29	Luftansaugschacht kpl. [7]	Air intake duct, complete [7]	600/22—3.3.5	1	Cheminée d'aspiration d'air complet [7]	tubo de admisión de aire completo [7]	
21	Luftansaugschacht [7]	Air intake duct [7]	600/22—3.3.3.A	1	Cheminée d'aspiration [7]	tubo de admisión de aire [7]	[5] para máquina con cargador frontal
21a	Gummidichtring	Rubber tightening	600/22—3.3.11	1	Rondelle joint caoutchouc	empaquetadura de caucho	
22	Federring B 6 DIN 127 [7]	Lock washer B 6 DIN 127 [7]	252/82	4	Rondelle GROWER B 6 DIN 127 [7]	anillo elástico B 6 DIN 127 [7]	
23	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933 [7]	Hex. screw M 6 x 12 DIN 933 [7]	600/0—1.2.40	4	Boulon six pans M 6 x 12 DIN 933 [7]	tornillo exagonal M 6 x 12 DIN 933 [7]	[6] f. Maschine mit Planiergerät [6] For machine with dozer equipment
24	Stütze [7]	Strut [7]	600/22—3.3.6	2	Support [7]	platina de apoyo [7]	[6] pour machines équipées en bull
25	Blech [7]	Plate [7]	600/22—3.3.7	1	Toit [7]	tejado de chapa [7]	
26	Sechskantmutter M 8 DIN 934 [7]	Hex. nut M 8 DIN 934 [7]	95/26	2	Ecrou M 8 DIN 934 [7]	tuerca exagonal M 8 DIN 934 [7]	[6] para máquina con topadora
27	Federring A 6 DIN 127 [7]	Lock washer A 6 DIN 127 [7]	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 6 DIN 127 [7]	anillo elástico A 6 DIN 127 [7]	[7] Pos. 21—30 nur für Maschinen m. Hatz-Motor
28	Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931 [7]	Hex. screw M 6 x 15 DIN 931 [7]	4991	2	Boulon M 6 x 15 DIN 931 [7]	tornillo exagonal M 6 x 15 DIN 931 [7]	[7] Items 21—30 only for machines with Hatz engine
29	Federring A 8 DIN 127 [7]	Lock washer A 8 DIN 127 [7]	600/117—3.8.1	3	Rondelle GROWER A 8 DIN 127 [7]	anillo elástico A 8 DIN 127 [7]	[7] Nos. 21 à 30 pour machines avec moteur HATZ
29a	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127		2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	[7] posiciones 21—30 solamente para máquinas con motor Hatz
30	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931 [7]	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931 [7]	4991	3	Boulon six pans M 8 x 20 DIN [7]	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931 [7]	
30a	Scheibe 8,4 DIN 125	Was. 8,4 DIN 125		2	Rondelle 8,4 DIN 125	disco 8,4 DIN 125	
30b	Sechskantschraube M 10 x 20	Hex. screw M 10 x 20 DIN 931		2	Boulon six pans M 10 x 20	tornillo exagonal M 10 x 20	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Stützrad mit Achse kpl.	Track roller and shaft, complete	600/10—7.9.0—B X	4	Galet de roulement complet avec axe	rueda de apoyo con eje completa	
2	Sechskantmutter M 30 DIN 555	Hex. nut M 30 DIN 555	135.121	4	Ecrou M 30 DIN 555	tuerca exagonal M 30 DIN 555	
3	Federring B 30 DIN 127	Lock washer B 30 DIN 127	600/5—1.4.3	4	Rondelle GROWER B 30 DIN 127	anillo elástico B 30 DIN 127	
4	Verstärkungsblech	Reinforcing plate	600/10—9.2.5	4	Rondelle carrée de renfort	chapa de refuerzo	
5	Stützradachse	Track roller shaft	**600/10—7.7.9** X	4	Axe du galet de roulement	eje de la rueda de apoyo	
5a	**Schutzdeckel**	**Protecting cover**	**600/10—7.7.97**	1	**Couverde de protection**	**tapa de protección**	
6	Seegerring I 62 x 2 DIN 472	Seeger retaining ring I 62 x 2 DIN 472	5179 X	8	Circlips I 62 x 2 DIN 472	Anillo Seeger (grupilla) I 62 x 2 DIN 472	
7	Simmerring 62 x 35 x 12	Seal 62 x 35 x 12	600/10—7.9.3 X	8	Joint „SIMRIT" 62 x 35 x 12	retén 62 x 35 x 12	
8	Ringrillenlager 6206 DIN 625	Grooved ball bearing 6206 DIN 625	5046 X	8	Roulement 6206 DIN 625	cojinete de bolas 6206 DIN 625	
9	Stützrad	Track roller	600/10—7.8.0—C	4	Galet de roulement	rueda de apoyo	
10	Distanzbuchse	Spacer sleeve	600/10—7.9.2	4	Bague entretoise	casquillo distanciador	
11	Seegerring A 30 x 1.5 DIN 471	Seeger retaining ring A 30 x 1.5 DIN 471	5047 X	4	Circlips A 30 x 1.5 DIN 471	anillo Seeger (prupilla) A 30 x 1.5 DIN 471	


1
6
7
8
5
9
4
8
3
7
2
6
10
11



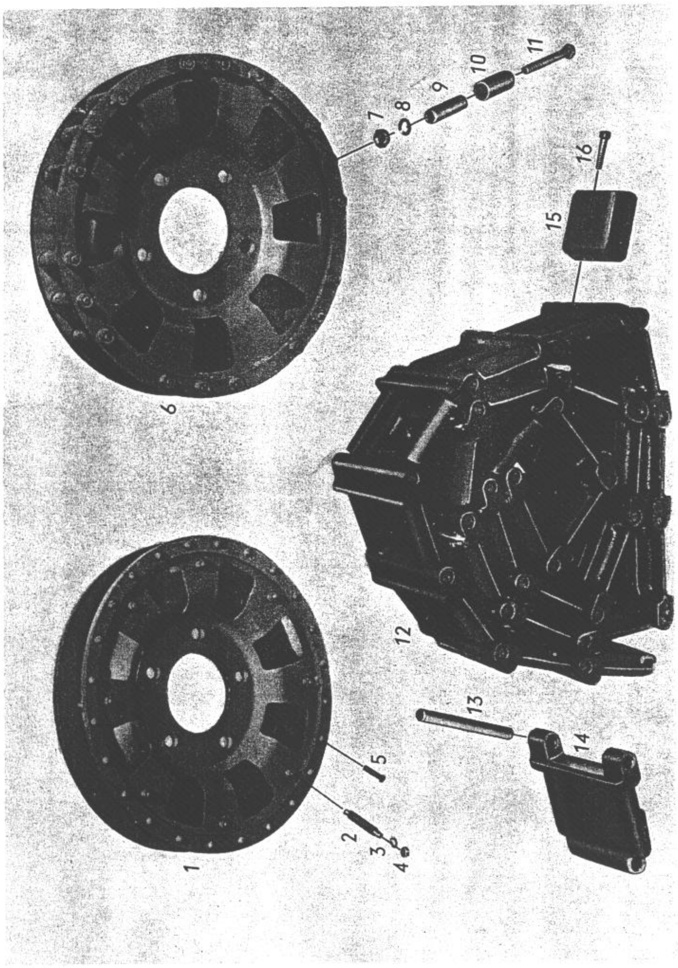
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

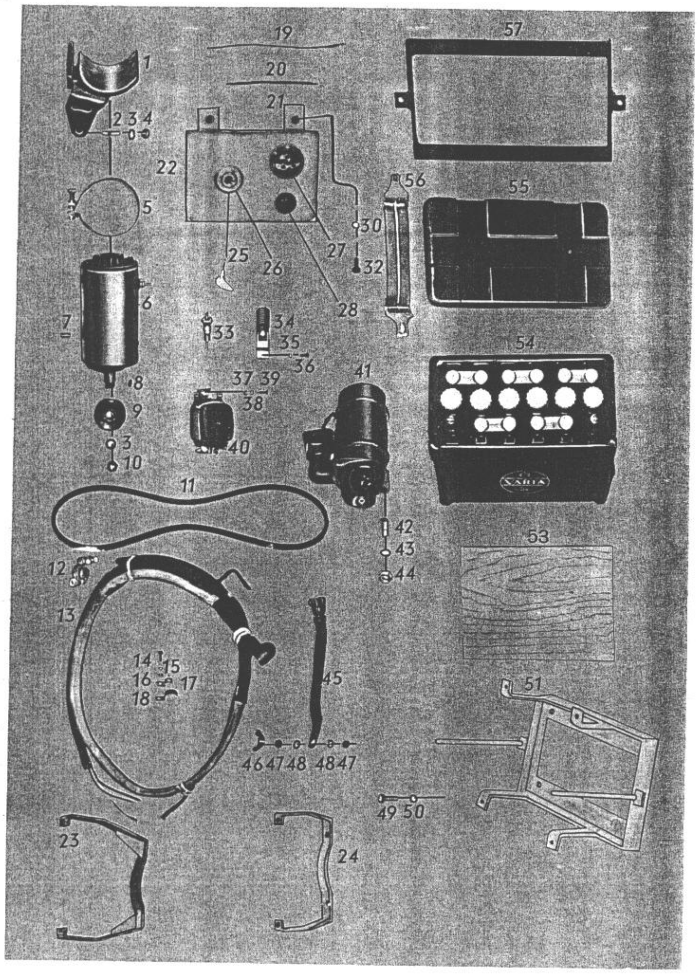
Achsschenkel mit Radnabe kpl. und Federbolzen
Fusées de roue avec moyeux complet et tendeur des chenilles

Idler Sprocket Axle with Hub, Complete, and Spring Centre Pin
Cuello del eje con cubo de la rueda completo y apoyo elástico

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—12	Achsschenkel mit Radnabe links, kpl.	Idler sprocket axle with hub, left-hand, complete	600/10—9.3.41—A	O	1	Fusée de roue avec moyeux, gauche complet	cuello del eje con cubo, izquierdo	1) nur für Maschinen mit Hatz-Motor
2—13	Achsschenkel mit Radnabe rechts, kpl.	Idler sprocket axle with hub, right-hand, complete	600/10—9.3.40—A	O	1	Fusée de roue avec moyeux, droit complèt	cuello del eje con cubo, derecho	1) Only for machines with Hatz engine
1	Achsschenkel mit Büchsen links	Idler sprocket axle with bushes, left-hand	600/10—9.3.28—B	X	1	Fusée de roue avec chemises, gauche	cuello del eje con casquillos, izquierda	1) pour machines avec moteur HATZ
2	Nilos-Ring	Nilos ring	600/10—9.3.31	X	2	Joint d'étanchéité „NILOS"	anillo Nilos	1) solamente para máquina co motor Hatz
3	Kegelrollenlager 30310 DIN 720	Tapered roller bearing 30.310 DIN 720	3021	X	2	Roulement à rouleaux coniques 30.310 DIN 720	cojinete cónico 30310 DIN 720	
4	Radnabe mit Radbolzen	Hub and studs	600/10—9.3.33—A	X	2	Moyeux avec goujons	plato con vástagos roscados	
5	Radbolzen	Sprocket stud	3466 A		10	Goujons de roue	vástagos roscados para la rueda	2) nur für Maschinen mit Ilo-Motor
6	Federring C 18,5 DIN 74361	Lock washer C 18,5 DIN 74.361	3468		10	Rondelle GROWER C 18,5 DIN 74.361	anillo elástico C 18,5 DIN 74361	2) Only for machines with Ilo engine
7	Flachbundmutter B 18 DIN 74361	Flanged nut B 18 DIN 74.361	3469		10	Ecrou pour goujons B 18 DIN 74.361	tuerca plana entallada B 18 DIN 74361	2) pour machines avec moteur ILO
8	Kegelrollenlager 32211 DIN 720	Tapered roller bearing 32.211 DIN 720	600/41—1.4.2	X	2	Roulement à rouleaux coniques 32.211 DIN 720	cojinete cónico 32211 DIN 720	2) solamente para máquina cor motor Ilo
9	Kronenmutter M 45 x 1,5 DIN 937	Oastle nut M 45 x 1,5 DIN 937	600/10—9.3.16		2	Ecrou crénelé M 45 x 1,5 DIN 937	tuerca entallada M 45 x 1,5 DIN 937	3) nur für Maschinen mit Elektromotor
10	Splint 8 x 75 DIN 94	Split pin 8 x 75 DIN 94	2004		2	Goupille 8 x 75 DIN 94	pasador 8 x 75 DIN 94	3) only for machines with electric motor
11	Radkapsel	Sprocket cap	600/10—9.3.21		2	Capuchon de fermeture	tapacubos	
X 12	Büchse	Bush	600/22—9.3.2		4	Chemise	casquillo	3) pour machines avec moteur électrique
13	Achsschenkel m. Büchsen rechts	Idler sprocket axle with bushes, right-hand	600/10—9.3.27—B	X	1	Fusée de roue avec chemises, droite	cuello del eje con casquillo, derecho	3) solamente para máquinas con electromotor
14	Anschlußstück M 8 x 1	Adapter fitting M 8 x 1	600/10—9.3.36	X	2	Réduction M 8 x 1	pieza de conexión M 8 x 1	
15	Winkel-Einschraubstutzen LL 4 DIN 2378	Elbow LL 4 DIN 2378	600/117—3.9.4		2	Raccord coudé LL 4 DIN 2378	boca angular con rosca LL 4 DIN 2378	
16	Fettschlauch	Hose for grease	600/20—9.3.21	X	2	Gaine de graissage	manguera de engrase	4) ohne Bild
17	Scheibe 11 DIN 1441	Washer 11 DIN 1441	4723		2	Rondelle 11 DIN 1441	arandela 11 DIN 1441	4) not illustrated
18	Bolzen 10 x 41 x 45 DIN 1435	Pin 10 x 41 x 45 DIN 1435	600/10—9.3.30	X	2	Broche 10 x 41 x 45 DIN 1435	bulón 10 x 40 x 45 DIN 1435	4) sans gravure
19	Splint 3 x 15 DIN 94	Split pin 3 x 15 DIN 94	5227		2	Goupille 3 x 15 DIN 94	pasador 3 x 15 DIN 94	4) sin foto
20	Federbolzen	Spring centre pin	600/10—9.3.20—A	X	2	Tirant-Tendeur	vástago del muelle	
21	Federstütze links	Spring abutment bracket, left-hand	600/10—9.3.25—A		1	Butée de ressort gauche	apoyo del muelle, izquierdo	
21a	Federstütze links 3), 4)	Spring abutment bracket, left-hand 3), 4)	600/40—9.3.25		1	Butée de ressort gauche 3), 4)	apoyo del muelle, izquierdo 3), 4)	
22	Federteller	Spring collar	600/10—9.3.4—A		2	Assiette de ressort	plato del muelle	
23	Druckfeder	Compression spring	600/10—9.3.2		2	Ressort de pression	muelle de presión	
24	Federteller	Spring collar	600/10—9.3.1—A		2	Assiette de ressort	plato del muelle	
25	Sechskantmutter M 20 DIN 555	Hex. nut M 20 DIN 555	600/6—8.2.8		2	Ecrou M 20 DIN 555	tuerca exagonal M 20 DIN 555	
26	Federstütze rechts 1)	Spring abutment bracket, right-hand 1)	600/10—9.3.26—A		1	Butée de ressort droite 1)	apoyo del muelle, derecho 1)	
27	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	600/41—2.25.0		8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
28	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
29	Sechskantschraube M 12 x 50 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 50 DIN 931	600/117—3.1.46		8	Boulon six pans M 12 x 50 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 50 DIN 931	
30	Federstütze rechts verschw. 2)	Spring abutment bracket, right-hand, welded 2)	600/20—9.3.26		1	Butée de ressort droite, soudée 2)	apoyo del muelle, derecho soldado 2)	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Führungsrad, kpl.	Idler sprocket, complete	600/10—7.3.0—B	X	2	Poulie de renvoi complète	rueda de guia completa	[1]) ohne Bild [1]) Not illustrated [1]) sans gravure [1]) sin foto
2	Mitnehmerbolzen	Stud	600/10—7.2.3—A	X	16	Colonette d'entraînement	bolones de arrastre	
3	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742		32	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
4	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—7.1.7	X	32	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
5	Senkniet 10 x 32 DIN 302	Countersunk head rivet 10 x 32 DIN 302	4712		96	Rivet 10 x 32 DIN 302	remache de embutir 10 x 32 DIN 302	
6	Antriebsrad, kpl.	Driving sprocket, complete	600/10—7.2.0—A	X	2	Barbotin complet	rueda de accionamiento completa	
7	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	X	36	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
8	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1		36	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
9	Distanzrohr	Spacer tube	600/10—7.2.9	X	36	Tube entretoise	tubo distanciador	
10	Laufrolle	Roller	600/10—7.2.10	X	36	Rouleau	rodillo giratorio	
11	Sechskantschraube M 14 x 115 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 115 DIN 931	600/10—3.1.6	X	36	Boulon six pans M 14 x 115 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 115 DIN 931	
12	Raupenkette, kpl.	Track, complete	600/10—7.7.3[illegible]	X	2	Train de chenilles complet	cadena-oruga, completa	
12 a	Raupenkette m. Gummipolster, kpl. [1])	Track with rubber shoes, complete [1])	600/10—7.7.35		2	Train de chenilles complet avec tampons de caoutchouc [1])	oruga con zapatas de goma, completa [1])	
13	Kettenbolzen	Track pin	600/10—7.7.13	X	48	Broches d'assemblage	bulones de la cadena	
14	Kettenglied	Track link	600/10—7.7.26 A	X	48	Patin de chenille	eslabón de la cadena	
15	Gummipolster	Rubber shoe	600/10—7.7.19	X	48	Tampon de caoutchouc	tope de goma	
16	Innensechskantschraube **M 10 x 30 DIN 912**	Socket head screw **M 10 x 30 DIN 912**	600/10—7.7.25	X	48	Vis à six pans creux **M 10 x 30 DIN 912**	tornillo con exágono interior **M 10 x 30 DIN 912**	

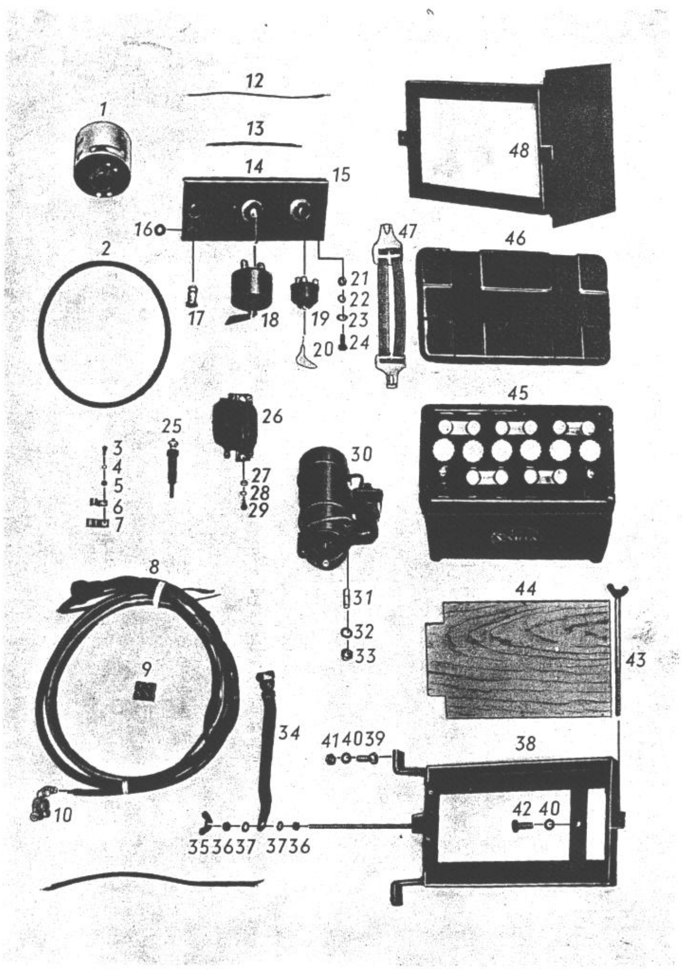

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

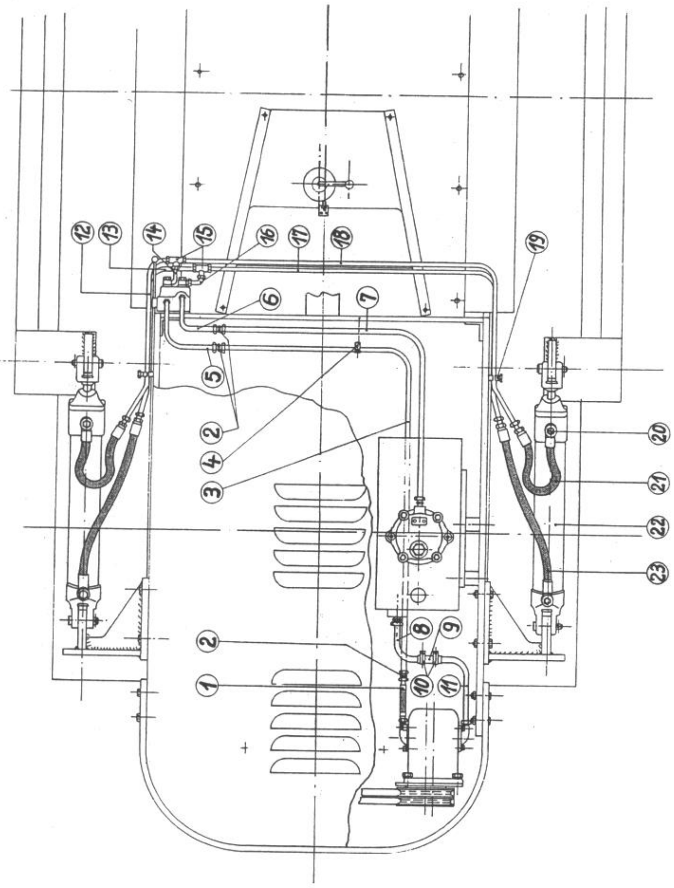

1
2 3 4
5
6
7
8
9
3
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
30
32
33
34
35
36
37 39
38
40
41
42
43
44
45
46 47 48 48 47
49 50
51
53
54
55
56
57

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Lichtmaschinenhalter	Dynamo cradle	600/22—5.4.39	1	Support de dynamo	soporte para dinamo	¹) ohne Bild
2	Stiftschraube M 12 x 22 DIN 835	Stud M 12 DIN 835	600/22—5.3.11	2	Vis sans tête M 12 x 22 DIN 835	vástago roscado M 12 x 22 DIN 835	¹) Not illustrated ¹) sans gravure
3	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	¹) sin foto
4	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	2	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	²) zur lfd. Nr. 13 ohne Bild
5	Spannband Sp 98/20 SK	Clamping band Sp 98/20 SK	600/22—5.3.14	2	Caoutchouc de fixation Sp 98/20 SK	cinta abrazadera de fijación Sp 98/20 SK	²) sec Ref. No. 13, not illustrated
6	Lichtmaschine LI/GEH 90/12 1800 FL 11	Dynamo LI/GEH 90/12 1800 FL 11	600/22—5.4.36	1	Dynamo LI/GEH 90/12 1800 FL 11	dinamo LI/GEH 90/12 1800 FL 11	²) voir No. de la vue 13, sans gravure
7	Spannstift 8 x 10 DIN 1481	Expansive pin 8 x 10 DIN 1481	600/22—5.4.38	1	Goupille 8 x 10 DIN 1481	vástago roscado tensor 8 x 10 DIN 1481	²) para No. consec. 13, sin fotografia
8	Scheibenfeder	Woodruff key	600/22—5.4.40	1	Clarette	chaveta	
9	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	600/22—5.3.13	1	Poulie	polea para correa trapezoidal	
10	Sechskantmutter M 12 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 12 x 1,5 DIN 934	600/117—1.2.12	1	Ecrou M 12 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 12 x 1,5 DIN 934	
11	Schmal-Keilriemen 10 x 950 DIN 2215	Narrow-type V-belt 10 x 950 DIN 2215	600/22—5.3.16 X	1	Courroie trapézoidale 10 x 950 DIN 2215	correa trapezoidal estrecha 10 x 950 DIN 2215	
12	**Batterieklemme +**	**Battery terminal +**	**600/20—5.4.11**	1	**Cosse +**	**borna de bateria positiva**	
13	**Kabelstrang**	Cable harness	630/22—5.4.35 X	1	Câblage complet	juego de cables eléctricos	
14	Sechskantschraube M 5 x 20 DIN 931	Hex. screw M 5 x 20 DIN 931	600/10—9.6.2	4	Boulon six pans M 5 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 5 x 20 DIN 931	
15	Federring B 5 DIN 127	Lock washer B 5 DIN 127	600/4—1.2.6	4	Rondelle GROWER B 5 DIN 127	anillo elástico B 5 DIN 127	
16	Sechskantmutter M 5 DIN 934	Hex. nut M 5 DIN 934	600/4—1.2.11	4	Ecrou M 5 DIN 934	tuerca exagonal M 5 DIN 934	
17	Kabelschelle	Cable clip	600/20—5.4.41	2	Collier	abrazadera para cable	
18	Befestigungsschelle für Kabelstrang an Motor	Clip securing cable harness to engine	4986	1	Collier pour fixer les câbles au moteur	puente de fijació de cables a motor	
19	Kabel 1,5 mm² x 240	Cable 1,5 mm² x 240	600/22—5.1.14	1	Câble 1,5 mm² x 240	cable 1,5 mm² x 240	
20	Kabel 6 mm² x 160	Cable 6 mm² x 160	600/22—5.1.6	3	Câble 6 mm² x 160	cable 6 mm² x 160	
21	Armaturenbrett, kpl.	Control panel, complete	**600/22—5.1.0 A**	1	Tableau de bord complet	tablero de instrumentos, completo	
22	Armaturenbrett	Control panel	**600/22**—5.1.1—B	1	Tableau de bord	tablero de instrumentos	
23	**Halter für Batteriekasten**	**Support for battery box**	**600/22—5.5.12**	1	**Fixation pour coffre de batterie**	fijación para caja de bateria	
23a	**Schwingmetallpuffer**	**Rubber-metal connexion buffer**	**600/22—5.5.16**	4	**Tampon métallique**	**tope metálico**	
23b	**Sechskantmutter M 6 DIN 934**	**Hex. nut M 6D IN 934**		8	**Ecrou M 6 DIN 934**	**tuerca exagonal M 6 DIN 934**	
23c	**Federring 6 DIN 7980**	**Lock washer 6 DIN 7980**			**Rondelle GROWER 6 DIN 7980**	**anillo elástico 6 DIN 7980**	
24	**Halter für Batteriekasten**	**Support for battery box**	**600/22—5.5.13**	1	**Fixation pour coffré de batterie**	**fijación para caja de bateria**	
25	**Zündschlüssel**	**Key**	**600/20—5.1.27**	1	**Clef de contact**	**llave de contacto**	
26	**Glühanlaßschalter**	**Heater plug/starter switch**	**600/22—5.1.2**	1	**Commutateur démarrage-réchauffage**	**comutadór de intermitencia**	
27	**Glühüberwacher**	**Heater plug indicator**	**600/22—5.1.4**	1	**Résistance témoin**	**señal luminosa de intermitencia**	
28	**Lade-Anzeigelampe**	**Charging indicator lamp**	**600/20—5.1.5 A**	1	**Lampe témoin de charge**	**lámpara de indicación de carga**	
30	Federring **B 6** DIN 127	Lock washer **B 6** DIN 127	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER **B 6** DIN 127	anillo elástico DIN 127	
32	**Sechskantschraube M 6 x 25** DIN 931	**Hex. screw M 6 x 25 DIN 931**	4991	2	**Boulon six pans M 6 x 25** DIN 931	**tornillo exagonal M 6 x 25** DIN 931	
33	Glühkerze	Heater plug	600/22—5.3.7	1	Bougie de réchauffage	bujia de incandescencia	
34	Widerstand	Resistor	600/22—5.3.6	1	Résistance	resistencia	
35	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	2	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
36	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933	Hex. screw M 6 x 12 DIN 933	600/0—1.2.40	2	Boulon six pans M 6 x 12 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 12 DIN 933	
38	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 5 DIN 127	252/82	2	Rondelle GROWER B 5 DIN 127	anillo elástico B 5 DIN 127	
39	Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931	Countersunk head screw M 6 x 15 DIN 931	5643	2	Boulon six pans M 6 x 15 DIN 931	tornillo exagonal M 6 x 15 DIN 931	
40	Regler	Regulator cut-out	600/22—5.4.37	1	Régulateur	regulador	

						[illegible]	borne de bateria positiva
13	Kabelstrang	Cable harness	600/22—5.4.35	X	1	Câblage complet	juego de cables eléctricos
14	Sechskantschraube M 5 x 20 DIN 931	Hex. screw M 5 x 20 DIN 931	600/10—9.6.2		4	Boulon six pans M 5 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 5 x 20 DIN 931
15	Federring B 5 DIN 127	Lock washer B 5 DIN 127	600/4—1.2.6		4	Rondelle GROWER B 5 DIN 127	anillo elástico B 5 DIN 127
16	Sechskantmutter M 5, DIN 934	Hex. nut M 5 DIN 934	600/4—1.2.11		4	Ecrou M 5 DIN 934	tuerca exagonal M 5 DIN 934
17	Kabelschelle	Cable clip	600/20—5.4.41		2	Collier	abrazadera para cable
18	Befestigungsschelle für Kabelstrang an Motor	Clip securing cable harness to engine	4986		1	Collier pour fixer les câbles au moteur	puente de fijació de cables a motor
19	Kabel 1,5 mm² x 240	Cable 1,5 mm² x 240	600/22—5.1.14		1	Câble 1,5 mm² x 240	cable 1,5 mm² x 240
20	Kabel 6 mm² x 160	Cable 6 mm² x 160	600/22—5.1.6		3	Câble 6 mm² x 160	cable 6 mm² x 160
21	Armaturenbrett, kpl.	Control panel, complete	600/22—5.1.0 A		1	Tableau de bord complet	tablero de instrumentos, completo
22	Armaturenbrett	Control panel	600/22—5.1.1—B		1	Tableau de bord	tablero de instrumentos
23	**Halter für Batteriekasten**	**Support for battery box**	**600/22—5.5.12**		1	**Fixation pour coffre de batterie**	**fijación para caja de bateria**
23a	**Schwingmetallpuffer**	**Rubber-metal connexion buffer**	**600/22—5.5.16**		4	**Tampon métallique**	**tope metálico**
23b	**Sechskantmutter M 6 DIN 934**	**Hex. nut M 6D IN 934**			8	**Ecrou M 6 DIN 934**	**tuerca exagonal M 6 DIN 934**
23c	**Federring 6 DIN 7980**	**Lock washer 6 DIN 7980**				**Rondelle GROWER 6 DIN 7980**	**anillo elástico 6 DIN 7980**
24	**Halter für Batteriekasten**	**Support for battery box**	**600/22—5.5.13**		1	**Fixation pour coffré de batterie**	**fijación para caja de bateria**
25	**Zündschlüssel**	**Key**	**600/20—5.1.27**		1	**Clef de contact**	**llave de contacto**
26	**Glühanlaßschalter**	**Heater plug/starter switch**	**600/22—5.1.2**		1	**Commutateur démarrage-réchauffage**	**comutadór de intermitencia**
27	**Glühüberwacher**	**Heater plug indicator**	**600/22—5.1.4**		1	**Résistance témoin**	**señal luminosa de intermitencia**
28	**Lade-Anzeigelampe**	**Charging indicator lamp**	**600/20—5.1.5 A**		1	**Lampe témoin de charge**	**lámpara de indicación de carga**
30	Federring **B 6** DIN 127	Lock washer **B 6** DIN 127	600/117—3.8.1		2	Rondelle GROWER **B 6** DIN 127	anillo elástico DIN 127
32	**Sechskantschraube M 6 x 25** DIN 931	**Hex. screw M 6 x 25 DIN 931**	4991		2	**Boulon six pans M 6 x 25** DIN 931	**tornillo exagonal M 6 x 25** DIN 931
33	Glühkerze	Heater plug	600/22—5.3.7		1	Bougie de réchauffage	bujia de incandescencia
34	Widerstand	Resistor	600/22—5.3.6		1	Résistance	resistencia
35	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82		2	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127
36	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933	Hex. screw M 6 x 12 DIN 933	600/0—1.2.40		2	Boulon six pans M 6 x 12 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 12 DIN 933
38	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 5 DIN 127	252/82		2	Rondelle GROWER B 5 DIN 127	anillo elástico B 5 DIN 127
39	Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931	Countersunk head screw M 6 x 15 DIN 931	5643		2	Boulon six pans M 6 x 15 DIN 931	tornillo exagonal M 6 x 15 DIN 931
40	**Regler**	**Regulator cut-out**	**600/22—5.4.37**		1	**Régulateur**	**regulador**
41	**Anlasser**	**Starting motor**	**600/22—5.3.1**		1	**Démarreur**	**motor de arranque**
42	**Stiftschraube M 12 x 22** DIN 835	**Stud M 12 x 22 DIN 835**	**600/22—5.3.11**		2	**Goujon M 12 x 22 DIN 835**	**vástago roscado M 12 x 22** DIN 835
43	**Federring B 12 DIN 127**	**Lock washer B 12 DIN 127**	**5223**		2	**Rondelle GROWER B 12** DIN 127	**anillo elástico B 12 DIN 127**
44	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194		2	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934
45	Masseband	Earth strap	600/20—5.3.4	X	1	Tresse métallique de mise à la masse	cable de masa tipo cinta
46	Flügelmutter M 8 DIN 315	Wing nut M 8 DIN 315	5770		2	Ecrou papillon M 8 DIN 315	tuerca de mariposa M 8DIN 315
47	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26		2	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934
48	Scheibe 8,4 DIN 125	Washer 8,4 DIN 125	600/20—5.1.17		2	Rondelle 8,4 DIN 125	arandela 8,4 DIN 125
49	Sechskantschraube M 10 x 45 DIN 931	Hex. screw M 10 x 45 DIN 931	4989		2	Boulon six pans M 10 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 45 DIN 931
50	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742		3	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127
51	Batteriekasten	Battery case	**600/22—5.5.10**		1	Support de la batterie	caja para bateria
53	Bodenplatte	Bottom panel	600/20—5.2.13		1	Fond en bois	base para bateria
54	Batterie Bosch BA/12/52/2	Battery Bosch BA/12/52/2	600/20—5.3.9	X	1	Batterie Bosch BA/12/52/2	Bateria Bosch BA/12/52/2
55	Batterieabdeckhaube	Battery cover	600/20—5.3.10		1	Couvercle de batterie	tapa de bateria
56	Gummispannband	Rubber strap	600/20—5.3.12	X	2	Elastique de fixation de couvercle	agarradera de goma
57	Batteriedeckel	Battery holder	600/20—5.2.14		1	Cadre supérieur du support batterie	soporte de bateria
58	Kabelschelle [2])	Cable clip [2])	600/20—5.4.27		2	Collier [2])	abrazadera para cable [2])

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Lichtmaschine LJ/GGV 90/12/24 L 1	Dynamo LJ/GGV 90/12 24 L/1	600/20—5.3.2	1	Dynamo LJ/GGV 90/12 24 L/1	dinoma LJ/GGV 90/12 25/L 1	[1] ohne Bild
2	Schmal-Keilriemen	Narrow typ V-belt	600/20—5.3.16 X	1	Courroie trapézoidale	correa trapézoidal estrecha	[1] Not illustrated
3	Sechskantschraube M 5 x 20 DIN 931	Hex. screw M 5 x 20 DIN 931	600/10—9.6.2	4	Boulon six pans M 5 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 5 x 20 DIN 931	[1] sans gravure
4	Federring B 5 DIN 127	Lock washer B 5 DIN 127	600/4—1.2.6	4	Rondelle GROWER B 5 DIN 127	anillo elástico B 5 DIN 127	[1] sin foto
5	Sechskantmutter M 5 DIN 934	Hex. nut M 5 DIN 934	600/4—1.2.11	4	Ecrou M 5 DIN 934	tuerca exagonal M 5 DIN 934	
6	Kabelschelle	Cable clip	600/20—5.4.41	2	Collier	abrazadera de cable	[2] zur lfd. Nr. 26 ohne Bild
7	Kabelschelle	Cable clip	600/20—5.4.27	2	Collier	abrazadera de cable	[2] sec Ref. No. 26, not
8	Kabelstrang	Cable harness	600/20—5.4.30—B	1	Câblage complet	juego de cables	illustrated
9	Lüsterklemme 2,5	Terminal block 2,50	600/20—5.4.29	1	Domino 2,50	sujetación 2,5 °	[2] voir No. de la vue 26,
10	Batterieklemme +	Battery terminal +	600/20—5.4.11	1	Cosse +	borna de bateria positiva	sans gravure
11	Kabel von Lichtm. z. Kabelstr.	Cable from dynamo to cable harness	600/20—5.3.15	1	Câble de la dynamo au câblage complet	cable de dinamo a juego de cables	[2] para No. consec. 26, sin fotografia
12	Kabel 1,5 mm² x 240	Cable 1,5 mm² x 240	600/22—5.1.14	1	Câble 1,5 mm² x 240	cable 1,5 mm² x 240	
13	Kabel 6 mm ² x 160	Cable 6 mm² x 160	600/22—5.1.6	3	Câble 6 mm² x 160	cable 6 mm² x 160	
14	Armaturenbrett, kpl.	Control panel, complete	600/20—5.1.0	1	Tableau de bord complet	tablero de instrumentos, completo	
15	Armaturenbrett	Control panel	600/20—5.1.1 A	1	Tableau de bord	tablero de instrumentos	
16	Gummitülle	Rubber grommet	600/22—1.5.11	1	Douille en caoutschouc	manguito de goma	
17	Lade-Anzeigelampe	Charging indicator lamp	600/20—5.1.5	1	Lampe témoin de charge	lámpara de carga de bateria	
17 a	Glühbirne 12 V 2 W [1]	Bulb 12 V 2 W [1]	600/20—5.1.28	1	Ampoule 12 V 2 W [1]	lámpara incandescente 12 V 2 W [1]	
18	Glühanlaßschalter	Heater plug/starter switch	600/20—5.1.2	1	Commutateur démarrage-réchauffage	comutador de intermitencia	
19	Lichtzündschalter	Switch	600/20—5.1.3	1	Interrupteur	interruptor	
20	Zündschlüssel	Key	600/20—5.1.27	1	Clef de contact	llave de contacto	
21	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	2	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
22	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
23	Scheibe 8,4 DIN 125	Washer 8,4 DIN 125	600/20—5.1.17	2	Rondelle 8,4 DIN 125	arandela 8,4 DIN 125	
24	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991	2	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
25	Glühstiftkerze Bosch KE/GSA 12/2	Heater plug BOSCH KE/GSA 12/2	600/20—5.3.20	1	Bougie de réchauffage BOSCH KE GSA 12/2	bujia incandescente Bosch KE/GSA 12/2	
26	Regler	Regulator cut-out	600/20—5.3.5	1	Régulateur	regulador	
27	Sechskantmutter M 5 DIN 934	Hex. nut M 5 DIN 934	600/4—1.2.11	2	Ecrou M 5 DIN 934	tuerca exagonal M 5 DIN 934	
28	Federring B 5 DIN 127	Lock washer B 5 DIN 127	600/4—1.2.6	2	Rondelle GROWER B 5 DIN 127	anillo elástico B 5 DIN 127	
29	Senkschraube M 5 x 20 DIN 63	Countersunk head screw M 5 x 20 DIN 63	600/20—5.3.8	1	Vis à tête fraisée M 5 x 20 DIN 63	tornillo de embutir M 5 x 20 DIN 63	
30	Anlasser	Starting motor	600/20—5.3.1	1	Démarreur	motor de arranque	
31	Stiftschraube M 10 x 20 DIN 835	Stud M 10 x 20 DIN 835	600/20—5.3.11	2	Goujon M 10 x 20 DIN 835	vástago roscado M 10 x 20 DIN 835	
32	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
33	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	2	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
34	Masseband	Earth strap	600/20—5.3.4 X	1	Tresse métallique de mise à la masse	cable de masa tipo cinta	
35	Flügelmutter M 8 DIN 315	Wing nut M 8 DIN 315	5770	1	Ecrou papillon M 8 DIN 315	tuerca de mariposa	
36	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	2	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
37	Scheibe 8,4 DIN 125	Washer 8,4 DIN 125	600/20—5.1.17	2	Rondelle 8,4 DIN 125	arandela 8,4 DIN 125	
38	Batteriekasten	Battery case	600/20—5.2.20—A	1	Support de la batterie	caja de bateria	
39	Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 931	Hex. bolt M 10 x 30 DIN 931	5249	2	Boulon six pans M 10 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 30 DIN 931	
40	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	3	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
41	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	2	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
42	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 931	Hex. screw M 10 x 25 DIN 931	600/10—7.5.3	1	Boulon six pans M 10 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 25 DIN 931	
43	Gewindestift verschw.	Stud, welded	600/20—5.2.27	1	Goujon soudé	vástago roscado con mariposa	
44	Bodenplatte	Bottom plate	600/20—5.2.13	1	Fond en bois	base de la bateria	
45	Batterie BA/12/56/2 Bosch	Battery BA/12/56/2 Bosch	600/20—5.3.9 X	1	Batterie BA/12/56/2 Bosch	bateria BA/12/56/2 Bosch	
46	Batterieabdeckdeckel	Battery cover	600/20—5.3.10	1	Couvercle de la batterie	tapa de la bateria	
47	Gummispannband	Rubber strap	600/20—5.3.12 X	2	Elastique de fixation de couvercle	agarradera con cinta de goma	
48	Batteriehalter	Battery holder	600/20—5.2.14	1	Cadre supérieur du support	soporte para bateria	
49	Senkschraube M 5 x 25 DIN 63 [2]	Countersunk head screw M 5 x 25 DIN 63 [2]	600/10—1.6.4	1	Vis à tête fraisée M 5 x 25 DIN 63 [2]	tornillo de embutir M 5 x 25 DIN 63 [2]	


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35 36 37 37 36
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48

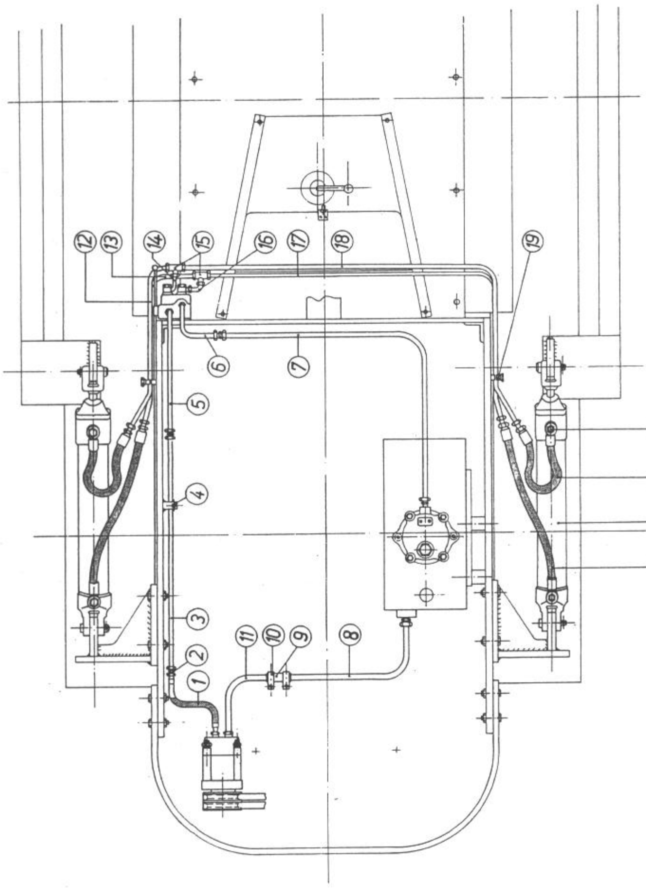

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

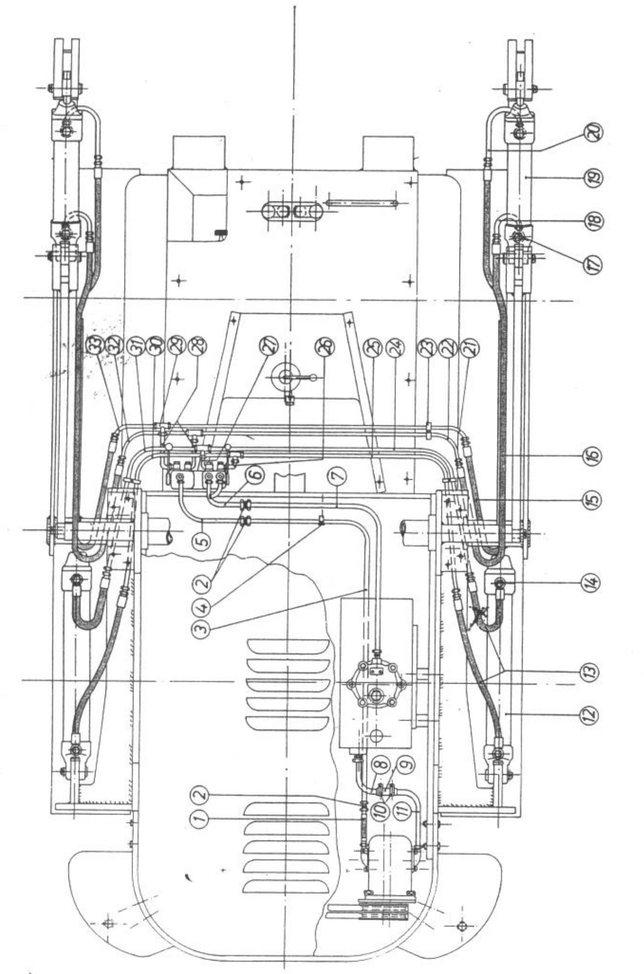
Equipement hydraulique pour machines avec moteur HATZ équipées en bull ou en angledozer
Instalación hidráulica para dispositivo de empuje y planificación con motor Hatz 600/22—12.0.0

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hochdruckschlauch kpl.	High pressure hose, complete (380 long)	600/20—12.1.61	X	1	Flexible complet	manguera de alta presión completa	[1]) ersetzt durch Saugschlauch 600/22—12.1.62
2	Verbindungsstutzen	Union	600/22—12.1.43		3	Raccord	boca de unión	
3	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1312	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1312	600/22—12.1.28		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1312	tubo completo 15 x 1,5 x 1312	[1]) Superseded by suction hose
4	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/22—12.2.20		1	Bride de fixation complète	abrazadera de fijacion completa	[1]) remplacées par flexible 600/22—12.1.62
5	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 250	Pipe, complete 15 x 1,5 x 250	600/22—12.2.11—A		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 250	tubo completo 15 x 1,5 x 250	[1]) sustituido por manguera de succión 600/22—12.1.62
6	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290	Pipe, complete 15 x 1,5 x 290	600/22—12.2.10—A		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 290	tubo completo 15 x 1,5 x 290	
7	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950	Pipe, complete 15 x 1,5 x 950	600/20—12.1.66		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 950	tubo completo 15 x 1,5 x 950	
8	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 210 [1])	Pipe, complete 22 x 1,5 x 210 [1])	600/22—12.1.18		1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 210 [1])	tubo completo 22 x 1,5 x 210	
9	Transparentschlauch (110 lg) [1])	Transparent hose (110 long) [1])	600/22—12.1.31	X	1	Raccord transparent longueur 110 [1])	manguera transparente 110 lg [1])	
10	Schlauchschelle Norma 25/12 [1])	Hose clip 25/12 [1])	600/22—12.1.8		2	Collier NORMA 25/12 [1])	abrazadera de Manguera norma 25/12 [1])	
11	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 218 [1])	Pipe, complete 22 x 1,5 x 218 [1])	600/22—12.1.32		1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 218 [1])	tubo completo 22 x 1,5 x 280 [1])	
12	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405	Pipe, complete 15 x 1,5 x 405	600/22—12.2.13		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 405	tubo completo 15 x 1,5 x 405	
13	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 470	Pipe, complete 15 x 1,5 x 470	600/22—12.2.8		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 470	tubo completo 15 x 1,5 x 470	
14	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 360	Pipe, complete 15 x 1,5 x 360	600/22—12.2.6		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 360	tubo completo 15 x 1,5 x 360	
15	T-Stück für 15 Ø Rohr	T-piece for 15 Ø pipe	600/22—12.2.3		2	Raccord en T pour tubulure de 15	„T" para tubo de 15 Ø	
16	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 335	Pipe, complete 15 x 1,5 x 335	600/22—12.2.5		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 335	tubo completo 15 x 1,5 x 335	
17	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860	Pipe, complete 15 x 1,5 x 860	600/22—12.2.7		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 860	tubo completo 15 x 1,5 x 860	
18	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920	Pipe, complete 15 x 1,5 x 920	600/22—12.2.12		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 920	tubo completo 15 x 1,5 x 920	
19	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/22—12.2.20		2	Bride de fixation complète	abrazadera completa	
20	Hohlschraube M 18 x 1,5	Banjo bolt M 18 x 1,5	600/22—12.3.10	X	4	Bouchon fileté creux M 18 x 1,5	tornillo hueco M 18 x 1,5	
21	Hochdruckschlauch (615 lg)	High pressure hose (615 long)	600/22—12.3.1	X	2	Flexible 615 mm	manguera de alta presión 615 lg	
22	Hubzylinder 50 x 320	Main ram 50 x 320	600/22—12.3.2	X	2	Vérin de levage 50 x 320	cilindro de trabajo 50 x 300	
23	Hochdruckschlauch (345 lg)	High pressure hose (345 long)	600/22—12.3.15	X	2	Flexible 345 mm	manguera de alta presión 345 lg	

Hydraulikanlage für Räum- und Planiereinrichtung mit Ilo-Motor 600/20—12.0.0 — Hydraulic System for Blading and Dozing Attachment with Ilo Engine
Equipement hydraulique pour machines avec moteur ILO équipées en bull ou en angledozer
Instalación hidráulica para dispositivo de empuje y nivelación con motor Ilo — 600/20—12.0.0

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hochdruckschlauch kpl.	High pressure hose	600/20—12.1.61 X	1	Flexible complet	manguera de alta presión completa	[1]) ersetzt durch Saugschlauch 600/40—12.20.1 [1]) Superseded by suction hose [1]) remplacées par flexible 600/40—12.20.7 [1]) sustituido por manguera de succión 600/40—12.20.1
2	Verbindungsstutzen	Union	600/22—12.1.43	3	Raccord	boca de unión	
3	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 803	Pipe, complete 15 x 1,5 x 803	600/20—12.1.62	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 803	tubo completo 15 x 1,5 x 803	
4	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/20—9.2.28	1	Bride de fixation complète	abrazadera de fijación completa	
5	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 250	Pipe, complete 15 x 1,5 x 250	600/22—12.2.11—A	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 250	tubo completo 15 x 1,5 x 250	
6	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290	Pipe, complete 15 x 1,5 x 290	600/22—12.2.10—A	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 290	tubo completo 15 x 1,5 x 290	
7	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950	Pipe, complete 15 x 1,5 x 950	600/20—12.1.66	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 950	tubo completo 15 x 1,5 x 950	
8	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 310	Pipe, complete 22 x 1,5 x 310	600/20—12.1.73	1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 310	tubo completo 22 x 1,5 x 310	
9	Transparentschlauch 110 lg [1])	Transparent hose (110 long) [1])	600/22—12.1.31 X	1	Raccord transparent longueur 110 [1])	manguera transparente (110 largo) [1])	
10	Schlauchschelle Norma 25/12 [1])	Hose clip NORMA 25/12 [1])	600/22—12.1.8	2	Collier NORMA 25/12 [1])	brida para manguera norma 25/12 [1])	
11	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 280 [1])	Pipe, complete 22 x 1,5 x 280 [1])	600/22—12.1.70	1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 280 [1])	tubo completo 22 x 1,5 x 280 [1])	
12	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405	Pipe, complete 15 x 1,5 x 405	600/22—12.2.13	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 405	tubo colpleto 15 x 1,5 x 405	
13	Rohr kpl. 15 x 1,4 x 470	Pipe, complete 15 x 1,4 x 470	600/22—12.2.8	1	Tubulure complète 15 x 1,4 x 470	tubo completo 15 x 1,5 x 470	
14	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 360	Pipe, complete 15 x 1,5 x 360	600/22—12.2.6	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 360	tubo completo 15 x 1,5 x 360	
15	T-Stück für 15 Ø Rohr	T-piece for 15 Ø pipe	600/22—12.2.3	2	Raccord en T pour tubulure de 15	„T" para tubo de 15 Ø	
16	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 335	Pipe complete 15 x 1,5 x 335	600/22—12.2.5	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 335	tubo completo 15 x 1,5 x 335	
17	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860	Pipe, complete 15 x 1,5 x 860	600/22—12.2.7	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 860	tubo completo 15 x 1,5 x 860	
18	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920	Pipe, complete 15 x 1,5 x 920	600/22—12.2.12	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 920	tubo completo 15 x 1,5 x 920	
19	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/22—12.2.20	2	Bride de fixation complète	abrazadera completa	
20	Hohlschraube M 18 x 1,5	Banjo bolt M 18 x 1,5	600/22—12.3.10 X	4	Bouchon fileté creux M 18 x 1,5	tornillo hueco M 18 x 1,5	
21	Hochdruckschlauch 615 lg.	High pressure hose (615 long)	600/22—12.3.1 X	2	Flexible 615 mm	manguera de alta presión (615 lg)	
22	Hubzylinder 50 x 300	Main ram 50 x 300	600/22—12.3.2 X	2	Vérin de levage 50 x 300	cilindro de trabajo 50 x 320	
23	Hochdruckschlauch 345 lg	High pressure hose (345 long)	600/22—12.3.15 X	2	Flexible 345 mm	manguera de alta presión (345 lg)	


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23



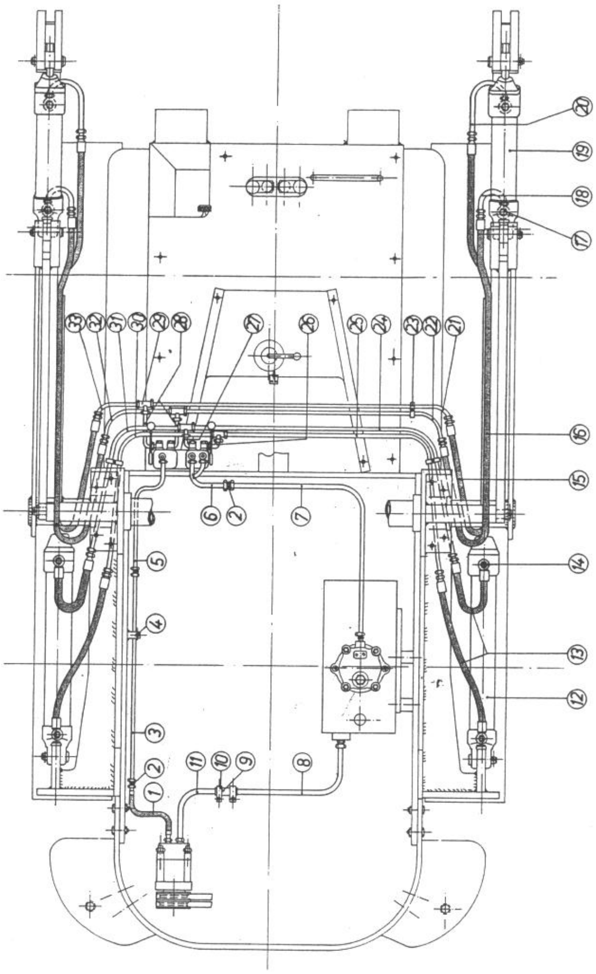
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

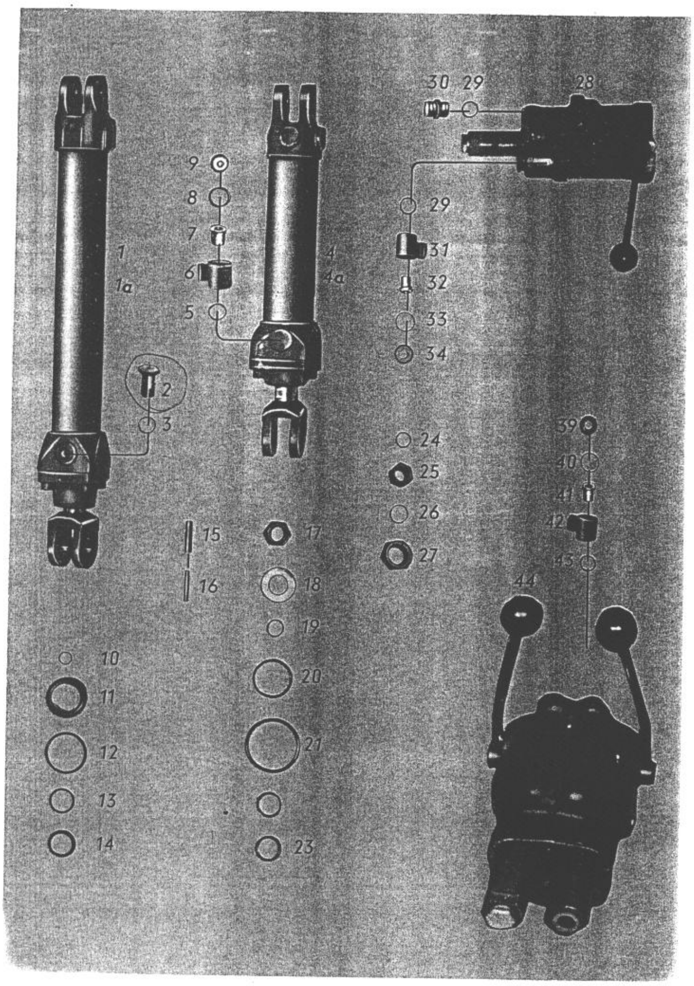
Equipement hydraulique pour chargeur avec moteur HATZ **Instalación hidráulica para cargadora frontal con motor Hatz 600/22—17.0.0**

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hochdruckschlauch kpl.	High pressure hose, complete	600/20—12.1.61 X	1	Flexible complet	manguera de alta presión completa	¹) ersetzt durch Saugschlauch 600/22—12.1.62 ¹) Superseded by suction hose ¹) remplacées par flexible 600/22—12.1.62 ¹) sustituido por manguera de succión 600/22—12.1.62
2	Verbindungsstutzen	Union	600/22—12.1.43	3	Raccord	boca de unión	
3	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1312	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1312	600/22—12.1.28	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1312	tubo completo 15 x 1,5 x 1312	
4	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/22—12.2.20	1	Bride de fixation complète	abrazadera completa	
5	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 240	Pipe, complete 15 x 1,5 x 240	600/20—12.1.64	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 240	tubo completo 15 x 1,5 x 240	
6	Rohr kpl. 15 x 1,5	Pipe, complete 15 x 1,5	600/22—14.2.5	1	Tubulure complète 15 x 1,5	tubo completo 15 x 1,5	
7	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950	Pipe, complete 15 x 1,5 x 950	600/20—12.1.66	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 950	tubo completo 15 x 1,5 x 950	
8	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 210 ¹)	Pipe, complete 22 x 1,5 x 210 ¹)	600/22—12.1.88	1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 210 ¹)	tubo completo 22 x 1,5 x 210 ¹)	
9	Transparentschlauch 110 lg. ¹)	Transparent hose (110 long) ¹)	600/22—12.1.31 X	1	Raccord transparent longueur 110 ¹)	manguera transparente 110 largo ¹)	
10	Schlauchschelle Norma 25/12 ¹)	Hose clip NORMA 25/12 ¹)	600/22—12.1.8	2	Collier NORMA 25/12 ¹)	abrazadera de manguera Norm 25/12 ¹)	
11	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 218 ¹)	Pipe, complete 22 x 1,5 x 210 ¹)	600/22—12.1.32	1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 218 ¹)	tubo completo 22 x 1,5 x 218 ¹)	
12	Hubzylinder 50 x 320	Main ram 50 x 320	600/22—12.3.2 X	2	Vérin de levage 50 x 320	cilindro de elevación 50 x 320	
13 ✗	Hochdruckschlauch 615 lg.	High pressure hose (615 long)	600/22—12.3.1 X	4	Flexible 615 mm	manguera de alta presión 615 largo	
14	Hohlschraube M 18 x 1,5	Banjo bolt M 18 x 1,5	600/22—12.3.10 X	4	Bouchon fileté creux M 18 x 1,5	tornillo hueco M 18 x 1,5	
15	Hochdruckschlauch 1700 lg.	High pressure hose 1700 long	600/20—17.7.3 X	2	Flexible 1700 mm	manguera de alta presión 1700 lg	
16	Hochdruckschlauch 1440 lg.	High pressure hose 1440 long	600/20—17.7.2 X	2	Flexible 1440 mm	manguera de alta presión 1440 lg	
17	Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5	Swivel union, complete, M 18 x 1,5	600/22—12.2.14 X	4	Raccord orientable complète M 18 x 1,5	fijación roscada con giro, completo M 18 x 1,5	
18	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290	Pipe, complete 15 x 1,5 x 290	600/20—17.7.1	2	Tubulure complète 15 x 1,5 x 290	tubo completo 15 x 1,5 x 290	
19	Kippzylinder 50 x 160	Bucket ram 50 x 160	600/10—8.3·1 X	2	Vérin basculeur 50 x 160	cilindro de volteo 50 x 160	
20	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 380	Pipe, complete 15 x 1,5 x 380	600/20—17.7.6	2	Tubulure complete 15 x 1,5 x 380	tubo completo 15 x 1,5 x 380	
21	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1060	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1060	600/20—17.5.28	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1060	tubo completo 15 x 1,5 x 1060	
22	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1000	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1000	600/20—17.5.27	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1000	tubo completo 15 x 1,5 x 1000	
23	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/22—12.2.20	3	Bride de fixation complète	abrazadera completa	
24	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920	Pipe, complete 15 x 1,5 x 920	600/22—12.2.12	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 920	tubo completo 15 x 1,5 x 920	
25	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860	Pipe, complete 15 x 1,5 x 860	600/22—12.2.7	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 860	tubo completo 15 x 1,5 x 860	
26	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 321	Pipe, complete 15 x 1,5 x 321	600/22—14.2.4	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 321	tubo completo 15 x 1,5 x 321	
27	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 345	Pipe, complete 15 x 1,5 x 345	600/22—14.2.6	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 345	tubo completo 15 x 1,5 x 345	
28	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 x 1,5 x 100	600/22—14.2.14	2	Tubulure complète 15 x 1,5 x 100	tubo completo 15 x 1,5 x 100	
29	T-Stück für 15 Ø Rohr	T-piece for 15 Ø pipe	600/22—12.2.3	4	Raccord en T pour tubulure de 15	„T" para tubo de 15 Ø	
30	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 470	Pipe, complete 15 x 1,5 x 470	600/22—12.2.8	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 470	tubo completo 15 x 1,5 x 470	
31	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405	Pipe, complete 15 x 1,5 x 405	600/22—12.2.13	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 405	tubo completo 15 x 1,5 x 405	
32	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 x 1,5 x 100	600/20—17.5.26	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 100	tubo completo 15 x 1,5 x 100	
33	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 50	Pipe, complete 15 x 1,5 x 50	600/20—17.5.25	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 50	tubo completo 15 x 1,5 x 50	

Hydraulikanlage für Frontlader mit Ilo-Motor 600/20—17.0.0
Equipement hydraulique pour chargeur avec moteur ILO
Hydraulic System for Front Loader with Ilo Engine
Instalación hidráulica para cargadora frontal con motor Ilo 600/20—17.0.0

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Numero consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hochdruckschlauch kpl.	High pressure hose, complete	600/20—12.1.61	X	1	Flexible complet	manguera de alta presión completa	[1]) ersetzt durch Saugschlauch 600/40—12.20.1 [1]) Superseded by suction hose 600/40—12.20.1 [1]) remplacées par flexibles 600/40—12.20.1 [1]) sustituido por manguera de succión 600/40—12.20.1
2	Verbindungsstutzen	Union	600/22—12.1.43		3	Raccord	boca de unión	
3	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 803	Pipe, complete 15 x 1,5 x 803	600/20—12.1.62		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 803	tubo completo 15 x 1,5 x 803	
4	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/20—9.2.28		1	Bride de fixation complète	brida de fijación	
5	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 240	Pipe, complete 15 x 1,5 x 240	600/20—12.1.64		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 240	tubo completo 15 x 1,5 x 240	
6	Rohr kpl. 15 x 1,5	Pipe, complete 15 x 1,5	600/22—14.2.5		1	Tubulure complète 15 x 1,5	tubo completo 15 x 1,5	
7	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950	Pipe, complete 15 x 1,5 x 950	600/20—12.1.66		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 950	tubo completo 15 x 1,5 x 950	
8	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 310	Pipe, complete 22 x 1,5 x 310	600/20—12.1.73		1	Tubulure complète 22 x 1,5 x 310	tubo completo 22 x 1,5 x 310 [1])	
9	Transparentschlauch 110 lg. [1])	Transparent hose (110 long) [1])	600/22—12.1.31		1	Raccord transparent longueur 110 [1])	manguera transparente 110 largo [1])	
10	Schlauchschelle Norma 25/12 [1])	Hose clip NORMA 25/12 [1])	600/22—12.1.8		2	Collier NORMA 25/12 [1])	abrazadera norma 25/12 [1])	
11	Rohr kpl. 22 x 1,5 x 280 [1])	Pipe, complete 22 x 1,5 x 280 [1])	600/20—12.1.70		1	Tubulure complète22 x 1,5 x 280 [1])	tubo completo 22 x 1,5 x 280 [1])	
12	Hubzylinder 50 x 320	Main ram 50 x 320	600/22—12.3.2	X	2	Vérin de levage 50 x 320	cilindro de elevación 50 x 320	
13	Hochdruckschlauch 615 lg.	High pressure hose (615 long)	600/22—12.3.1	X	4	Flexible 615 mm	manguera de alta presión 615 lag.	
14	Hohlschraube M 18 x 1,5	Banjo bolt M 18 x 1,5	600/22—12.3.10	X	4	Bouchon fileté, creux M 18 x 1,5	tornillo hueco M 18 x 1,5	
15	Hochdruckschlauch 1700 lg.	High pressure hose 1700 long	600/20—17.7.3	X	2	Flexible 1700 mm	manguera de alta presión 1700 largo	
16	Hochdruckschlauch 1440 lg.	High pressure hose 1440 long	600/20—17.7.2	X	2	Flexible 1440 mm	manguera de alta presión 1440 largo	
17	Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5	Swivel union, complete M 18 x 1,5	600/22—12.2.14	X	4	Raccord orientable, complète M 18 x 1,5	[illegible] roscada con giro, completo M 18 x 1,5	
18	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290	Pipe, complete 15 x 1,5 x 290	600/20—17.7.1		2	Tubulure complète 15 x 1,5 x 290	tubo completo 15 x 1,5 x 290	
19	Kippzylinder 50 x 160	Bucket ram 50 x 160	600/10—8.3.1	X	2	Vérin basculeur 50 x 160	cilindro de volteo 50 x 160	
20	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 380	Pipe, complete 15 x 1,5 x 380	600/20—17.7.6		2	Tubulure complète 15 x 1,5 x 380	tubo completo 15 x 1,5 x 380	
21	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1060	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1060	600/20—17.5.28		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1060	tubo completo 15 x 1,5 x 1060	
22	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1000	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1000	600/20—17.5.27		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1000	tubo completo 15 x 1,5 x 1000	
23	Befestigungsschelle kpl.	Pipe clip, complete	600/22—12.2.20		3	Bride de fixation complète	abrazadera completa	
24	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920	Pipe, complete 15 x 1,5 x 920	600/22—12.2.12		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 920	tubo completo 15 x 1,5 x 920	
25	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860	Pipe, complete 15 x 1,5 x 860	600/22—12.2.7		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 860	tubo completo 15 x 1,5 x 860	
26	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 321	Pipe, complete 15 x 1,5 x 321	600/22—14.2.4		1	Tubulure complète 15 x 1,5 321	tubo completo 15 x 1,5 x 321	
27	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 345	Pipe, complete 15 x 1,5 x 345	600/22—14.2.6		1	Tubulure complète 15 x 1,5 345	tubo completo 15 x 1,5 x 345	
28	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 x 1,5 x 100	600/22—14.2.14		2	Tubulure complète 15 x 1,5 x 100	tubo completo 15 x 1,5 x 100	
29	T-Stück für 15 Ø Rohr	T-piece for 15 Ø pipe	600/22—12.2.3		4	Raccord en T pour tubulure de 15	„T" para tubo de 15 Ø	
30	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 470	Pipe, complete 15 x 1,5 x 470	600/22—12.2.8		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 470	tubo completo 15 x 1,5 x 470	
31	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405	Pipe, complete 15 x 1,5 x 405	600/22—12.2.13		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 405	tubo completo 15 x 1,5 x 405	
32	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 x 1,5 x 100	600/20—17.5.26		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 100	tubo completo 15 x 1,5 x 100	
33	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 50	Pipe, complete 15 x 1,5 x 50	600/20—17.5.25		1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 50	tubo completo 15 x 1,5 x 50	





30 29
28
9
8
7
6
5
1
1a
4
4a
29
31
32
33
34
2
3
24
25
26
27
15
16
17
18
19
20
21
23
10
11
12
13
14
39
40
41
42
43
44

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación
1	Hubzylinder 50 x 320 [1]	Main ram 50 x 320 [1]	600/22—12.3.2		2	Vérin de levage 50 x 320 [1]	cilindro de accionamiento 50 x 320 [1]
1 a	Hubzylinder 50 x 320 [2]	Main ram 50 x 320 [2]	600/22—12.3.2 Kä.		2	Vérin de levage 50 x 320 [2]	cilindro de elevación 50 x 320 [2]
2	Hohlschraube M 18 x 1,5 DIN 7623	Banjo bolt M 18 x 1,5 DIN 7623	600/22—12.3.10		4	Bouchon fileté creux M 18 x 1,5 DIN 7623	tornillo hueco M 18 x 1,5 DIN 7623
3	Dichtring A 18 x 24 DIN 7603	Joint washer A 18 x 24 DIN 7603	600/22—12.3.17	X	8	Rondelle joint A 18 x 24 DIN 7603	junta A 18 x 24 DIN 7603
4	Kippzylinder 50 x 160 [3]	Bucket ram 50 x 160 [3]	600/10—8.3.1		2	Vérin basculeur 50 x 160 [3]	cilindro de basculamiento 50 x 160 [3]
4 a	Kippzylinder 50 x 160 [4]	Bucket ram 50 x 160 [4]	600/10—8.3.1 Kä.		2	Vérin basculeur 50 x 160 [4]	cilindro de basculamiento 50 x 160 [4]
5	Dichtring A 18 x 24 DIN 7603	Joint washer A 18 x 24 DIN 7603	600/22—12.3.17		4	Rondelle joint A 18 x 24 DIN 7603	junta A 18 x 24 DIN 7603
6—9	Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5 [5]	Swivel union, complete M 18 x 1,5 [5]	600/22—12.2.14		4	Raccord orientable complet M 18 x 1,5 [5]	dispositivo roscado de giro completo M 18 x 1,5 [5]
6	Schwenkstutzen [6]	Swivel fitting [6]	600/22—12.2.41	X	4	Corps du manchon [6]	boca de giro [6]
7	Bundschraube [7]	Flanged screw [7]	600/22—12.2.42	X	4	Vis creuse de fixation du manchon [7]	tornillo con reborde [7]
8	Dichtring [8]	Joint washer [8]	600/20— 2.138	X	4	Rondelle joint [8]	anillo de junta [8]
9	Verschlußschraube [9]	Plug [9]	600/20— 2.137	X	4	Bouchon [9]	tornillo de cierre [9]
	Lfd. Nr. 10—14 nur für Bosch-Arbeitszylinder	Ref. Nos. 10—14 only for Bosch cylinders				Les numéros 10 à 14 ne sont valables que pour des vérins BOSCH	nº correlativos 10—14 solamente para cilindros de trabajo Bosch
10	Dichtring [10]	Joint washer [10]	600/22—12.3.31	X	4	Joint torique [10]	anillo de junta [10]
11	Nutring [11]	Seal ring [11]	600/22—12.3.32	X	8	Manchette de piston [11]	anillo con muescas [11]
12	O-Ring [12]	O ring [12]	600/22—12.3.33	X	4	Joint torique [12]	anillo 0 [12]
13	O-Ring [13]	O ring [13]	600/22—12.3.34	X	4	Joint torique [13]	anillo 0 [13]
14	Schmutzabstreifring [14]	Scraper ring [14]	600/22—12.3.35	X	4	Bague râcleuse [14]	anillo para arrastre de suciedades [14]
	Lfd. Nr. 15—23 nur für Demag-Kämper-Arbeitszylinder	Ref. Nos. 15—23 only for Demag-Kämper cylinders				Les numéros 15 à 23 ne sont valables que pour des vérins DEMAG-KÄMPER	nº correlativos 15—23 solamente lara cilindro de trabajo Demag-Kämper
15	Spannstift	Expansive pin	600/22—12.3.36	X	4	Goupille de serrage	vástago tensor
16	Spannstift	Expansive pin	600/22—12.3.37	X	4	Goupille de serrage	vástago tensor
17	Sechskantmutter M 20 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 20 x 1.5 DIN 934	3018	X	4	Ecrou M 20 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 20 x 1,5 DIN 934
18	Sicherungsblech 21 DIN 432	Retaining plate 21 DIN 432	600/22—12.3.38	X	4	Rondelle de protection 21 DIN 432	chapa de seguridad 21 DIN 432
19	O-Ring [15]	O ring [15]	600/22—12.3.39	X	4	Joint torique [15]	anillo 0 [15]
20	Nutring [16]	Seal ring [16]	600/22—12.3.40	X	8	Manchette de piston [16]	anillo con muesca [16]
21	O-Ring [17]	O ring [17]	600/22—12.3.41	X	4	Joint torique [17]	anillo 0 [17]
22	Nutring [18]	Seal ring [18]	600/22—12.3.42	X	4	Manchette de piston [18]	anillo con muesca [18]
23	Schmutzabstreifring [19]	Scraper ring [19]	600/22—12.3.43	X	4	Bague râcleuse [19]	anillo para arrastre de suciedades [19]
24	Schneidring für 15 Ø Rohr	Olive for 15 Ø pipe	600/22—12.2.9	X		Collerette pour tubulure de 15	anillo de corte para tubo 15 Ø
25	Überwurfmutter für 15 Ø Rohr	Union nut for 15 Ø pipe	600/22—12.3.16	X		Ecrou de raccord pour tubulure de 15	tuerca-tapón para tubo 15 Ø
26	Schneidring für 22 Ø Rohr [20]	Olive for 22 Ø pipe [20]	600/20—12.1.45	X	1	Collerette pour tubulure de 22 [20]	anillo de corte para tubo de 22 [20]
27	Überwurfmutter für 22 Ø Rohr [20]	Union nut for 22 Ø pipe [20]	600/20—12.1.46	X	1	Ecrou de raccord pour [illegible]	tuerca-tapon para tubo de 22 Ø

Bemerkung / Remarks / Remarques / Observaciones

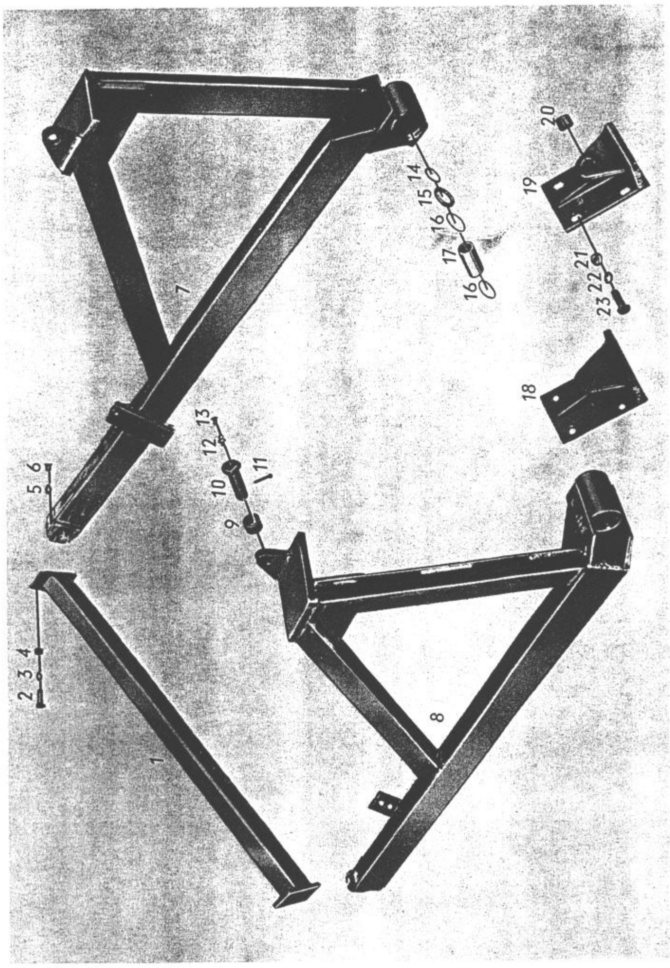
[1] Bosch HY/CUM 50/320/3
[2] Demag-Kämper 50/25 x 320
[3] Bosch HY/CUM 50/160/1
[4] Demag-Kämper 50/25 x 160 DI
[5] Bosch WRV 25 P 8 Z
[6] Bosch WRV 25 P 8 X
[7] Bosch WSR 108 P 1 X
[8] Bosch WMS 23 P 18 X
[9] Bosch WSR 109 P 1 X
[10] Bosch NNR 81/10 X
[11] Bosch WNR 50 P 8 X
[12] Bosch WNR 40 P 51 X
[13] Bosch NNR 80/27 X
[14] Bosch HY/NR 4 P 3 X
[15] Kämper 905 00 014
[16] Kämper 905 01 214
[17] Kämper 905 00 037
[18] Kämper 905 01 405
[19] Kämper 905 02 008
[20] nur für Maschinen mit Ilo-Motor
[20] Only for machines with Ilo engine
[20] pour machines avec moteur ILO
[20] solamente para máquina con motor Ilo
[21] Bosch HY/SDA/3/130 D 17
[22] Bosch WRV 201 14 X
[23] Bosch WRV 25 P 8 X
[24] Bosch WSR 108 P 1 X
[25] Bosch WMS 23 P 18 X
[26] Bosch WSR 109 P 1 X
[27] Bosch WRV 25 P 8 Z
[28] Bosch WSR 109 P 1 X
[29] Bosch WMS 23 P 18 X
[30] Bosch WSR 108 P 1 X

	[illegible]	[illegible]	[illegible]	X	4	Rondelle joint 8)	anillo de junta 8)
9	**Verschlußschraube 9)**	**Plug 9)**	**600/20— 2.4.97**	X	4	**Bouchon 9)**	tornillo de cierre 9)
	Lfd. Nr. 10—14 nur für Bosch-Arbeitszylinder	Ref. Nos. 10—14 only for Bosch cylinders				Les numéros 10 à 14 ne sont valables que pour des vérins BOSCH	nº correlativos 10—14 solamente para cilindros de trabajo Bosch
10	Dichtring 10)	Joint washer 10)	600/22—12.3.31	X	4	Joint torique 10)	anillo de junta 10)
11	Nutring 11)	Seal ring 11)	600/22—12.3.32	X	8	Manchette de piston 11)	anillo con muescas 11)
12	O-Ring 12)	O ring 12)	600/22—12.3.33	X	4	Joint torique 12)	anillo 0 12)
13	O-Ring 13)	O ring 13)	600/22—12.3.34	X	4	Joint torique 13)	anillo 0 13)
14	Schmutzabstreifring 14)	Scraper ring 14)	600/22—12.3.35	X	4	Bague râcleuse 14)	anillo para arrastre de suciedades 14)
	Lfd. Nr. 15—23 nur für Demag-Kämper-Arbeitszylinder	Ref. Nos. 15—23 only for Demag-Kämper cylinders				Les numéros 15 à 23 ne sont valables que pour des vérins DEMAG-KÄMPER	nº correlativos 15—23 solamente lara cilindro de trabajo Demag-Kämper
15	Spannstift	Expansive pin	600/22—12.3.36	X	4	Goupille de serrage	vástago tensor
16	Spannstift	Expansive pin	600/22—12.3.37	X	4	Goupille de serrage	vástago tensor
17	Sechskantmutter M 20 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 20 x 1.5 DIN 934	3018	X	4	Ecrou M 20 x 1.5 DIN 934	tuerca exagonal M 20 x 1,5 DIN 934
18	Sicherungsblech 21 DIN 432	Retaining plate 21 DIN 432	600/22—12.3.38	X	4	Rondelle de protection 21 DIN 432	chapa de seguridad 21 DIN 432
19	O-Ring 15)	O ring 15)	600/22—12.3.39	X	4	Joint torique 15)	anillo 0 15)
20	Nutring 16)	Seal ring 16)	600/22—12.3.40	X	8	Manchette de piston 16)	anillo con muesca 16)
21	O-Ring 17)	O ring 17)	600/22—12.3.41	X	4	Joint torique 17)	anillo 0 17)
22	Nutring 18)	Seal ring 18)	600/22—12.3.42	X	4	Manchette de piston 18)	anillo con muesca 18)
23	Schmutzabstreifring 19)	Scraper ring 19)	600/22—12.3.43	X	4	Bague râcleuse 19)	anillo para arrastre de suciedades 19)
24	Schneidring für 15 Ø Rohr	Olive for 15 Ø pipe	600/22—12.2.9	X		Collerette pour tubulure de 15	anillo de corte para tubo 15 Ø
25	Überwurfmutter für 15 Ø Rohr	Union nut for 15 Ø pipe	600/22—12.3.16	X		Ecrou de raccord pour tubulure de 15	tuerca-tapón para tubo 15 Ø
26	Schneidring für 22 Ø Rohr 20)	Olive for 22 Ø pipe 20)	600/20—12.1.45	X	1	Collerette pour tubulure de 22 20)	anillo de corte para tubo de 22 20)
27	Überwurfmutter für 22 Ø Rohr 20)	Union nut for 22 Ø pipe 20)	600/20—12.1.46	X	1	Ecrou de raccord pour tubulure de 22 20)	tuerca-tapon para tubo de 22 Ø
28	Steuerventil (einfach) 21)	Control valve (single-unit type) 21)	**600/22—17.2.21**	O	1	Distributeur (simple) 21)	válvula de mando (simple) 21)
29	Dichtring A 18 x 24 DIN 7603	Joint washer A 18 x 24 DIN 7603	600/22—12.3.17	X	4	Rondelle joint A 18 x 24 DIN 7603	Junta A 18 x 24 DIN 7603
30	**Einschraubstutzen M 18 x 1,5 22)**	Double-ended union M 18 x 1,5 22)	600/22—12.5.5		2	Mamelon double M 18 x 1,5 22)	boca de alimentación M 18 x 1,5 22)
31	**Schwenkstutzen 23)**	**Swivel fitting 23)**	**600/22—12.2.41**		2	**Corps du manchon 23)**	**boca de giro 23)**
32	Bundschraube M 18 x 1,5 24)	Flanged screw M 18 x 1,5 24)	600/22—12.2.42		2	Vis creuse de fixation du manchon M 18 x 1,5 24)	tornillo con reborde M 18 x 1,5 24)
33	Dichtring 25)	Joint washer 25)	600/22—12.2.43		2	Rondelle joint 25)	junta 25)
34	Verschlußschraube 26)	Screw plug 26)	600/22—12.2.44		2	Bouchon 26)	tornillo de cierre 26)
39—42	Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5 27)	Swivel union, complete M 18 x 1,5 27)	600/22—12.2.14	X	7	Raccord orientable complet M 18 x 1,5 27)	dispositivo roscado con giro M 18 x 1,5 27)
39	Verschlußschraube 28)	Screw plug 28)	600/22—12.2.44		7	Bouchon 28)	tornillo de cierre 28)
40	Dichtring 29)	Joint washer 29)	600/22—12.2.43	X	7	Rondelle joint 29)	anillo de junta 29)
41	Bundschraube M 18 x 1,5 30)	Flanged screw M 18 x 1,5 30)	600/22—12.2.42		7	Vis creuse de fixation du manchon M 18 x 1.5 30)	tornillo con reborde M 18 x 1,5 30)
42	Schwenkstutzen 31)	Swivel fitting 31)	600/22—12.2.41		7	Corps du manchon 31)	boca de giro 31)
43	Dichtring A 18 x 24 DIN 7603	Joint washer A 18 x 24 DIN 7603	600/22—12.3.17	X	7	Rondelle joint A 18 x 24 DIN 7603	junta A 18 x 24 DIN 7603
44	Steuerventil (doppelt) 32)	Control valve (double-unit type) 32)	**600/22—17.2.1**	O	1	Distributeur (double) 32)	válvula de mando (doble) 32)

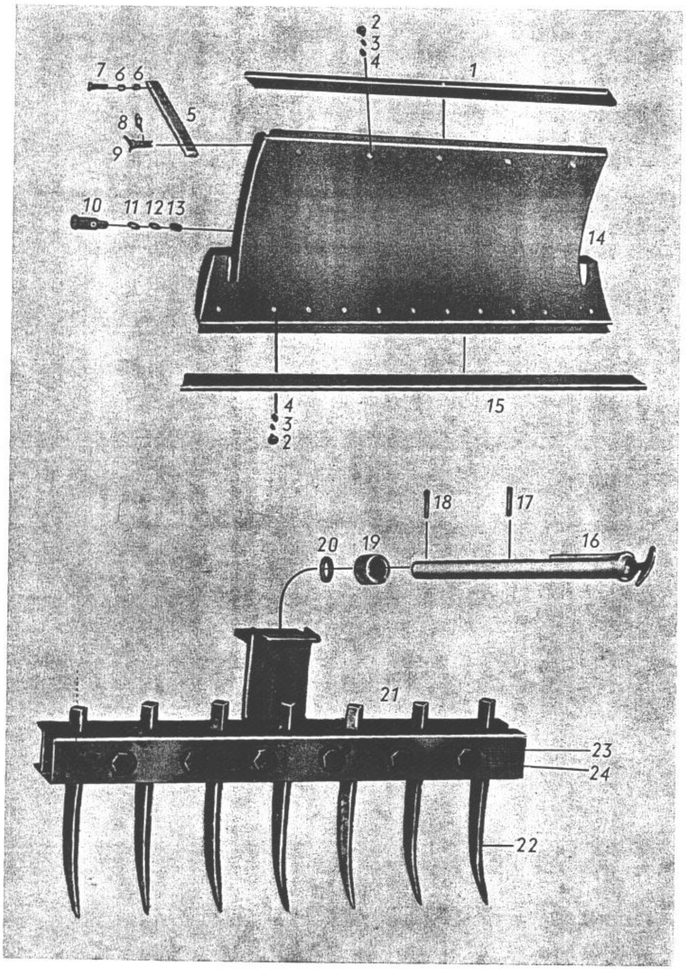
14) **Bosch HY/NR 4 P 3 X**
15) Kämper 905 00 014
16) Kämper 905 01 214
17) Kämper 905 00 037
18) Kämper 905 01 405
19) Kämper 905 02 008
20) nur für Maschinen mit Ilo-Motor
20) Only for machines with Ilo engine
20) pour machines avec moteur ILO
20) solamente para máquina con motor Ilo
21) Bosch HY/SDA/3/130 D 17
22) Bosch WRV 201 14 X
23) Bosch WRV 25 P 8 X
24) Bosch WSR 108 P 1 X
25) Bosch WMS 23 P 18 X
26) Bosch WSR 109 P 1 X
27) Bosch WRV 25 P 8 Z
28) Bosch WSR 109 P 1 X
29) Bosch WMS 23 P 18 X
30) Bosch WSR 108 P 1 X
31) Bosch WRV 25 P 8 X
32) Bosch HY/SDDA 1/130 D

58 Schildarme mit Traverse / Bras de fixation pour bull et angledozer — Side Arms for Dozer Equipment with Cross Beam / Estructura de apoyo para la oruga simple con traviesa

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Traverse	Cross beam	600/22—12.9.5—A		1	Traverse	traviesa	
2	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728		4	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
3	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		4	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
4	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194		4	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
5	Druckschmierkopf M 6 x 1	Lubricating nipple M 6 x 1	600/20—17.7.8	X	2	Graisseur M 6 x 1	engrasador M 6 x 1	
6	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	X	2	Capuchon de protection	caperuza protectora	
7	Schildarm rechts	Side arm, right-hand	600/22—12.7.10 A		1	Bras droit	bastidor derecho	
8	Schildarm links	Side arm, left-hand	600/22—12.6.10 A		1	Bras gauche	bastidor izquierdo	
9	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	X	2	Chemise EG 26/20 x 20	casquillo EG 26/20 x 20	
10	Bolzen	Pin	600/20—17.7.18		4	Axe	bulon	
11	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506		4	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
12	Druckschmierkopf M 6 x 1	Lubricating nipple M 6 x 1	600/20—17.7.8		4	Graisseur M 6 x 1	engrasador M 6 x 1	
13	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24		4	Capuchon de protection	caperuza protectora	
14	Seegerring A 45 x 1,75 DIN 471	Seeger retaining ring A 45 x 1,75 DIN 471	600/22—12.6.4	X	2	Circlips A 45 x 1,75 DIN 471	anillo de retención A 45 x 1,75 DIN 471	
15	Scheibe 45 DIN 1440	Washer 45 DIN 1440	600/22—12.6.3		2	Rondelle 45 DIN 1440	arandela 45 DIN 1440	
16	Rundschnurring 44,2 x 5,7	Packing ring 44,2 x 5,7	600/22—12.6.2	X	4	Joint torique 44,2 x 5,7	anillo de junta 44,2 x 5,7	
17	Büchse	Bush	600/22—12.6.5	X	2	Chemise	casquillo	
18	Haltebock links	Bracket, left-hand	600/22—12.3.5		1	Flasque — support gauche	caballete de apoyo izquierdo	
19	Haltebock rechts	Bracket, right-hand	600/22—12.3.30		1	Flasque — support droit	caballete de apoyo derecho	
20	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	X	2	Chemise EG 26/20 x 20	casquillo EG 26/20 x 20	
21	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194		8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
22	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
23	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728		8	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	

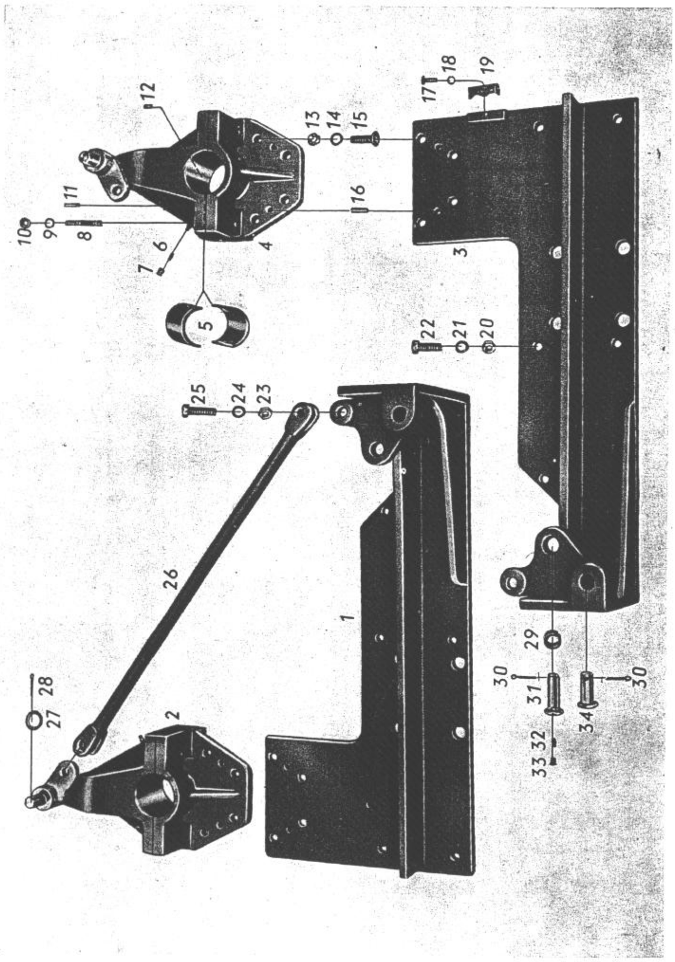


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
16
18
19
20
21
22
23

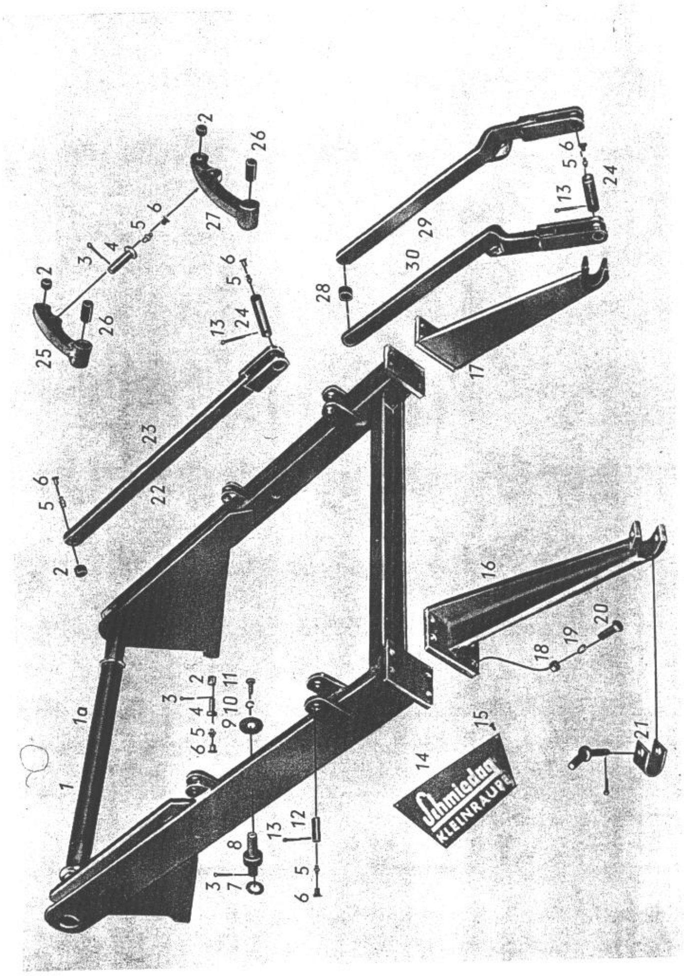

2
3
4
1
7 6 6
5
8
9
10 11 12 13
14
15
4
3
2
18
17
20 19
16
21
23
24
22

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No Référence Usine No a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Messer, kurz 1)	Cutting edge, short 1)	600/22—15.1.1	X	1	Lame courte 1)	cuchilla, corta 1)	1) für Schiffsentlader Nr. 600/22—15.2.1 1) For ship unloader No. 600/22—15.2.1 1) pour machines spéciales, destinés au chargement des bateaux 600/22—15.2.1 1) para descarga de barcos 600/22—15.2.1
2	Flachrundschraube M 10 x 30 Mu DIN 603	Mushroom head screw M 10 x 30 Mu DIN 603	4788		16	Vis à tête ronde M 10 x 30 Mu DIN 603	tornillo de cabeza placa con reborde M 10 x 30 Mu DIN 603	
3	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742		16	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elastico B 10 DIN 127	
4	Vierkantmutter M 10 DIN 557	Square nut M 10 DIN 557	4789		16	Ecrou carré M 10 DIN 557	tuerca cuadrada M 10 DIN 557	
5	Strebe	Strut	600/20—19.1.7		2	Bracon	pletina	
6	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194		4	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
7	Sechskantschraube M 12 x 45 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 45 DIN 931	600.11—3.1.14		2	Boulon six pans M 12 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 45 DIN 931	
8	Sicherungsfeder	Retaining spring	4837	X	2	Goupille épingle	muelle de seguridad	
9	Bolzen	Pin	600/22—12.6.31	X	2	Axe	pasador	2) für Schiffsentlader Nr. 600/22—15.2.2 2) For ship unloader No. 600/22—15.2.2 2) pour machines spéciales, destinées au chargement des bateaux 600/22—15.2.2 2) para descarga de barcos 600/22—15.2.2
10	Bolzen	Pin	600/22—12.6.18	X	2	Axe	pasador	
11	Scheibe 21 DIN 125	Washer 21 DIN 125	600/22—12.3.14		2	Rondelle 21 DIN 125	arandela 21 DIN 125	
12	flache Sechskantmutter M 20 DIN 936	Thin hex. nut M 20 DIN 936	252.199	X	2	Ecrou plat M 20 DIN 936	tuerca exagonal M 20 DIN 936	
13	Sicherungsmutter M 20 DIN 7967	Lock nut M 20 DIN 7967	600/22—12.6.28	X	2	Ecrou de sécurité M 20 DIN 7967	tuerca de seguridad M 20 DIN 7967	
14	Planierschild kpl.	Dozer blade, complete	600/22—15.1.0		1	Lame bull complète	placa niveladora completa	
15	Messer, lang 2)	Cutting edge, long 2)	600/22—15.1.2	X	1	Lame longue 2)	cuchilla, larga 2)	
16	Verbindungsbolzen	Attaching pin	600/10—10.4.10		1	Dispositif d'assemblage	bulón de union	
17	Spannstift 8 x 60 DIN 1481	Expansive pin 8 x 60 DIN 1481	600/10—10.4.5		1	Goupille de serrage 8 x 60 DIN 1481	vástago tensor 8 x 60 DIN 1481	
18	Splint 8 x 50 DIN 94	Split pin 8 x 50 DIN 94	3164		1	Goupille 8 x 50 DIN 94	pasador 8 x 50 DIN 94	
19	Buchse	Bush	600/10—10.4.3		1	Chemise	casquillo	
20	Scheibe 37 DIN 1441	Washer 37 DIN 1441	600/10—10.4.4		1	Rondelle 37 DIN 1441	arandela 37 DIN 1441	
21	Aufreißer kpl.	Scarifier, complete	600/10—10.0.0—A		1	Scarificateur complet	rastrillo completo	
22	Zinken	Tooth	600/10—10.1.4—A		7	Dents	dientes	
23	Federring B 30 DIN 127	Lock washer B 30 DIN 127	600/5—1.4.3		6	Rondelle GROWER B 30 DIN 127	anillo elástico B 30 DIN 127	
24	Sechskantschraube M 30 x 130 DIN 931	Hex. bolt M 30 x 130 DIN 931	600/10—10.3.2		6	Boulon six pans M 30 x 130 DIN 931	tornillo exagonal M 30 x 130 DIN 931	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Rahmenkonsole links	Frame bracket, left-hand	600/20—17.3.5—B	1	Console de cadre gauche	apoyo del bastidor izquierdo	
2	Konsole, links, kpl.	Bracket, left-hand, complete	600/20—17.3.25	1	Console gauche, complète	apoyo, completo, izquierdo	
3	Rahmenkonsole rechts	Frame bracket, right-hand	600/20—17.4.5—B	1	Console de cadre droite	apoyo del bastidor, derecho	
4	Konsole, rechts, kpl.	Bracket, right-hand, complete	600/20—17.4.25	1	Console droite, complète	apoyo, completo, derecho	
5	Lagerschale	Bearing shell	600/20—17.4.21 X	4	Coquille	cojinete	
6	Druckschmierkopf M 6 x 1	Lubricating nipple M 6 x 1	600/20—17.7.8 X	2	Graisseur M 6 x 1	engrassador M 6 x 1	
7	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24 X	2	Capuchon de protection	caperuza protectora	
8	Stiftschraube M 12 x 35 DIN 939	Stud M 12 x 35 DIN 939	600/20—17.4.22	8	Goujon M 12 x 35 DIN 939	vástago roscado M 12 x 35 DIN 939	
9	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
10	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
11	Zylinderstift 8 m 6 x 32 DIN 7	Parallel pin 8 m6 x 32 DIN 7	600/10—3.1.11	4	Goupille cylindrique 8 m 6 x 32 DIN 7	pasador cilindrico 8 m 6 x 32 DIN 7	
12	Spannstift 6 x 12 DIN 1481	Expansive pin 6 x 12 DIN 1481	600/20—17.4.26	4	Goupille de serrage 6 x 12 DIN 1481	pasador 6 x 12 DIN 1481	
13	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
14	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
15	Senkschraube M 12 x 45 DIN 7991	Countersunk head screw M 12 x 45 DIN 7991	600/22—14.2.20	8	Vis à tête fraisée M 12 x 45 DIN 7991	tornillo de embutir M 12 x 45 DIN 7991	
16	Zylinderkerbstift 8 x 28 DIN 1473	Parallel grooved pin 8 x 28 DIN 1473	600/20—17.4.23	4	Goupille 8 x 28 DIN 1473	clavija cilindrica con entallas 8 x 28 DIN 1473	
17	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931	Hex. screw M 8 x 35 DIN 931	600/10—8.1.13	1	Boulon six pans M 8 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 35 DIN 931	
18	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	1	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
19	Befestigungsschelle	Clip	600/20—9.2.5	1	Bride de fixation	abrazadera de fijación	
20	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	12	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
21	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	12	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
22	Sechskantschraube M 12 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931	4963	12	Boulon six pans M 12 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 40 DIN 931	
23	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	4	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
24	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	4	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
25	Sechskantschraube M 14 x 50 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 50 DIN 931	252/261	4	Boulon six pans M 14 x 50 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 50 DIN 931	
26	Zugstange	Link	600/20—17.3.23	2	Tirant	barra de tracción	
27	Scheibe 21 DIN 125	Washer 21 DIN 125	600/22—12.3.14	2	Rondelle 21 DIN 125	arandela 21 DIN 125	
28	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506	2	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
29	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6 X	2	Chemise EG 26/20 x 20	casquillo EG 26/20 x 20	
30	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506 X	4	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
31	Bolzen	Pin	600/20—17.7.18 X	2	Axe	bulón	
32	Druckschmierkopf M 6 x 1	Lubricating nipple M 6 x 1	600/20—17.7.8 X	2	Graisseur M 6 x 1	engrasador M 6 x 1	
33	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24 X	2	Capuchon de protection	caperuza protectora	
34	Bolzen 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1436	Pin 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1436	600/20—19.3.2 X	2	Broche 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1436	bulón 30 h 11 x 40 x 50 DIN 1436	



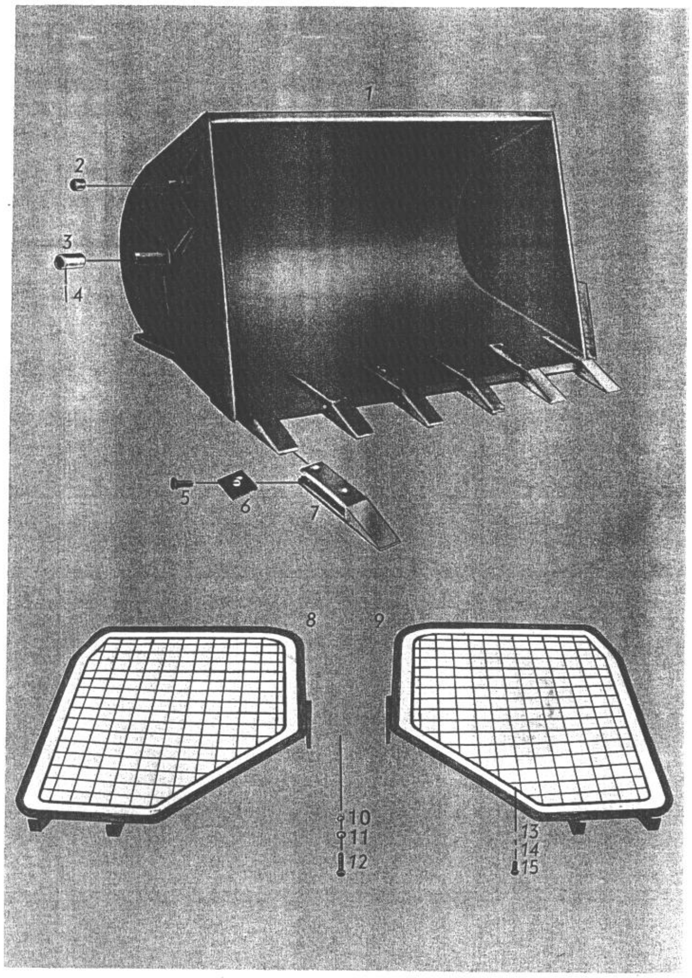
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34

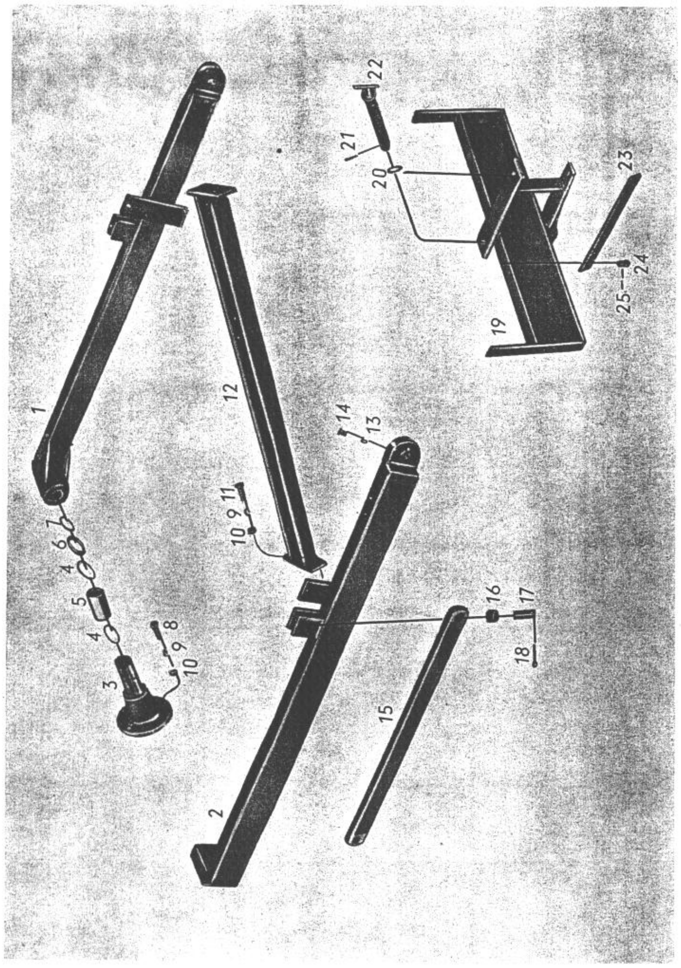

Schmiedag
KLEINRAUPE

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Description	Benennung	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Stützrahmen verschw. [1])	Lift frame, welded [1])	600/20—17.5.5—B		1	Cadre releveur soudé [1])	bastidor de apoyo soldado [1])	[1]) für Frontlader [1]) For font loader [1]) pour chargeur [1]) para cargador frontal
2	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	X	8	Chemise EG 26/20 x 20	casquillo EG 26/20 x 20	
3	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506	X	8	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
4	Bolzen	Pin M 6 x 1	600/20—17.7.18	X	6	Axe	bulón	
5	Druckschmierkopf M 6 x 1	Lubricating nipple	600/20—17.7.8	X	16	Graisseur M 6 x 1	engrasador M 6 x 1	
6	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	X	16	Capuchon de protection	caperuza protectora	
7	Scheibe 21 DIN 125	Washer 21 DIN 125	600/22—12.3.14		2	Rondelle 21 DIN 125	arandela 21 DIN 125	
8	Verbindungsbolzen	Connecting pin	600/20—19.1.6	X	2	Axe reversible	bulón de conexión	
9	Scheibe 13 DIN 1441	Washer 13 DIN 1441	600/6—8.6.7		2	Rondelle 13 DIN 1441	arandela 13 DIN 1441	
10	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
11	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 933	Hex. screw M 12 x 25 DIN 933	600/11—1.1.1		2	Boulon six pans M 12 x 25 DIN 933	tornillo exagonal M 12 x 25 DIN 933	
12	Bolzen 20 h 11 x 97	Pin 20 h 11 x 97	600/20—17.5.17	X	4	Axe 20 h 11 x 97	bulón 20 h 11 x 97	
13	Splint 4 x 50 DIN 94	Split pin 4 x 50 DIN 94	600/43—2.11.0	X	8	Goupille 4 x 50 DIN 94	pasador 4 x 50 DIN 94	
14	Firmenschild	Maker's nameplate	600/10—7.0.5		2	Plaque d'origine	placa con nombre de la casa	
15	Halbrundkerbnagel	Round head drive screw	5472		8	Rivet	remache	
16	Tragarm rechts	Bucket arm, right-hand	600/20—17.5.65		1	Bras droit	brazo soporte derecho	
17	Tragarm links	Bucket arm, left-hand	600/20—17.5.66		1	Bras gauche	brazo soporte izquierdo	
18	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653		8	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
19	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1—A		8	Rondelle A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
20	Sechskantschraube M 14 x 45 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 45 DIN 931	600/20—17.5.1		8	Boulon six pans M 14 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 45 DIN 931	
21	Einspannbüchse EG 40/34 x 48	Bush EG 40/34 x 48	600/20—17.5.70	X	2	Chemise EG 40/34 x 48	casquillo EG 40/34 x 48	
22	Drucklasche links m. Büchse	Thrust link, left-hand, with bush	600/20—17.6.34—A		1	Bracon gauche avec chemise	barra de compresión izquierda con casquillo	
23	Drucklasche rechts m. Büchse	Thrust link, right-hand, with bush	600/20—17.6.35—A		1	Bracon droit avec chemise	barra de compresión derecha con casquillo	
24	Bolzen 20 h 11 x 50	Pin 20 h 11 x 50	600/20—17.6.22	X	4	Axe 20 h 11 x 50	bulón 20 h 11 x 50	
25	Hebel mit Büchsen	Arm with bushes	600/20—17.6.41		2	Levier avec chemises	palanca con casquillos	
26	Einspannbüchse EG 26/20 x 54	Bush EG 26/20 x 54	600/20—17.6.7	X	4	Chemise EG 26/20 x 54	casquillo EG 26/20 x 54	
27	Kipphebel mit Büchsen	Rocker arm with bushes	600/20—17.6.40		2	Levier avec chemises	palanca basculante con casquillos	
28	Einspannbüchse EG 32/26 x 20	Bush EG 32/26 x 20	600/20—17.6.23	X	2	Chemise EG 32/26 x 20	casquillos EG 32/26 x 20	
29	Kippstrebe links m. Büchse	Bucket operating link, left-hand, with bush	600/20—17.6.32—A		1	Tige basculeuse gauche avec chemise	barra de basculamiento izquierda con casquillos	
30	Kippstrebe rechts m. Büchse	Bucket operating link, right-hand, with bush	600/20—17.6.33—A		1	Tige basculeuse droite avec chemise	barra de basculamiento derecha con casquillos	

Nächste Seite geht’s weiter

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Ladekübel 200 l m. Zähne und Flansche, kpl. 1)	Loader bucket 200 litres capacity, with teeth, complete with flanges 1)	600/20—17.9.15		1	Godet chargeur 200 litres, complet avec dents et flasque 1)	cuchara basculante 200 litros con cuchillas de 1100 ancho 1)	1) 1100 breit 1) 1100 wide 1) largeur 1100
	Ladekübel 250 l m. Zähne 2)	Loader bucket 250 litres capa-	600/20—17.9.7		1	Godet chargeur 250 litres, complet avec dents et flasque 2)	cuchara vasculante 250 litros con cuchillas 2)	1) 1100 ancho
2	Aufspannbüchse AG 26/20 x 20 3)	Spacer plate 2) Bush AG 26/20 x 20 3)	600/20—17.9.21	X	2	Chemise AG 26/20 x 20 3)	casquillo AG 26/20 x 20 3)	2) 950 breit 2) 950 wide
	Scheibe 21 DIN 125 3)	Washer 21 DIN 125 3)	600/22—12.3.14		2	Rondelle 21 DIN 125 3)	arandela 21 DIN 125 3)	2) largeur 950
	Splint 5 x 32 DIN 94 3)	Split pin 5 x 32 DIN 94 3)	5506		2	Goupille 5 x 32 DIN 94 3)	pasador 5 x 32 DIN 94 3)	2) 950 ancho
3	Aufspannbüchse AG 34/28 x 58	Bush AG 34/28 x 58	600/20—17.9.20—A	X	2	Chemise AG 34/28 x 58	casquillo AG 34/28 x 58	
4	Spannstift 5 x 32 DIN 1481	Expansive pin 5 x 32 DIN 1481	600/20—17.9.22		2	Goupille de serrage 5 x 32 DIN 1481	vástago tensor 5 x 32 DIN 1481	3) ohne Bild 3) Not illustrated
5	Senkschraube M 12 x 35-8 INFRA-SK	Countersunk head screw M 12 x 35-8 INFRA-SK	600/20—17.9.13		12	Vis à tête fraisée M 12 x 35-8 INFRA-SK	tornillo de embutir M 12 x 35-8 INFRA-SK	3) sans gravure 3) sin foto
6	Distanzblech 2)	Spacer plate 2)	600/20—17.9.6		6	Cale 2)	chapa distanciadora 2)	
7	Aufreißzahn	Breakout tooth	600/20—17.9.8	X	6	Dent	tientes o cuchillas de arranque	4) anstelle der am Kübel angeschweißten Bolzen, ohne Bild
8	Schutzgitter rechts	Protective screen, right-hand	600/20—20.1.14—A		1	Grille de protection droite	reja protectora derecha	
9	Schutzgitter links	Protective screen, left-hand	600/20—20.1.19—A		1	Grille de protection gauche	reja protectora izquierda	
11	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		4	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	4) Instead of pin welded to bucket (not illustrated)
12	Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 931	Hex. screw M 12 x 30 DIN 931	600/11—1.2.2		4	Boulon six pans M 12 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 931	4) au lieu des boulons soudés sur le godet (sans gravure)
13	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26		4	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	4) en lugar del bulón soldado a la cuchara, sin foto
14	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1		4	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
15	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991		4	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
16	Flansch, Zapfen 28 Ø 4)	Flange and pin 28 Ø 4)	600/20—17.9.18		2	Flasque avec axe de 28 Ø 4)	brida, pivote 28 Ø 4)	
17	Flansch, Zapfen 20 Ø 4)	Flange and pin 20 Ø 4)	600/20—17.9.19		2	Flasque avec axe de 20 Ø 4)	brida, pivote 20 Ø 4)	
18	Sechskantschraube M 12 x 22 DIN 933 4)	Hex. bolt M 12 x 22 DIN 933 4)	600/20—17.9.28		12	Boulon six pans M 12 x 22 DIN 933 4)	tornillo exagonal M 12 x 22 DIN 933 4)	
19	Sechskantmutter M 12 DIN 934 4)	Hex. nut M 12 DIN 934 4)	600/0—2.25.0		12	Ecrou M 12 DIN 934 4)	tuerca exagonal M 12 DIN 934 4)	
20	Federring 12 ATN 60-S 4)	Lock washer 12 ATN 60-S 4)	600/20—17.9.29		12	Rondelle GROWER 12 ATN 60-S 4)	anillo elástico 12 ATN 60-S 4)	

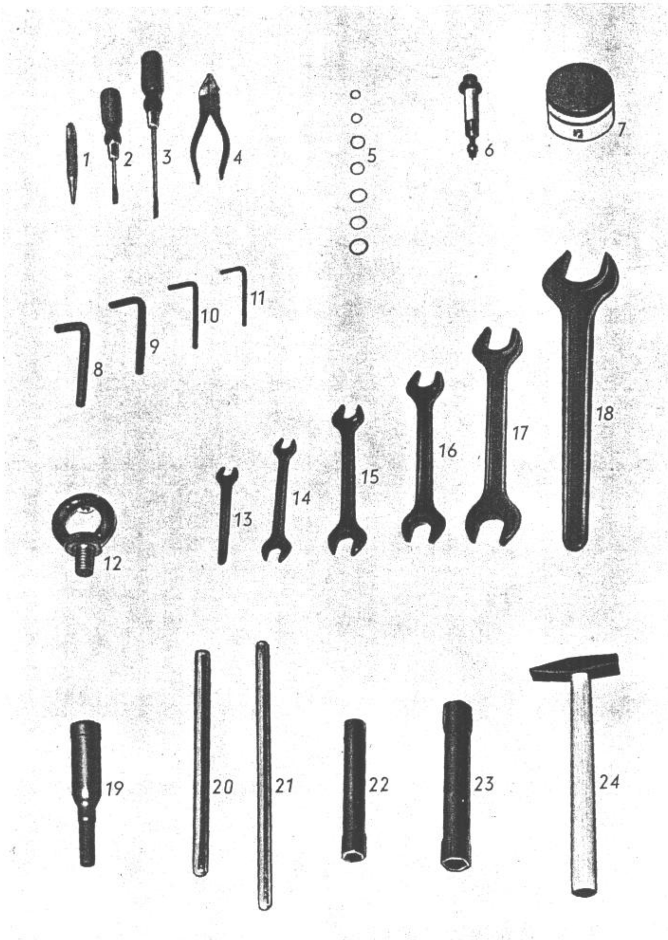

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

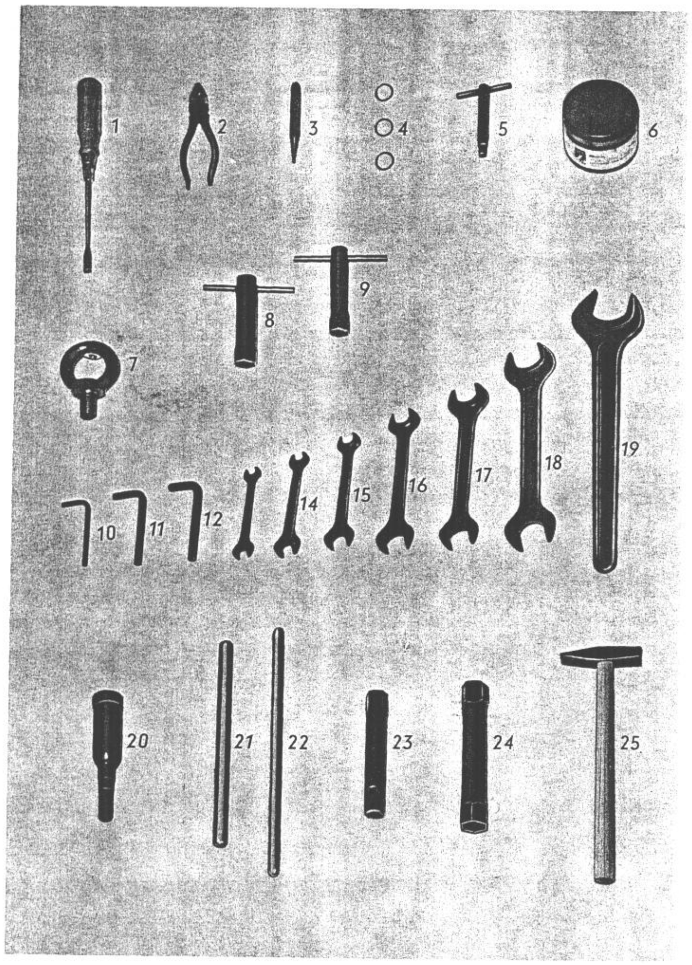

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Halterung für Planierschild und Schrägstelleinrichtung Side Arms for Dozer Blade and Blade Angling Attachment Fixation de la lame bull et dispositif d'inclinaison
Dispositivo para la placa de nivelación con dispositivo de inclinación

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Schildarm links	Side arm, left-hand	600/20—19.1.5—A	1	Bras de fixation gauche	brazo izquierdo del soporte	1) ohne Bild
2	Schildarm rechts	Side arm, right-hand	600/20—19.2.5—A	1	Bras de fixation droit	brazo derecho del soporte	1) not illustrated
3	Lagerzapfen	Pivot pin	600/22—12.6.1—A	2	Axe	espiga de alojamiento	1) sans gravure
4	Rundschnurring	Packing ring	600/22—12.6.2 X	4	Joint torique	anillo de junta	1) sin fotografía
5	Büchse	Bush	600/22—12.6.5 X	2	Chemise	casquillo	
6	Scheibe 45 DIN 1440	Washer 45 DIN 1440	600/22—12.6.3	2	Rondelle 45 DIN 1440	arandela 45 DIN 1440	
7	Seegerring A 45 x 1,75 DIN 471	Seeger retaining ring A 45 x 1,75 DIN 471	600/22—12.6.4 X	2	Circlips A 45 x 1,75 DIN 471	anillo de retención A 45 x 1,75 DIN 471	
8	Sechskantschraube M 12 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931	4963	10	Boulon six pans M 12 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 40 DIN 931	
9	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	14	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
10	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	14	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
11	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931	5728	4	Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931	
12	Traverse	Cross beam	600/22—12.9.5—A	1	Traverse	traviesa	
13	Druckschmierkopf M 6 x 1	Lubricating nipple M 6 x 1	600/20—17.7.8	2	Graisseur M 6 x 1	engrasador M 6 x 1	
14	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	2	Capuchon de protection	caperuza protectora	
15	Verbindungsstrebe m. Buchsen	Strut with bushes	600/20—19.1.10	2	Bracon avec chemise	barra de unión con casquillos	
16	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	4	Chemise EG 26/20 x 20	casquillos EG 26/20 x 20	
17	Bolzen 20 h 11 x 50	Pin 20 h 11 x 50	600/20—17.6.22	2	Axe 20 h 11 x 50	bulón 20 h 11 x 50	
18	Splint 4 x 50 DIN 94	Split pin 4 x 50 DIN 94	600/43—2.11.0	2	Goupille 4 x 50 DIN 94	pasador 4 x 50 DIN 94	
19—25	Schrägstelleinrichtung kpl. bestehend aus:	Blade angling attachment, complete, consisting of:	600/20—18.0.0	1	Dispositif d'inclinaison complet se composant de:	dispositivo de inclinación completo	
19	Schrägstelleinrichtung	Angling attachment	600/20—18.1.0—A	1	Dispositif d'inclinaison	dispositivo de inclinación	
20	Scheibe 37 DIN 1441	Washer 37 DIN 1441	600/10—10.4.4	1	Rondelle 37 DIN 1441	arandela 37 DIN 1441	
21	Splint 8 x 50 DIN 94	Split pin 8 x 50 DIN 94	3164	1	Goupille 8 x 50 DIN 94	pasador 8 x 50 DIN 94	
22	Schildbolzen	Blade pin	600/20—18.2.5	1	Dispositif d'assemblage	bulón de la placa niveladora	
23	Verstellstrebe	Adjuster strut	600/20—18.0.1	2	Bracon réglable	barra de graduación	
24	Bolzen 20 h 11 x 40 x 30 DIN 1434	Pin 20 h 11 x 40 x 30 DIN 1434	600/20—18.0.2	2	Axe 20 h 11 x 40 x 30 DIN 1434	bulón 20 h 11 x 40 x 30 DIN 1434	
25	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506	4	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
26	Bolzen 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1434 1)	Pin 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1434 1)	600/20—19.3.2	2	Axe 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1434 1)	bulón 20 h 11 x 40 x 50 DIN 1434 1)	

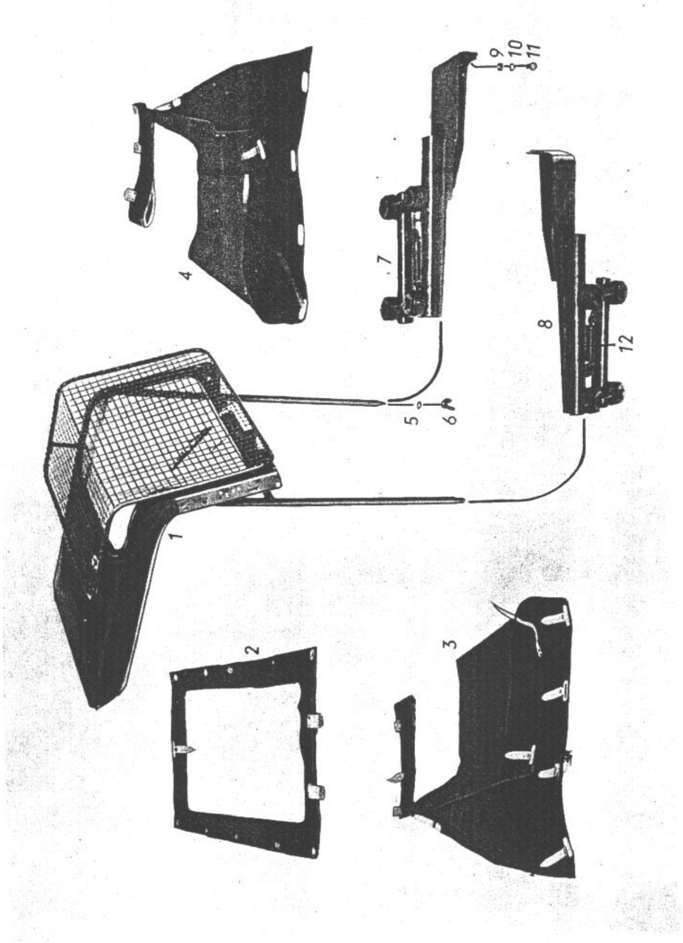
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Durchschlag 4 Ø	Drift 4 Ø	600/10—1.4.6	1	Chasse goupille 4 Ø	botador 4 Ø	1) ohne Bild 1) Not illustrated 1) sans gravure 1) sin foto
2	Schraubenzieher 4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm	Screwdriver 4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm	600/22—1.4.36	1	Tournevis 4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm	destornillador 4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm	
3	Schraubenzieher 8 x 1,2 x 130	Screwdriver 8 x 1,2 x 130	5576	1	Tournevis 8 x 1,2 x 130	destornillador 8 x 1,2 x 130 mm	
4	Kombi-Zange	Combination pliers	5577	1	Pince universelle	alicates	
5	Satz Dichtringe	Set of joint washers	600/22—1.4.30	1	I jeu de rondelles joint	juego de juntas	
6	Luntenhalter	Ignition fitment	600/22—1.4.22	1	Support de papier nitré	portamechas	
7	Dose Selbstzünder	Box of ignition fuses	600/22—1.4.21	1	Boite de papier nitré d'auto-allumage	caja con mechas de autoencendido	
8	Sechskant-Stiftschlüssel 10 mm	Hex. socket screw key 10 mm	5792	1	Clef six pans 10 mm	llave de varilla exagonal 10 mm	
9	Sechskant-Stiftschlüssel 8 mm	Hex. socket screw key 8 mm	5791	1	Clef six pans 8 mm	llave de varilla exagonal 8 mm	
10	Sechskant-Stiftschlüssel 6 mm	Hex. socket screw key 6 mm	600/22—1.4.25	1	Clef six pans 6 mm	llave de varilla exagonal 6 mm	
11	Sechskant-Stiftschlüssel 5 mm	Hex. socket screw key 5 mm	600/22—1.4.24	1	Clef six pans 5 mm	llave de varilla exagonal 5 mm	
12	Ringschraube M 20 DIN 580	Eyebolt M 20 DIN 580	600/20—17.8.11	1	Boulon à oeil M 20 DIN 580	tornillo de anilla M 20 DIN 580	
13	Doppel-Schraubenschlüssel 9 x 11	Double-ended spanner 9 x 11	600/22—1.4.40	1	Clef plate 9 x 11	llave plana doble	
13 a	Doppel-Schraubenschlüssel 10 x 12 1)	Double-ended spanner 10 x 12 1)	600/22—1.4.41	1	Clef plate 10 x 12 1)	llave plana doble 10 x 12 1)	
14	Doppel-Schraubenschlüssel 14 x 17	Double-ended spanner 14 x 17	600/22—1.4.28	1	Clef plate 14 x 17	llave plana doble 14 x 17	
15	Doppel-Schraubenschlüssel 19 x 22	Double-ended spanner 19 x 22	600/22—1.4.29	1	Clef plate 19 x 22	llave plana doble 19 x 22	
16	Doppel-Schraubenschlüssel 24 x 27	Double-ended spanner 24 x 27	600/22—1.4.38	1	Clef plate 24 x 27	llave plana doble 24 x 27	
17	Doppel-Schraubenschlüssel 30 x 36	Double-ended spanner 30 x 36	600/22—1.4.39	1	Clef plate 30 x 36	llave plana doble 30 x 36	
18	Einfach-Schraubenschlüssel 46	Single-ended spanner 46	600/10—1.4.10	1	Clef plate 46	llave simple 46	
19	Hochdruck-Stoßpresse	High pressure greasegun	600/20—1.4.2	1	Pompe de graissage	inyector de alta presión	
20	Montagedorn für Kette	Service pin for track	600/10—1.4.16	1	Broche pour démontage des chenilles	punzón para mantage de cadena	
21	Stecker 12 Ø x 250	Tommy bar 12 Ø x 250	5582	1	Broche pour clef à tube 12 Ø x 250	(varilla) 12 Ø x 2450	
22	Steckschlüssel 17/22	Box spanner 17/22	600/10—1.4.7	1	Clef à tube 17/22	llave de tubo 17 x 22	
22 a	Steckschlüssel 19 1)	Box spanner 19 1)	600/27—8.4.1	1	Clef à tube 19 1)	llave de tubo 1)	
23	Steckschlüssel B 24/27	Box spanner B 24/27	600/22—1.4.37	1	Clef à tube B 24/27	llave de tubo B 24 x 27	
24	Hammer	Hammer	600/22—1.4.35	1	Marteau	martillo	

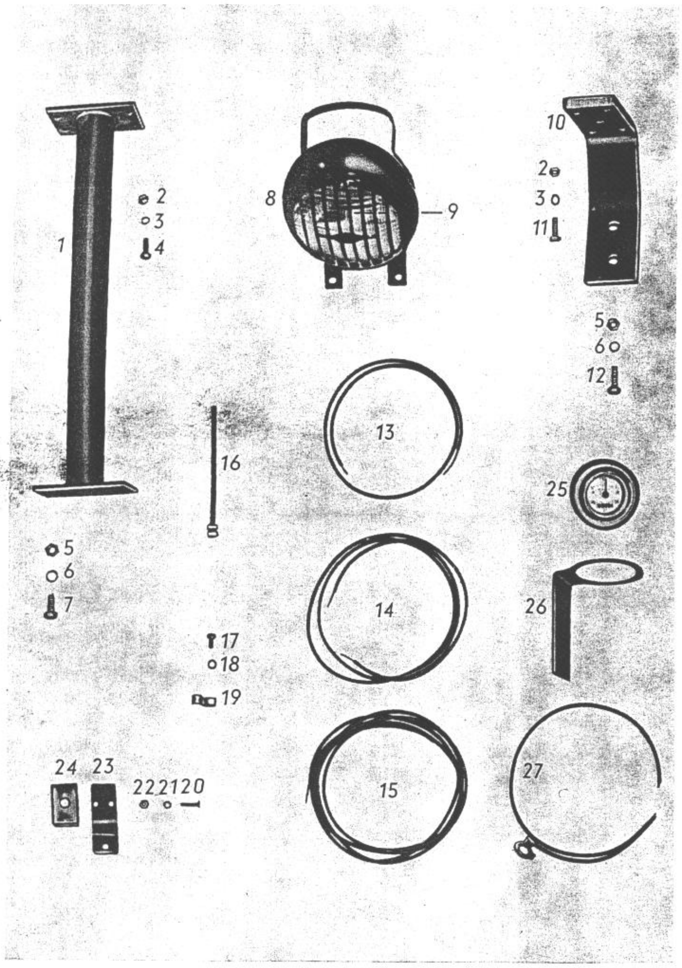

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Schraubenzieher 8 x 1,2 x 130 mm	Screwdriver 8 x 1,2 x 130	5576	1	Tournevis 8 x 1,2 x 130	destornillador 8 x 1,2 x 130	[1]) ohne Bild [1]) Not illustrated [1]) sans gravure [1]) sin foto
1 a	Schraubenzieher 4 x 0,6—0,8 x 75 mm [1])	Screwdriver 4 x 0,6—0,8 x 75 mm [1])	600/22—1.4.36	1	Tournevis 4 x 0,6—0,8 x 75 [1])	destornillador 4 x 0,6—0,8 x 75 mm [1])	
2	Kombi-Zange	Combination pliers	5577	1	Pince universelle	alicates	
3	Durchschlag 4 Ø	Drift 4 Ø	600/10—1.4.6	1	Chasse goupille 4 Ø	botador 4 Ø	
4	Satz Dichtringe	Set of joint washers	600/20—1.4.30	1	I jeu de rondelle joint	juego de juntas	
5	Luntenhalter	Ignition fitment	600/20—1.4.22	1	Support de papier nitré	portamechas	
6	Dose Selbstzünder	Box of ignition fuses	600/20—1.4.21	1	I boîte de papier nitré	caja de mechas de autoencendido	
7	Ringschraube M 20 DIN 580	Eyebolt M 20 DIN 580	600/20—17.8.11	1	Boulon à oeil M 20 DIN 580	tornillo de anilla M 20 DIN 580	
8	Steckschlüssel 19	Box spanner 19	600/27—8.4.1	1	Clef à tube 19	llave de tubo 19	
10	Sechskant-Stiftschlüssel 6 mm	Hex. socket screw key 6 mm	600/22—1.4.25	1	Clef six pans 6 mm	llave de varilla exagonal 6 mm	
11	Sechskant-Stiftschlüssel 8 mm	Hex. socket screw key 8 mm	5791	1	Clef six pans 8 mm	llave de varilla exagonal 8 mm	
12	Sechskant-Stiftschlüssel 10 mm	Hex. socket screw key 10 mm	5792	1	Clef six pans 10 mm	llave de varilla exagonal 10 mm	
12 a	Sechskant-Stiftschlüssel 17 [1])	Hex. socket screw key 17 mm [1])	600/20—1.4.33	1	Clef six pans 17 mm [1])	llave de varilla exagonal 17 mm [1])	
13	Doppel-Schraubenschlüssel 9 x 11	Double-ended spanner 9 x 11	600/22—1.4.40	1	Clef plate 9 x 11	llave plana doble 9 x 11	
14	Doppel-Schraubenschlüssel 10 x 12	Double-ended spanner 10 x 12	600/22—1.4.41	1	Clef plate 10 x 12	llave plana doble 10 x 12	
15	Doppel-Schraubenschlüssel 14 x 17	Double-ended spanner 14 x 17	600/22—1.4.28	1	Clef plate 14 x 17	llave plana doble 14 x 17	
16	Doppel-Schraubenschlüssel 19 x 22	Double-ended spanner 19 x 22	600/22—1.4.29	1	Clef plate 19 x 22	llave plana doble 19 x 22	
17	Doppel-Schraubenschlüssel 24 x 27	Double-ended spanner 24 x 27	600/22—1.4.38	1	Clef plate 24 x 27	llave plana doble 24 x 27	
18	Doppel-Schraubenschlüssel 30 x 36	Double-ended spanner 30 x 36	600/22—1.4.39	1	Clef plate 30 x 36	llave plana doble 30 x 36	
19	Einfach-Schraubenschlüssel 46	Single-ended spanner 46	600/10—1.4.10	1	Clef plate 46	llave plana simple 46	
20	Hochdruckstoßpresse	High pressure greasegun	600/22—1.4.2	1	Pompe de graissage	inyector de alta presión	
21	Montagedorn f. Kette	Service pin for track	600/10—1.4.16	1	Broche pour démontage des chenilles	punzon para montage de cadena	
22	Stecker 12 Ø x 250	Tommy bar 12 Ø x 250	5582	1	Broche pour clef à tube 12 Ø 250	varilla 12 Ø x 250	
23	Steckschlüssel 17/22	Box spanner 17/22	600/10—1.4.7	1	Clef à tube 17/22	llave de tubo 17 x 22	
24	Steckschlüssel B 24/26	Box spanner B 24/27	600/22—1.4.37	1	Clef à tube B 24/27	llave de tubo B 24 x 26	
25	Hammer	Hammer	600/22—1.4.35	1	Marteau	martillo	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—12	Schutzdach kpl. bestehend aus:	Canopy, complete, consisting of:	600/20—20.1.0	1	Abri de conducteur complet composé de:	cubierta de protección compuesta por	
1	Schutzdach	Canopy	600/20—20.1.1	1	Toit	cubierta de protección	
2	Rückenteil	Rear panel	600/20—20.1.4	1	Dos	lado trasero	
3	Seitenteil rechts	Side panel, right-hand	600/20—20.1.3	1	Côté droit	lateral derecho	
4	Seitenteil links	Side panel, left-hand	600/20—20.1.2	1	Côté gauche	lateral izquierdo	
5	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
6	Flügelmutter M 12 DIN 315	Wing nut M 12 DIN 315	600/20—20.1.7	2	Ecrou papillon M 12 DIN 315	tuerca de mariposa M 12 DIN 315	
7	Halterung links	Holder, left-hand	600/20—20.1.5	1	Dispositif de fixation gauche	soporte izquierdo	
8	Halterung rechts	Holder, right-hand	600/20—20.1.6	1	Dispositif de fixation droite	soporte derecho	
9	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	4	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
10	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	4	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
11	Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 931	Hex. screw M 10 x 30 DIN 931	5249	4	Boulon six pans M 10 x 30 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 30 DIN 931	
12	Zugfeder	Tension spring	600/20—20.1.8	2	Ressort de traction	muelle de tracción	

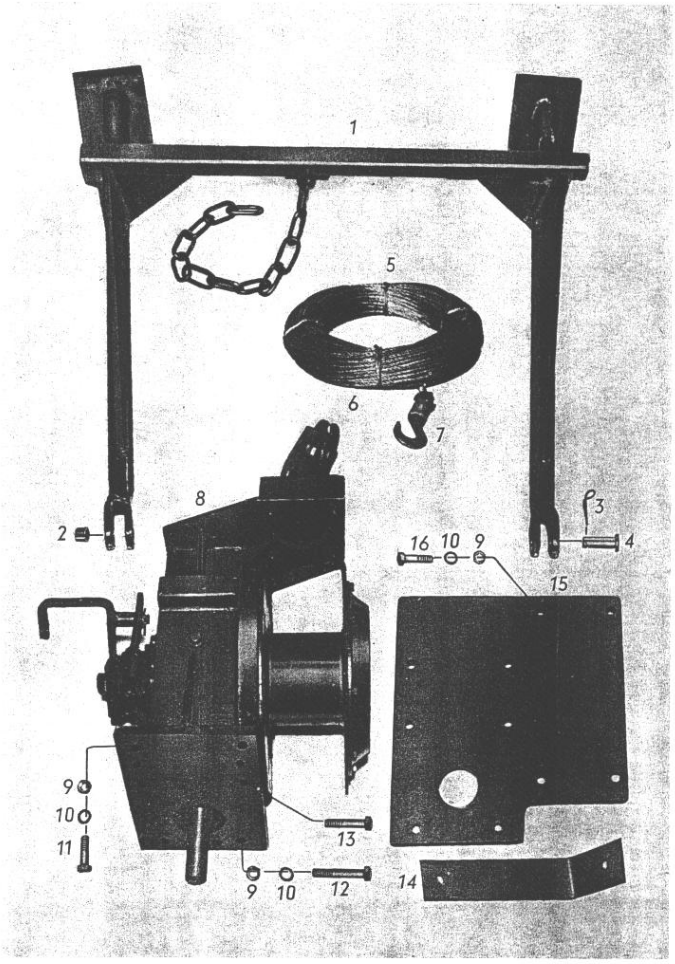

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
2
3
11
5
6
12
13
14
15
16
17
18
19
24
23
22
21
20
25
26
27

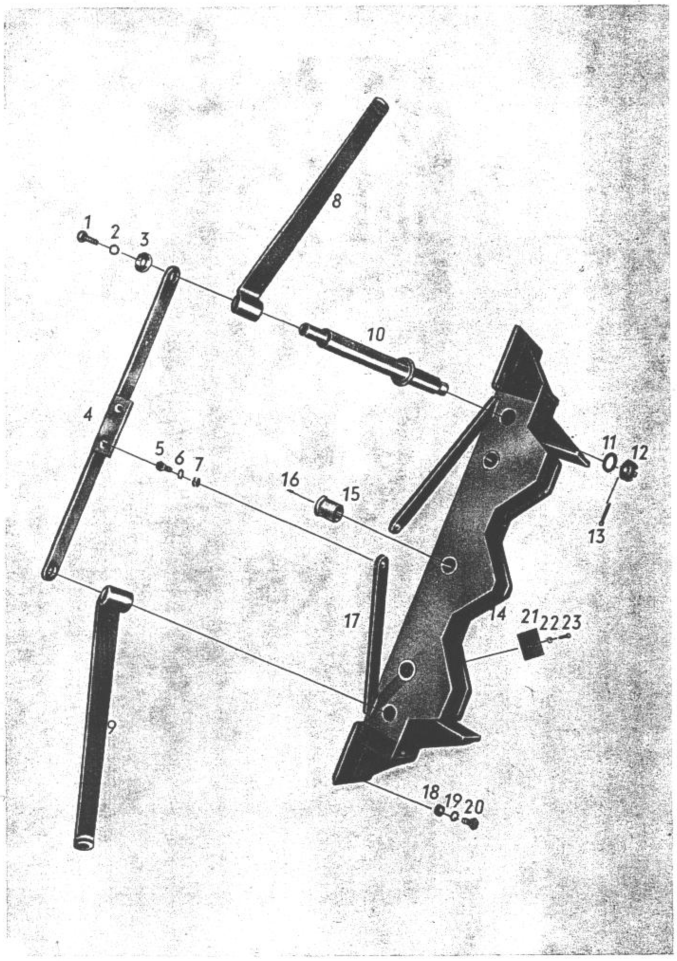
Zapfwellenantrieb m. Betätigung und Seilwindenbetätigung kpl. nur für Maschinen mit Ilo-Motor — Power Take-off and Operating Gear, Winch Operating Gear, Complete. Only for Machines with Ilo Engine — Prise de force et commandes, commandes du treuil complet, pour machines avec moteur ILO — Eje de toma de fuerza con accionamiento y accionamiento para torno completo solamento para máquinas con motor ILO

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—27	Zapfwellenantrieb kpl.	Power take-off, complete	600/20—16.0.0—A	1	Prise de force complète	eje de toma de fuerza, completo	
1	Kettenschloß	Chain connector	600/20—16.1.14	1	Maillon amovible	eslabón de cadena de cierre	
2	Rollenkette Rz 317 36 Glieder 2-fach 5/8'' x 1/4''	Roller chain Rz 317 36 links, twin-strand 5/8'' x 1/4''	600/20—16.1.6	1	Chaîne Rz 317 36 maillons doubles 5/8'' x 1/4''	cadena de rodillos Rz 317 de 36 eslabones, doble 5/8'' x 1/4''	
3	Kettenrad	Chain wheel	600/20—16.1.5	1	Pignon	piñón para cadena	
4	Scheibenfeder	Woodruff key	600/20—16.1.12	1	Clavette	chaveta	
5	Nebentrieb	Auxiliary drive unit	600/20—16.1.10	1	Boîte auxiliaire	reductor	
6	Stiftschraube M 8 x 155	Stud M 8 x 155	600/20—12.1.13	1	Tige filetée M 8 x 155	vástago roscado M 8 x 155	
7	Distanzrohr kurz	Distance sleeve, short	600/20—16.1.9	2	Entretoise courte	tubo distanciador corto	
8	Distanzrohr lang	Distance sleeve, long	600/20—16.1.8	2	Entretoise longue	tubo distanciador largo	
9	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	4	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
10	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	4	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
11	Kupplungshebel	Clutch lever	600/20—16.1.13	1	Levier d'embrayage	palanca de embrague	
12	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	1	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
13	Sechskantschraube M 6 x 30 DIN 933	Hex. screw M 6 x 30 DIN 933	5623	1	Boulon six pans M 6 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 30 DIN 933	
14	Rückzugfeder	Return spring	600/10—2.2.9	1	Ressort de rappel	muelle de recuperación	
15—23	Zapfwellenlager kpl.	Power take-off shaft bearing assembly, complete	600/20—16.1.0	1	Moyeu complet pour la prise de force	cojinete para toma de fuerza	
15	Seegerring A 25 x 1,5 DIN 471	Seeger retaining ring A 25 x 1,5 DIN 471	5032	1	Circlips A 25 x 1,5 DIN 471	anillo de retención A 25 x 1,5 DIN 471	
16	Anlaufscheibe	Thrust washer	600/20—16.1.7	2	Rondelle de fin de course	arandela	
17	Nadellager INA RNa 4904 P	Needle roller bearing INA RNa 4904 P	600/20—16.1.2	2	Roulement à aiguilles INA RNa 4904 P	cojinete de rodillos INA RNa 4914 P	
18	Lagerbock	Bearing bracket	600/20—16.1.3—A	1	Flasque support	caballete de apoyo	
19	Druckschmierkopf CM 8 x 1 DIN 71412	Lubricating nipple CM 8 x 1 DIN 71412	5091	1	Graisseur CM 8 x 1 DIN 71412	engrasador CM 8 x 1 DIN 71412	
20	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	1	Capuchon de protection	caperuza protectora	
21	Zapfwelle	Power take-off shaft	600/20—16.1.1—A	1	Arbre de prise de force	eje de toma de fuerza	
22	Kettenrad	Chain wheel	600/20—16.1.4	1	Pignon	piñón para cadena	
23	Seegerring A 35 x 1,5 DIN 471	Seeger retaining ring A 35 x 1,5 DIN 471	600/43—3.1.54	1	Circlips A 35 x 1,5 DIN 471	anillo de retención A 35 x 1,5 DIN 471	
24—27	Kettenkupplung kpl.	Chain coupling, complete	600/20—16.2.25	1	Embrayage complet	acoplamiento para cadena	
24	Stahlritzel	Steel pinion	600/20—16.2.28	1	Pignon en acier	piñón de acero	
25	Stahlritzel verschw.	Steel pinion, welded	600/20—16.2.29	1	Pignon en acier (soudé)	piñón de acero soldado	
26	Rollenkette 2-fach	Roller chain, twin-strand	600/20—16.2.26	1	Chaine double	cadena doble de rodillos	
27	Kettenschloß	Chain connector	600/20—16.2.27	1	Maillon amovible	eslabón de cierre para cadena	
28—42	Betätigung f. Nebentrieb kpl.	Operating gear for winch, take-off, complete	600/20—16.1.25	1	Commande complète	accionamiento para acoplamiento auxiliar, completo	
28	Haltebock	Bracket	600/20—16.1.15	1	Support de fixation	caballete de apoyo	
29	Sechskantschraube M 10 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 10 x 40 DIN 931	600/10—9.2.31	2	Boulon six pans M 10 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 40 DIN 931	
30	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
31	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	2	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
32	Schalthebel	Operating lever	600/20—16.1.17	1	Manette de commande	palanca de cambio	
33	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	1	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
34	Druckfeder	Compression spring	21/175	1	Ressort de pression	muelle de compresión	
35	Gewindebolzen	Pivot pin	5644	1	Broche filetée	bulón con rosca	
36	Seilzug	Control cable	600/20—16.1.16	1	Tirette de commande	transmisión de cable	
37	Einstellnippel	Adjuster nipple	5461	1	Embout de réglage	tornillo hueco de ajuste	
38	Gabelkopf	Fork end	5309	2	Fourchette		
39	Schraubnippel	Nipple					

						A 25 x 1,5 DIN 471
16	Anlaufscheibe	Thrust washer	600/20—16.1.7	2	Rondelle de fin de course	arandela
17	Nadellager INA RNa 4904 P	Needle roller bearing INA RNa 4904 P	600/20—16.1.2	2	Roulement à aiguilles INA RNa 4904 P	cojinete de rodillos INA RNa 4914 P
18	Lagerbock	Bearing bracket	600/20—16.1.3—A	1	Flasque support	caballete de apoyo
19	Druckschmierkopf CM 8 x 1 DIN 71412	Lubricating nipple CM 8 x 1 DIN 71412	5091	1	Graisseur CM 8 x 1 DIN 71412	engrasador CM 8 x 1 DIN 71412
20	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	1	Capuchon de protection	caperuza protectora
21	Zapfwelle	Power take-off shaft	600/20—16.1.1—A	1	Arbre de prise de force	eje de toma de fuerza
22	Kettenrad	Chain wheel	600/20—16.1.4	1	Pignon	piñón para cadena
23	Seegerring A 35 x 1,5 DIN 471	Seeger retaining ring A 35 x 1,5 DIN 471	600/43—3.1.54	1	Circlips A 35 x 1,5 DIN 471	anillo de retención A 35 x 1,5 DIN 471
24—27	Kettenkupplung kpl.	Chain coupling, complete	600/20—16.2.25	1	Embrayage complet	acoplamiento para cadena
24	Stahlritzel	Steel pinion	600/20—16.2.28	1	Pignon en acier	piñón de acero
25	Stahlritzel verschw.	Steel pinion, welded	600/20—16.2.29	1	Pignon en acier (soudé)	piñón de acero soldado
26	Rollenkette 2-fach	Roller chain, twin-strand	600/20—16.2.26	1	Chaine double	cadena doble de rodillos
27	Kettenschloß	Chain connector	600/20—16.2.27	1	Maillon amovible	eslabón de cierre para cadena
28—42	Betätigung f. Nebentrieb kpl.	Operating gear for winch, take-off, complete	600/20—16.1.25	1	Commande complète	accionamiento para acoplamiento auxiliar, completo
28	Haltebock	Bracket	600/20—16.1.15	1	Support de fixation	caballete de apoyo
29	Sechskantschraube M 10 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 10 x 40 DIN 931	600/10—9.2.31	2	Boulon six pans M 10 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 40 DIN 931
30	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	2	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127
31	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	2	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934
32	Schalthebel	Operating lever	600/20—16.1.17	1	Manette de commande	palanca de cambio
33	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	1	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934
34	Druckfeder	Compression spring	21/175	1	Ressort de pression	muelle de compresión
35	Gewindebolzen	Pivot pin	5644	1	Broche filetée	bulón con rosca
36	Seilzug	Control cable	600/20—16.1.16	1	Tirette de commande	transmisión de cable
37	Einstellnippel	Adjuster nipple	5461	1	Embout de réglage	tornillo hueco de ajuste
38	Gabelkopf	Fork end	5309	2	Fourchette	cabeza con horquilla
39	Schraubnippel	Nipple	5333	1	Embout fileté	boquilla roscada
40	Bolzen 8 x 22 x 17,5 DIN 1435	Pin 8 x 22 x 17,5 DIN 1435	5447	2	Broche 8 x 22 x 17,5 DIN 1435	bulón 8 x 22 x 17,5 DIN 1435
41	Splint 2 x 12 DIN 94	Split pin 2 x 12 DIN 94	5449	2	Goupille 2 x 12 DIN 94	pasador 2 x 12 DIN 94
42	Sicherungsfeder	Spring clip	5511	1	Goupille épingle	muelle de seguridad
43—56	Betätigung f. Seilwinde kpl.	Operating gear for winch, complete	600/20—16.3.0	1	Commande du treuil complet	accionamiento para torno
43	Halter	Bracket	600/20—16.3.3	1	Support de commande	soporte
44	Betätigungswelle	Operating shaft	600/20—16.3.8	1	Arbre de commande	eje de transmisión
45	Zahnscheibe	Serrated ring	3246	1	Rondelle dentée	arandela dentada
46	Schalthebel	Operating lever	600/20—16.3.11	1	Levier de commande	palanca de mando
47	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	1	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127
48	Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 934	3280	1	Ecrou M 14 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 934
49	Bolzen 10 x 35 x 28 DIN 1434	Pin 10 x 35 x 28 DIN 1434	5226	2	Broche 10 x 35 x 28 DIN 1434	bulón 10 x 35 x 28 DIN 1434
50	Splint 3 x 15 DIN 94	Split pin 3 x 15 DIN 94	5227	2	Goupille 3 x 15 DIN 94	pasador 3 x 15 DIN 94
51	Scheibe 10,5 DIN 433	Washer 10,5 DIN 433	5237	2	Rondelle 10,5 DIN 433	arandela 10,5 DIN 433
52	Sechskantschraube M 8 x 15 DIN 931	Hex. screw M 8 x 15 DIN 931	4984	1	Boulon six pans M 8 x 15 DIN 931	tornillo exagonal M 18 x 15 DIN 931
53	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	3	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127
54	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26	3	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934
55	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931	Hex. screw M 8 x 35 DIN 931	600/10—8.1.13	2	Boulon six pans M 8 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 35 DIN 931
56	Schaltstange	Operating rod	600/20—16.3.12	1	Tringle de commande	varilla de transmisión

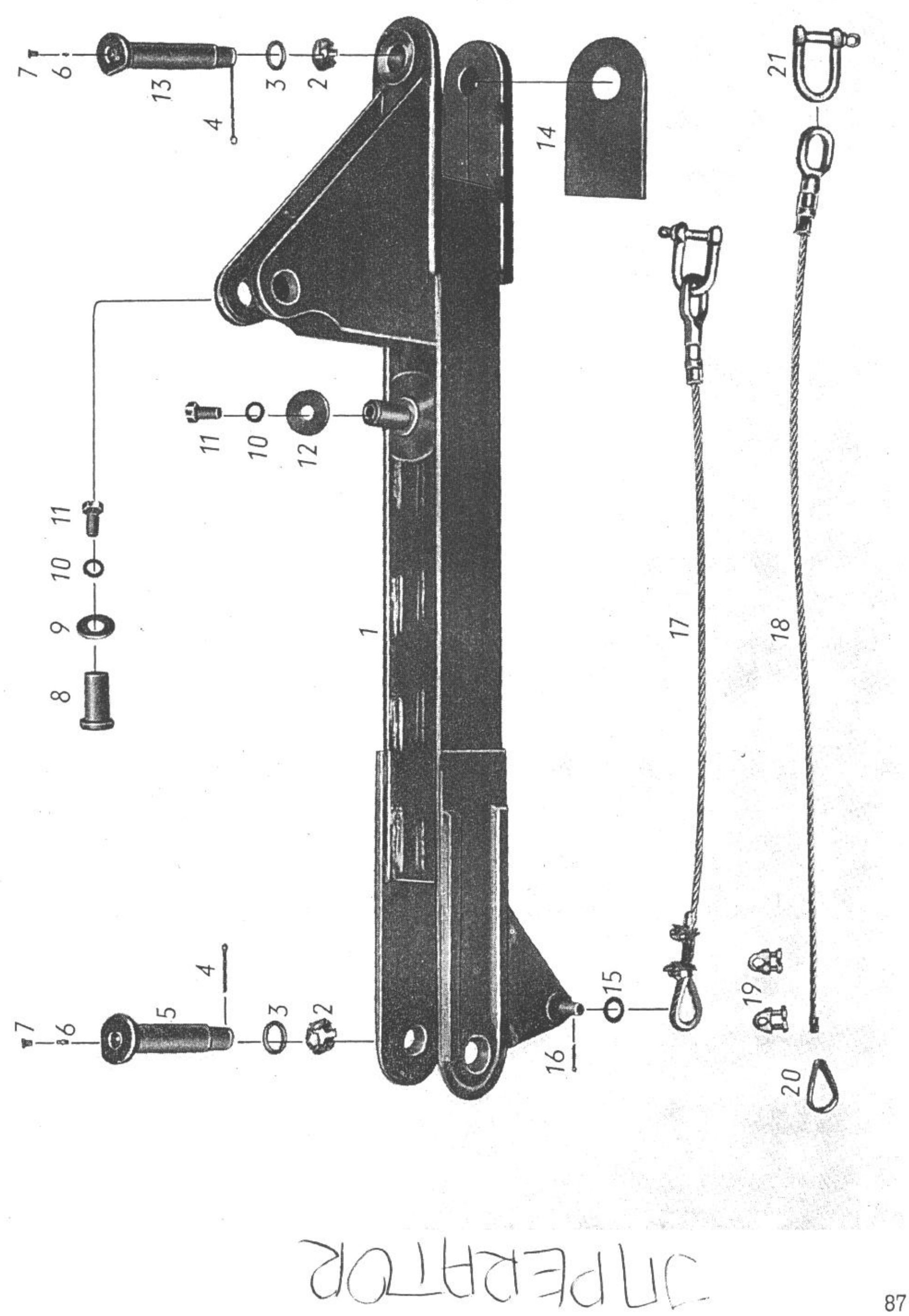

1
5
6
7
8
2
3
4
16 10 9
15
9
10
11
13
9 10 12
14

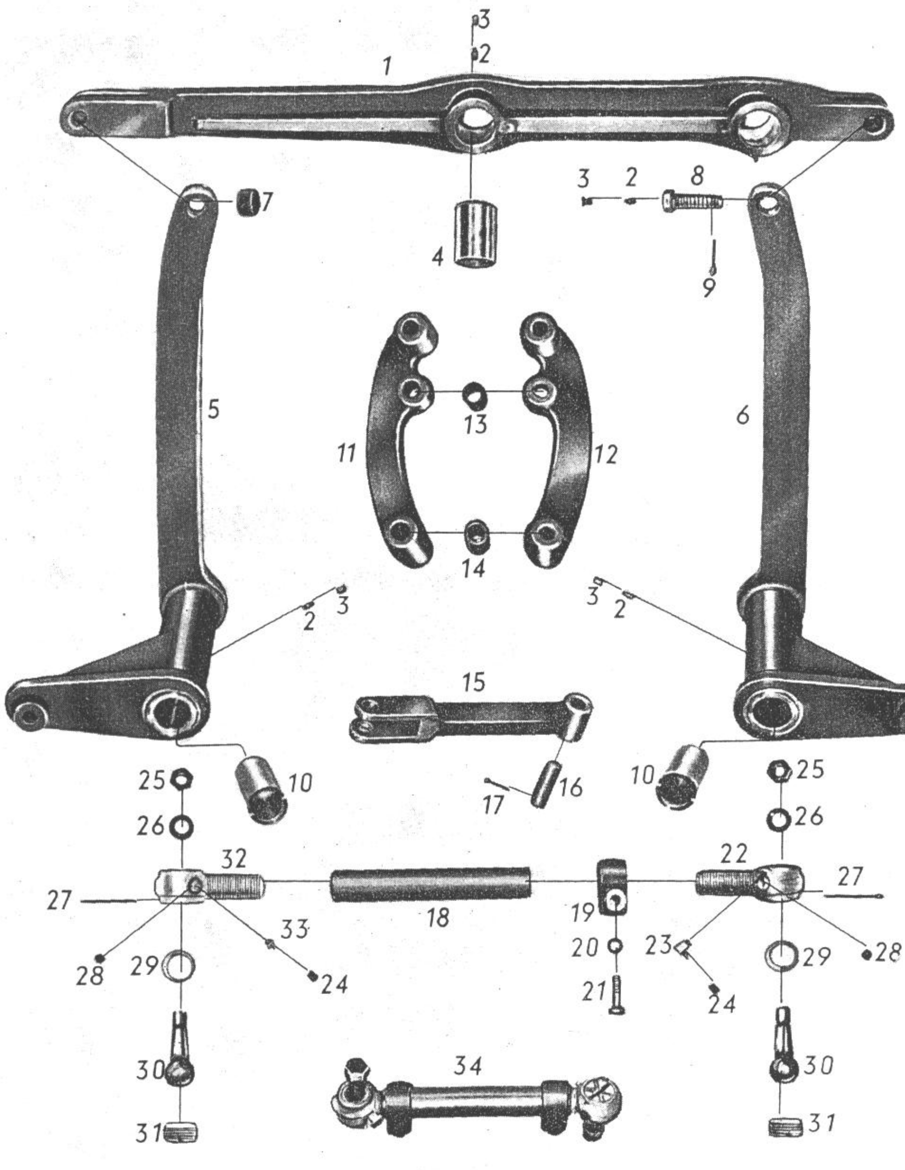
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—4	Bergstütze kpl.	Sprag, complete	600/20—16.4.0	1	Béquille de stabilisation complète	caballete de apoyo completo	¹) zur lfd. Nr. 14 ohne Bild ¹) sec Ref. No. 14, not illustrated ¹) voir No. de la vue 14, sans gravure ¹) para el No. 14, sin foto
1	Bergstütze	Sprag	600/20—16.4.5	1	Béquille	pie de apoyo	
2	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	2	Chemise EG 26/20 x 20	casquillo EG 26/20 x 20	
3	Sicherungsfeder	Spring clip	4837	2	Goupille épingle	muelle de seguridad	
4	Bolzen 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	Pin 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	600/22—12.3.18	2	Axe 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	bulón 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	
5—16	Seilwinde kpl.	Winch, complete	600/20—16.3.20	1	Treuil complet	torno para cable completo	
5	Zugseil kpl. best. aus:	Winch rope, complete consisting of:	600/20—16.3.21	1	Câble complet composé de:	cable de tiro compuesto por	
6	Zugseil 8 Ø mm x 100 m	Rope 8 Ø mm x 100 m	600/20—16.3.22	1	Câble 8 Ø mm x 100 m	cable 8 Ø mm x 100 m.	
7	Seilwirbel	Swivel hook	600/20—16.3.23	1	Crochet	gancho para cable	
8	Seilwinde	Winch	600/20—16.3.30	1	Treuil	torno	
9	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	11	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
10	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	11	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico	
11	Sechskantschraube M 14 x 50 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 50 DIN 931	252/261	3	Boulon six pans M 14 x 50 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 50 DIN 931	
12	Sechskantschraube M 14 x 85 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 85 DIN 931	600/20—16.3.17	2	Boulon six pans M 14 x 85 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 85 DIN 931	
13	Sechskantschraube M 14 x 70 DIN 931	Hex. screw M 14 x 70 DIN 931	252/28	1	Boulon six pans M 14 x 70 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 70 DIN 931	
14	Winkel	Bracket	600/20—16.3.2	1	Console	ángulo	
15	Befestigungsplatte	Mounting plate	600/20—16.3.1	1	Plaque de fixation	placa de fojación	
16	Sechskantschraube M 14 x 45 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 45 DIN 931	600/20—17.5.1	4	Boulon six pans M 14 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 45 DIN 931	
17	Sechskantschraube M 14 x 40 DIN 931 ¹)	Hex. bolt M 14 x 40 DIN 931 ¹)	431/2—2.1.65	1	Boulon six pans M 14 x 40 DIN 931 ¹)	tornillo exagonal M 14 x 40 DIN 931 ¹)	


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 933	Hex. screw M 12 x 25 DIN 933	600/11—1.1.1	2	Boulon six pans M 12 x 25 DIN 933	tornillo exagonal M 12 x 25 DIN 933	¹) mit Quertraverse verschw. ¹) Welded to cross beam ¹) souder sur traverse ¹) soldado con la barra de guia
2	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
3	Scheibe 13 Ø	Washer 13 Ø	600/34—1.8.0—A	2	Rondelle 13 Ø	arandela 13 Ø	
4	Verbindungsstrebe	Tie bar	600/34—1.5.0	1	Pièce de raccordement	barra de unión	
5	Sechskantschraube M 14 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 40 DIN 931	600/20—9.9.13	2	Boulon six pans M 14 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 40 DIN 931	
6	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	2	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
7	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	2	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
8	Stützstrebe links	Strut, left-hand	600/34—1.7.0—A	1	Bracon gauche	barra de apoyo izquierda	
9	Stützstrebe rechts	Strut, right-hand	600/34—1.6.0—A	1	Bracon droit	barra de apoyo derecha	
10	Bolzen	Pin	600/34—1.1.1—A X	2	Axe	bulón	
11	Scheibe 31 Ø DIN 1441	Washer 31 Ø DIN 1441	5522	2	Rondelle 31 Ø DIN 1441	arandela 31 Ø DIN 1441	
12	Kronenmutter M 30 x 1,5 DIN 937	Castle nut M 30 x 1,5 DIN 937	5116	2	Ecrou crénelé M 30 x 1,5 DIN 937	tuerca exagonal entallada M 30 x 1,5 DIN 937	
13	Splint 6 Ø x 55 DIN 94	Split pin 6 Ø x 55 DIN 94	5117	2	Goupille 6 Ø x 55 DIN 94	pasador 6 Ø x 55 DIN 94	
14	Quertraverse m. Büchsen	Cross beam with bushes	600/34—1.2.0—A	1	Traverse avec chemises	traviesa con casquillos	
15	Büchse	Bush	600/34—1.2.11—A X	6	Chemise	casquillo	
16	Gewindestift M 8 x 8 DIN 551	Grub screw M 8 x 8 DIN 551	600/34—1.2.12	6	Goujon M 8 x 8 DIN 551	vástago roscado	
17	Strebe ¹)	Stay ¹)	600/34—1.2.6—A	2	Diagonale ¹)	barra ¹)	
18	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	8	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 15 DIN 934	
19	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	8	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
20	Sechskantschraube M 14 x 45 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 45 DIN 931	600/20—17.5.1	8	Boulon M 14 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 45 DIN 931	
21	Anschlagpuffer	Rubber pad	600/34—1.2.21 X	6	Tampons en caoutchouc	asiento de goma	
23	Innensechskantschraube M 8 x 15 DIN 912	Socket head screw M 8 x 15 DIN 912	600/34—1.2.22	6	Boulon six pans creux M 8 x 15 DIN 912	tornillo con exágono interior M 8 x 15 DIN 912	

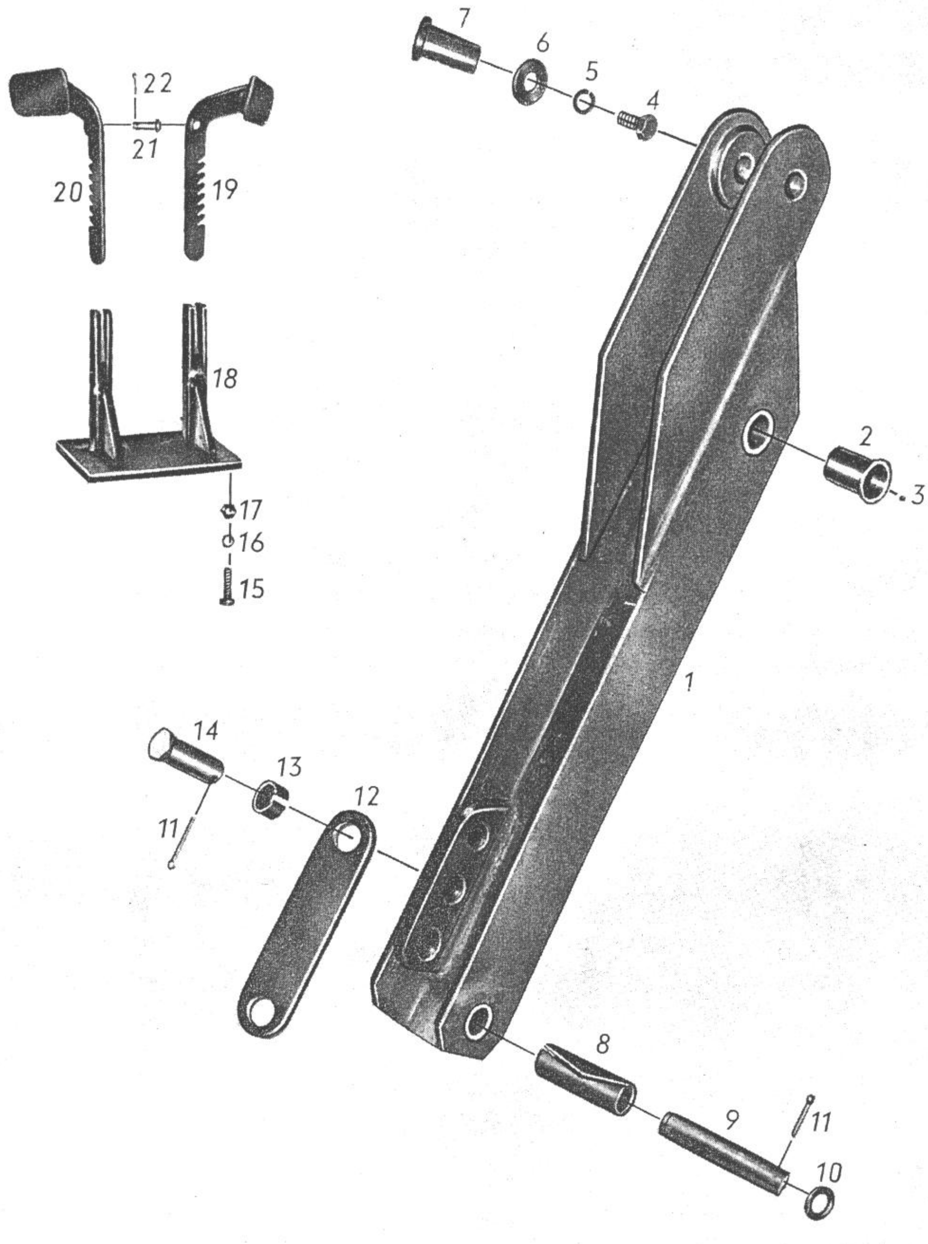
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Schwenkarm	Jib	600/34—2.1.0—A	1	Bras pelle rétro	Brazo de giro	1) mit Schwenkarm verschw. 1) Welded to jib 1) souder sur bras pelle rétro 1) soldado en el brazo de giro
2	Kronenmutter M 30 x 1,5 DIN 937	Castle nut M 30 x 1,5 DIN 937	5116 X	2	Ecrou crénelé M 30 x 1,5 DIN 937	tuerca entallada	
3	Scheibe 31 DIN 1441	Washer 31 DIN 1441	5522	2	Rondelle 31 DIN 1441	arandela 31 DIN 1441	
4	Splint 6 x 55 DIN 94	Split pin 6 x 55 DIN 94	5117 X	2	Goupille 6 x 55 DIN 94	pasador 6 x 55 DIN 94	
5	Bolzen	Pin	600/34—3.4.0 X	1	Axe	bulón	
6	Druckschmierkopf H 1 M 6 x 1	Lubricating nipple H 1 M 6 x 1	600/20—17.7.8	2	Graisseur H 1 M 6 x 1	engrasador H 1 M 6 x 1	
7	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	2	Capuchon de protection	caperuza protectora	
8	Bolzen	Pin	600/34—4.1.0	1	Axe	bulón	
9	Scheibe 17 Ø	Washer 17 Ø	600/34—4.2.0	1	Rondelle 17 Ø	arandela 17 Ø	
10	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16	2	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
11	Sechskantschraube M 16 x 30 DIN 933	Hex. bolt M 16 x 30 DIN 933	600/10—9.9.3	2	Boulon six pans M 16 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 16 x 30 DIN 933	
12	Scheibe 17 Ø	Washer 17 Ø	600/34—2.3.0	1	Rondelle 17 Ø	arandela 17 Ø	
13	Bolzen	Pin	600/34—2.4.0 X	1	Axe	bulón	
14	Beilegeplatte 1)	Distance plate 1)	600/34—2.1.5	2	•Plaque d'épaisseur 1)	placa de suplemento 1)	
15	Scheibe 21 DIN 125	Washer 21 DIN 125	600/22—12.3.14	1	Rondelle 21 DIN 125	arandela DIN 125	
16	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506	1	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
17	Zugseil kpl.	Rope, complete	600/34—10.1.17—A X	1	Câble pour éjecteur complet	cable de tiro completo	
18	Seil	Rope	600/34—10.1.18—A	1	Câble	cable	
19	Seilklemme 3/8 ''	Rope clip 3/8 ''	600/34—10.1.20—A	2	Serre câble 3/8 ''	prisionero para cable 3/8 ''	
20	Herzkausche A 9	Thimble A 9	600/34—10.1.21	1	Cosse-coeur A 9	guardacabos en corazón	
21	Schäkel 1/2''	Shackle 1/2''	600/34—10.1.19	1	Manille 1/2''	grillete	

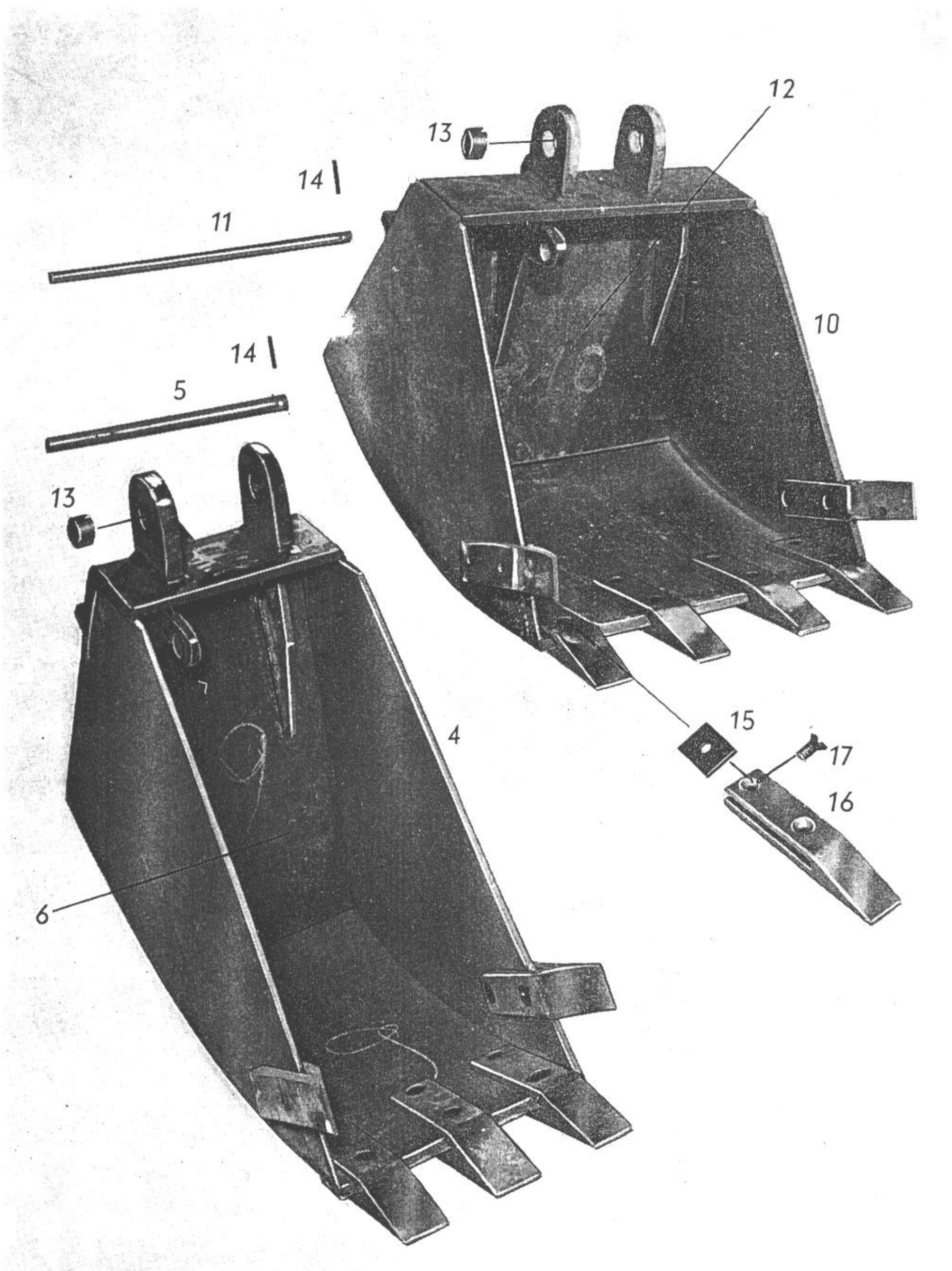

7
6
13
4
3
2
14
11
10
12
8
9
1
17
18
21
5
15
16
19
20


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Verbindungshebel	Connecting arm	600/34—2.2.11	X	1	Traverse d'articulation	palanca de unión	
2	Druckschmierkopf H 1 M 6 x 1	Lubricating nipple H 1 M 6 x 1	600/20—17.7.8		7	Graisseur H 1 M 6 x 1	engrasador H 1 M 6 x 1	
3	Schutzkappe	Bush	600/20—17.6.24		7	Capuchon de protection	caperuza protectora	
4	Buchse	Excluder cap	600/34—2.2.10—A	X	2	Chemise	casquillo	
5	Hebelarm links	Lever, left-hand	600/34—1.4.0—B	X	1	Bras gauche d'articulation	brazo de palanca izquierdo	
6	Hebelarm rechts	Lever, right-hand	600/34—1.3.0—B	X	1	Bras droit d'articulation	brazo de palanca derecho	
7	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	X	2	Chemise EG 26/20 x 20	casquillo EG 26/20 x 20	
8	Bolzen 20 h 11 x 60 x 50	Pin 20 h 11 x 60 x 50	600/20—17.7.18	X	2	Broche 20 h 11 x 60 x 50	bulón 20 h 11 x 60 x 50	
9	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506	X	2	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
10	Buchse	Bush	600/34—1.2.11—A	X	4	Chemise	casquillo	
11	Kipphebel links m. Büchsen	Rocker arm, left-hand, with bushes	600/34—17.6.2—A	X	1	Bielette de commande gauche avec chemises	palanca izquierda con casquillos	
12	Kipphebel rechts m. Büchsen	Rocker arm, right-hand, with bushes	600/34—17.6.1—A	X	1	Bielette de commande droite avec chemises	palanca derecha con casquillos	
13	Einspannbüchse EG 26/20 x 20	Bush EG 26/20 x 20	600/20—17.6.6	X	2	Chemise EG 26/20 x 20	casquillos EG 26/20 x 20	
14	Einspannbüchse EG 26/20 x 54	Bush EG 26/20 x 54	600/20—17.6.7	X	2	Chemise EG 26/20 x 54	casquillos EG 26/20 x 54	
15	Abstützung	Strut	600/34—5.1.0—A		2	Bracon	apoyo	
16	Bolzen 20 h 11 x 97	Pin 20 h 11 x 97	600/20—17.5.17		2	Broche 20 h 11 x 97	bulón 20 h 11 x 97	
17	Splint 4 x 50 DIN 94	Split pin 4 x 50 DIN 94	600/43—2.11.0		2	Goupille 4 x 50 DIN 94	pasador 4 x 50 DIN 94	
18	Spurstangenrohr	Track rod tube	600/34—1.8.6—A		2	Barre d'accouplement	tubo de guia	
19	Rohrschelle	Clamp	600/121—2.16.30		4	Bride	abrazadera de tubo	
20	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742		4	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
21	Sechskantschraube M 10 x 35 DIN 931	Hex. screw M 10 x 35 DIN 931	600/117—2.16.26		4	Boulon six pans M 10 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 10 x 35 DIN 931	
22—31	Endstück rechts kpl.	Track rod end, right-hand, complete	600/34—1.8.1		2	Rotule droite complète	terminal derecho completo	
24—33	Endstück links kpl.	Track rod end, left-hand, complete	600/34—1.8.2		2	Rotule gauche complète	terminal izquierdo completo	
22	Endstück rechts	Track rod end, right-hand	600/117—2.16.12		2	Joint à rotule droite	terminal derecho	
23	Kegelwulstschmierkopf C 10 DIN 71412	Lubricating nipple C 10 DIN 71.412	6454		2	Graisseur C 10 DIN 71412	engrasador C 10 DIN 71412	
24	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24		4	Capuchon de protection	caperuza protectora	
25	Sechskantmutter M 16 DIN 934	Hex. nut M 16 DIN 934	600/82—1.4.8		4	Ecrou M 16 DIN 934	tuerca exagonal M 16 DIN 934	
26	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16		4	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
27	Splint 3 x 60 DIN 94	Split pin 3 x 60 DIN 94	600/43—2.16.17		4	Goupille 3 x 60 DIN 94	pasador 3 x 60 DIN 94	
28	Verschlußschraube M 10 x 1 DIN 906	Screw plug M 10 x 1 DIN 906	600/126—2.17.20		4	Vis bouchon M 10 x 1 DIN 906	tornillo de cierre	
29	Kugelauflage	Ball seating ring	600/43—2.16.15		4	Calotte sphérique	arandela esférica	
30	Kugelbolzen	Ball fitting	600/121—2.16.13	X	4	Rotule	bulón esférico	
31	Gewindestopfen	Screw plug	600/43—2.16.14		4	Bouchon	tapón roscado	
32	Endstück links	Track rod end, left-hand	600/117—2.16.19		2	Joint à rotule gauche	terminal izquierdo	
33	Kegelwulstschmierkopf A 10 DIN 71412	Lubricating nipple A 10 DIN 71.412	6324		2	Graisseur A 10 DIN 71.412	engrasador A 10 DIN 71412	
34	Spurstange kpl.	Track rod, left-hand, complete	600/34—1.8.5—A	X	2	Barre d'accouplement complet	barra de guia	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Greifarm mit Büchsen	Shovel arm with bushes	600/34—3.1.0—A		1	Bras articulé avec chemises	Brazo con casquillos	1) mit Lenkknüppel verschw. 1) Welded to steering lever 1) souder sur bras de direction 1) soldado en el brazo de direccion
2	Buchse	Bush	600/34—1.2.11	X	2	Chemise	casquillo	
3	Gewindestift M 8 x 8 DIN 551	Grub screw M 8 x 8 DIN 551	600/34—1.2.12		2	Goujon M 8 x 8 DIN 551	vástago roscado M 8 x 8 DIN 551	
4	Sechskantschraube M 16 x 30 DIN 933	Hex. bolt M 16 x 30 DIN 933	600/10—9.9.3		1	Boulon six pans M 16 x 30 DIN 933	tornillo exagonal M 16 x 30 DIN 933	
5	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16		1	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
6	Scheibe 17 Ø	Washer 17 Ø	600/34—4.2.0		1	Rondelle 17 Ø	arandela 17 Ø	2) zur lfd. Nr. 18, ohne Bild 2) sec Ref. No. 18, not illustrated 2) voir No. de la vue 18, sans gravure 2) para No. consec. 18, sin foto
7	Bolzen	Pin	600/34—4.1.0	X	1	Broche	bulón	
8	Einspannbüchse ES 36 x 30 x 110	Bush ES 36 x 30 x 110	600/34—3.1.8	X	1	Chemise ES 36 x 30 x 110	casquillo ES 36 x 30 x 110	
9	Bolzen 30 Ø x 195 x 174 DIN 1433	Pin 30 Ø x 195 x 174 DIN 1433	600/34—6.1.0—A	X	1	Axe 30 Ø x 195 x 174 DIN 1433	bulón 30 Ø x 195 x 174 DIN 1433	
10	Scheibe 31 Ø DIN 1441	Washer 31 Ø DIN 1441	5522		2	Rondelle 31 Ø DIN 1441	arandela 31 Ø DIN 1441	
11	Splint 6 Ø x 50 DIN 94	Split pin 6 Ø x 50 DIN 94	3808	X	4	Goupille 6 Ø x 50 DIN 94	pasador 6 Ø x 50 DIN 94	
12	Verbindungslasche	Strap	600/34—6.3.2—A		2	Plaque de raccord	pletina de unión	
13	Einspannbüchse EG 36 x 30 x 20	Bush EG 36 x 30 x 20	600/34—3.1.9	X	2	Chemise EG 36 x 30 x 20	casquillo EG 36 x 30 x 20	
14	Bolzen 30 h 11 x 70 x 61 DIN 1434	Pin 30 h 11 x 70 x 61 DIN 1434	600/10—8.11.1	X	2	Broche 30 h 11 x 70 x 61 DIN 1434	bulón 30 h 11 x 70 x 61 DIN 1434	
15	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 25 DIN 931	600/10—8.5.3		4	Boulon M 8 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931	
16	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1		4	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
17	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26		4	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
18	Grundplatte m. Rastenhalter	Baseplate with ratchet brackets	600/34—8.1.0		1	Support avec arrêtoir de pédale	placa base con entallas de trinquete	
19	Feststellraste rechts	Detent ratchet, right-hand	600/34—8.1.4—B	X	1	Pédale droite	trinquete de fijación derecho	
20	Feststellraste links	Detent ratchet, left-hand	600/34—8.1.3—B	X	1	Pédale gauche	trinquete de fijación izquierdo	
21	Bolzen 1)	Pin 1)	600/34—8.1.2—B	X	2	Broche 1)	bulón 1)	
22	Splint 3 x 18 DIN 94	Split pin 3 x 18 DIN 94	600/34—8.1.20			Goupille 3 x 18 DIN 94	pasador 3 x 18 DIN 94	
23	Zylinderstift 4 m 6 x 23 DIN 7 2)	Parallel pin 4 m 6 x 23 DIN 7 2)	600/34—8.1.18		2	Goupille cylindrique 4 m 6 x 23 DIN 7 2)	vástago cilindrico 4 m 6 x 23 DIN 7 2)	


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
11


12
13
14
11
10
14
5
13
4
15
17
16
6

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación
1	Tieflöffel mit Zähnen kpl. 200 mm br.	Trencher shovel with teeth, complete, width 200 mm	600/34—11.0.0	1	Godet de réto complet avec dents, largeur 200 mm	cuchara con dientes comp. 200 mm ancho
2	Welle	Shaft	600/34—11.1.3	1	Axe	eje
3	Auswerfer	Ejector	600/34—11.1.2	1	Ejecteur	placa de descarga
4	Tieflöffel mit Zähnen kpl. 300 mm br.	Trencher shovel with teeth, complete, width 300 mm	600/34—9.0.0—A	1	Godet de réto complet avec dents, largeur 300 mm	cuchara con dientes comp. 300 mm ancho
5	Welle	Shaft	600/34—9.1.3—A	1	Axe	eje
6	Auswerfer	Ejector	600/34—9.1.2—A	1	Ejecteur	placa de descarga
7	Tieflöffel mit Zähnen kpl. 400 mm breit	Trencher shovel with teeth, complete, width 400 mm	600/34—12.0.0	1	Godet de réto complet avec dents, largeur 400 mm	cuchara con dientes comp 400 mm ancho
8	Welle	Shaft	600/34—12.1.3	1	Axe	eje
9	Auswerfer	Ejector	600/34—12.1.2	1	Ejecteur	placa de descarga
10	Tieflöffel mit Zähnen kpl. 500 mm breit	Trencher shovel with teeth, complete, width 500 mm	600/34—10.0.0—A	1	Godet de réto complet avec dents, largeur 500 mm	cuchara con dientes comp. 500 mm ancho
11	Welle	Shaft	600/34—10.1.3—A	1	Axe	eje
12	Auswerfer	Ejector	600/34—10.1.2—A	1	Ejecteur	placa de descarga
13	Einspannbüchse EG 36/30 x 20 1)	Bush EG 36/30 x 20 1)	600/34—3.1.9	1	Chemise EG 36/30 x 20 1)	casquillo EG 36/30 x 20 1)
14	Schwerspannstift 5 Ø x 28 DIN 1481 2)	Heavy expansive pin 5 Ø x 28 DIN 1481 2)	600/34—10.1.10	1	Goupille de serrage 5 Ø x 28 DIN 1481 2)	pasador tensor fuerte 5 Ø x 28 DIN 1481 2)
15	Distanzblech 3)	Distance plate 3)	600/20—17.9.6		Plaque d'épaisseur 3)	chapa distanciadora 3)
16	Ausreißzahn 4)	Breakout tooth 4)	600/20—17.9.8		Dent 4)	diente de pala 4)
17	Senkschraube mit Innensechskant INFA-SK M 12x35-8 5)	Countersunk head screw with hex. socket INFA-SK M 12 x 35-8 5)	600/20—17.9.13		Boulon six pans creux INFA-SK M 12 x 35-8 5)	tornillo exagonal con exágono interior INFA-SK M 12 x 35-8 5)

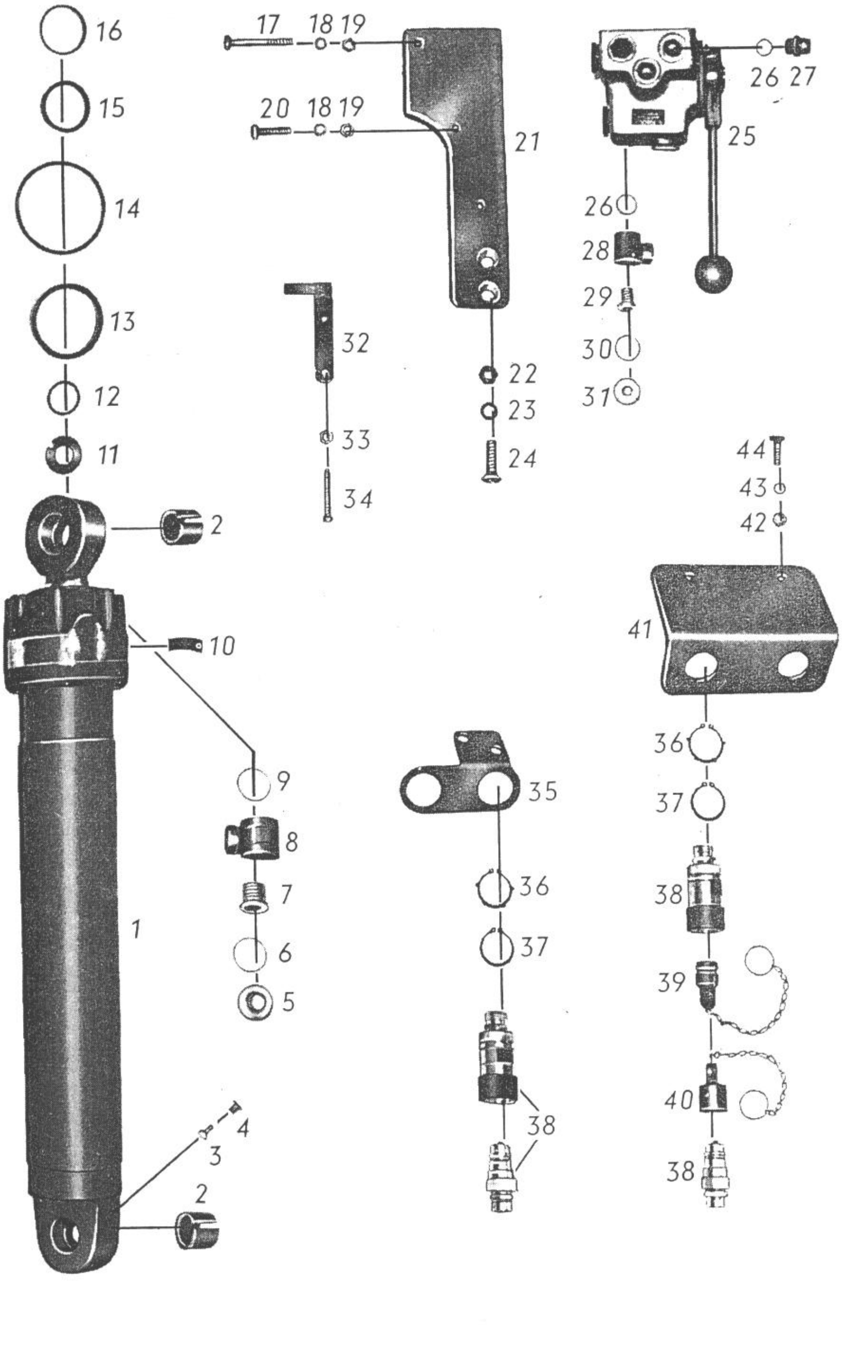
Bemerkung / Remarks / Remarques / Observaciones

1) je Tieflöffel 3 x
1) 3 x for each trencher shovel
1) 3 x pour chaque godet de rétro
1) para cuchara 3 x
2) je Tieflöffel 1 x
2) 1 x for each trencher shovel
2) 1 x pour chaque godet de rétro
2) para cuchara 1 x
3) je Tieflöffel 4 x
3) 4 x for each trencher shovel
3) 4 x pour chaque godet de rétro
3) para cuchara 4 x
4) 200 mm breit 4 x
300 mm breit 5 x
400 mm breit 5 x
500 mm breit 6 x
4) 200 mm wide 4 x
300 mm wide 5 x
400 mm wide 5 x
500 mm wide 6 x
4) largeur 200 mm 4 x
largeur 300 mm 5 x
largeur 400 mm 5 x
largeur 500 mm 6 x
4) 200 mm ancho 4 x
300 mm ancho 5 x
400 mm ancho 5 x
500 mm ancho 6 x
5) 200 mm breit 8 x
300 mm breit 10 x
400 mm breit 10 x
500 mm breit 12 x
5) 200 mm wide 8 x
300 mm wide 10 x
400 mm wide 10 x
500 mm wide 12 x
5) largeur 200 mm 8 x
largeur 300 mm 10 x
largeur 400 mm 10 x
largeur 500 mm 12 x
5) 200 mm ancho 8 x
300 mm ancho 10 x
400 mm ancho 10 x
500 mm ancho 12 x

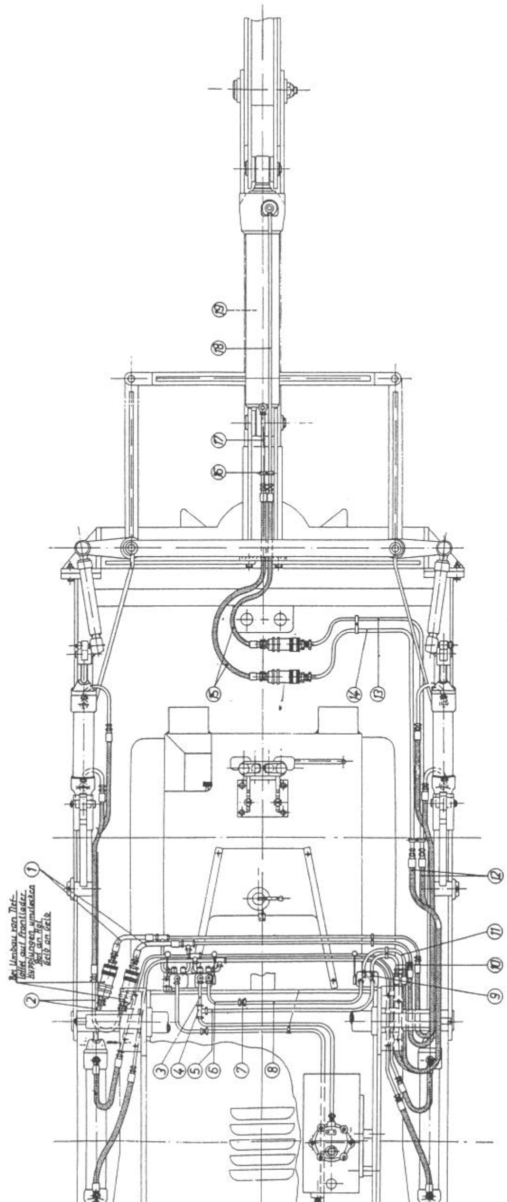
Tieflöffel 200 mm u. 400 mm, ohne Bild
Trencher shovel 200 mm and 400 mm, not illustrated
godet de rétro 200 mm et 400 mm, sans gravur
cuchara 200 mm y 400 mm, sin grabado

Arbeitszylinder, Steuerventil m. Halter u. Rohrleitungskupplung
Vérins, distributeur avec support et raccord ide
Ram, Control Valve with Bracket and Pipe Couplers
Cilindro de trabajo, válvula de ma con elemento de fijación y acoplamiento detuberia

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Arbeitszylinder	Ram	600/34—4.4.1	X	1	Vérin	cilindro de trabajo	1) Bosch
2	Einspannbüchse EG 40/34 x 40	Bush EG 40/34 x 40	600/34—4.4.2	X	2	Chemise EG 40/34 x 40	casquillo EG 40/34 x 40	2) Bosch NRV 201/14 X
3	Druckschmierkopf AM 8 x 1	Lubricating nipple AM 8 x 1	5121		2	Graisseur AM 8 x 1	angrasador AM 8 x 1	3) Bosch WRV 25 P 8 X
4	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24		2	Capuchon de protection	caperuza protectora	4) Bosch WSR 108 P 1 X
5	Verschlußschraube	Screw plug	600/34—4.3.44		2	Bouchon	tornillo de cierre	5) Bosch WMS 23 P 18 X
6	Dichtkantenring	Joint washer	600/34—4.3.43		2	Rondelle joint	anillo de junta	6) Bosch WSR 109 P 1 X
7	Bundschraube	Flanged screw	600/34—4.3.42		2	Vis creuse de fixation du raccord	tornillo de collar	
8	Schwenkstutzen	Swivel union	600/34—4.3.41		2	Corps du raccord orientable	boca con giro	
9	Dichtring	Joint washer	600/34—4.3.40		2	Rondelle joint	anillo de junta	
10	Verschlußstopfen	Plug	600/34—4.4.10		1	Bouchon	tapón de cierre	
11	Sicherungsblech	Retaining washer	600/34—4.4.11		1	Rondelle de sécurité	chapa de seguridad	
12	O-Ring	O ring	600/34—4.4.12		1	Joint torique	anillo en „O"	
13	Nutringe	Seal ring	600/34—4.4.13	X	2	Manchette	anillo con muesca	
14	O-Ring	O ring	600/34—4.4.14		1	Joint torique	anillo en „O"	
15	Nutring	Seal ring	600/34—4.4.15	X	1	Manchette	anillo con muesca	
16	Abstreifer	Scraper	600/34—4.4.16	X	1	Bague racleuse	anillo de arrastre	
17	Sechskantschraube M 8 x 65 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 65 DIN 931	252/270		2	Vis à six pans creux M 8 x 65 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 65 DIN 93	
18	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1		3	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
19	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26		3	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
20	Sechskantschraube M 8 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 40 DIN 931	5834		1	Boulon six pans M 8 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 40 DIN 931	
21	Steuerventilhalter	Control valve bracket	600/34—4.3.1		1	Support du distributeur	placa de fijación de válvula de mando	
22	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194		2	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
23	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
24	Senkschraube m. Innensechskant M 12 x 45	Countersunk head screw with hex. socket M 12 x 45	600/22—14.2.20		2	Vis à six pans creux M 12 x 45	tornillo exagonal con exágono interior M 12 x 45	
25	Steuerventil 1)	Control valve 1)	600/22—12.2.21		1	Distributeur 1)	válvula de mando 1)	
26	Dichtring 18 x 24 DIN 7603	Joint washer 18 x 24 DIN 7603	600/22—12.3.17		4	Rondelle joint 18 x 24 DIN 7603	anillo de junta 18 x 24 DIN 7603	
27	Einschraubstutzen M 18 x 1,5 2)	Double-ended union M 18 x 1,5 2)	600/22—12.5.5		2	Manchon M 18 x 1,5 2)	boca roscada M 18 x 1,5 2)	
28	Schwenkstutzen 3)	Swivel union 3)	600/22—12.2.41		2	Raccord orientable 3)	boca con giro 3)	
29	Bundschraube 4)	Flanged screw 4)	600/22—12.2.42		2	Vis creuse de fixation duraccord 4)	tornillo de collar 4)	
30	Dichtring 5)	Joint washer 5)	600/22—12.2.43		2	Rondelle joint 5)	anillo de junta 5)	
31	Verschlußschraube 6)	Screw plug 6)	600/22—12.2.44		2	Bouchon 6)	tornillo de cierre 6)	
32	Anschlag f. Steuerventil (doppelt)	Stop for control valve (double-unit)	600/34—4.5.0—C		1	Butée pour distributeur (double)	tope para válvula de mando (doble)	
33	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26		2	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
34	Sechskantschraube BM 8 x 50 DIN 564	Hex. screw BM 8 x 50 DIN 564	600/34—4.5.1		2	Boulon six pans BM 8 x 50 DIN 564	tornillo exagonal BM 8 x 50 DIN 564	
35	Halter f. Rohrleitungskupplung	Bracket for pipe coupler	600/34—4.3.18—A		1	Support pour fixation raccord rapide	ángulo de fijación para acoplamiento de tuberia	
36	Seegerring A 35 x 1,5 L	Seeger retaining ring A 35 x 1,5 L	600/34—4.3.21	X	4	Circlips A 35 x 1,5 L	anillo Seeger (grupilla) A 35 x 1,5 L	
37	Seegerring A 35 x 1,5 DIN 471	Seeger retaining ring A 35 x 1,5 DIN 471	600/43—3.1.54	X	4	Circlips A 35 x 1,5 DIN 471	anillo Seeger (grupilla) A 35 x 1,5 DIN 471	
38	Steck-Kupplung NW 13	Coupler NW 13	600/34—4.3.20	X	4	Raccord rapide NW 13	acoplamiento NW 13	
39	Staubstecker	Dust excluder plug	600/34—4.3.22	X	2	Bouchon de protection	enchufe protector al polvo	
40	Staubkappe	Dust excluder cap	600/34—4.3.23	X	2	Capuchon de protection	caperuza de protección alpolvo	
41	Halteblech für Rohrleitungskupplung	Bracket for pipe coupler	600/34—4.3.9—C		1	Support pout fixation raccord rapide	chapa de fijación para acoplamiento de tuberia	
42	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 DIN 934	95/26		2	Ecrou M 8 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
43	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1		2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
44	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 25 DIN 931	600/10—8.5.3		2	Boulon six pans M 8 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931	



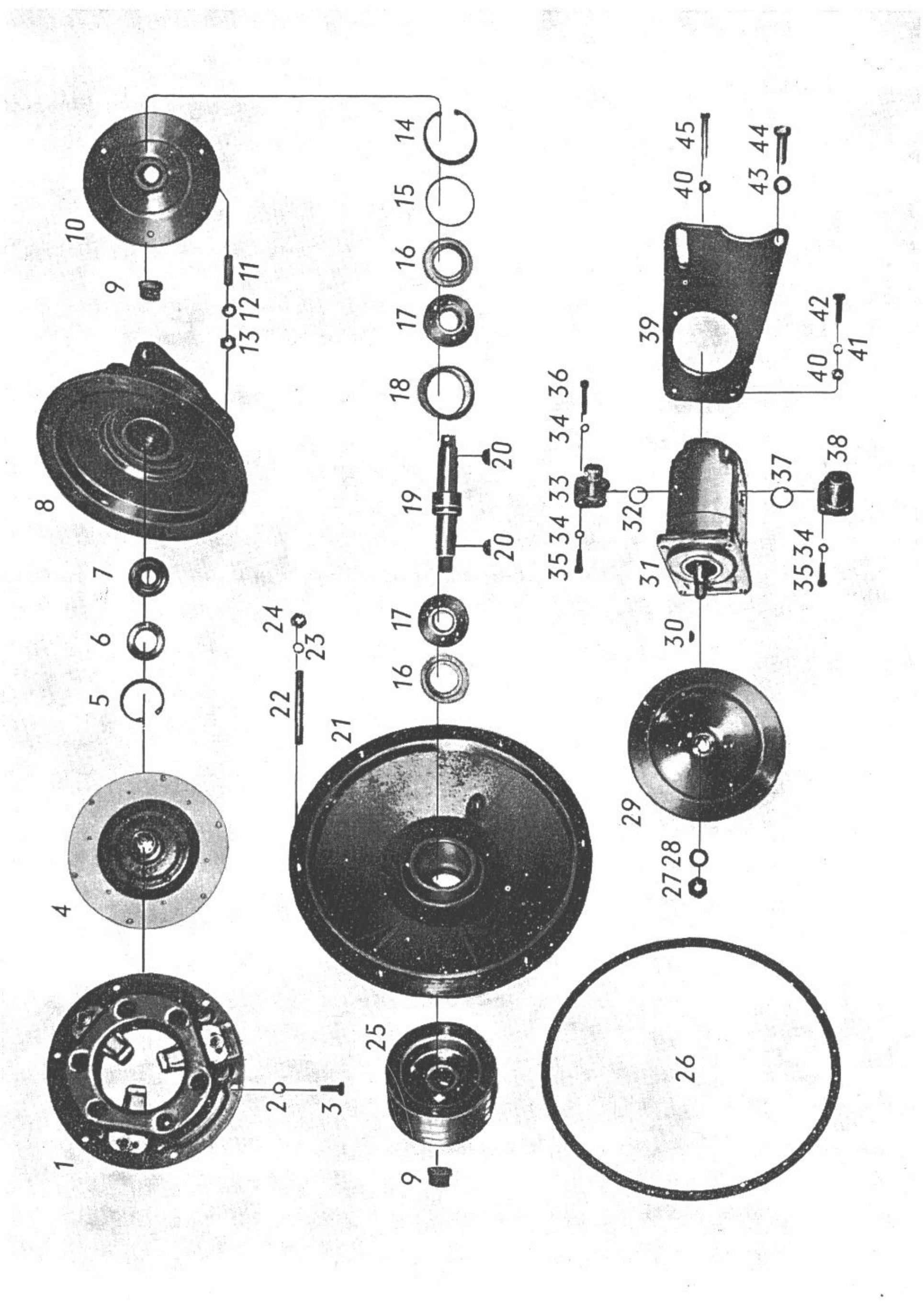
16
15
14
13
12
11
2
10
9
8
7
1
6
5
4
3
2
17
18
19
20
18
19
21
32
22
23
33
24
34
26
27
25
26
28
29
30
31
44
43
42
41
35
36
37
36
37
38
38
39
40
38
38



Instalación hidráulica para cuchara zanjadora

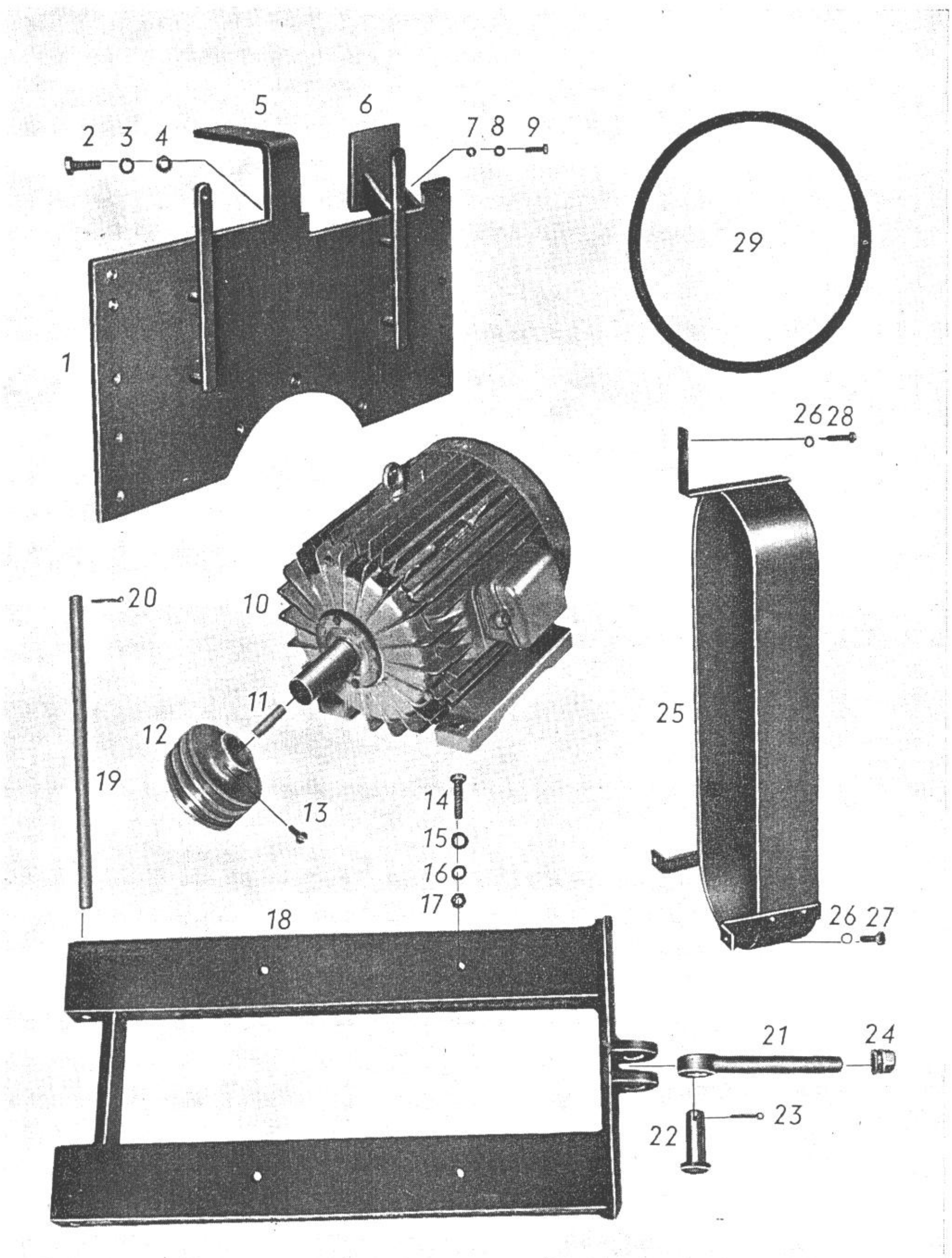
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation.	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hochdruckschlauch 380 mm lg.	High pressure hose 380 mm long	600/22—12.1.61 X	2	Flexible 380 mm	manguera de alta presión 380 mm lg.	
2	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 x 1,5 x 100	600/22—14.2.14	2	Tubulure complète 15 x 1,5 x 100	acoplamiento 15 x 1,5 x 100	
3	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 231	Pipe, complete 15 x 1,5 x 231	600/34—4.3.15	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 231	acoplamiento 15 x 1,5 x 231	
4	T-Stück f. 15 Ø Rohr	T-piece for 15 Ø pipe	600/22—12.2.3	1	Raccord en T pour tubulure de 15 Ø	pieza „T" para tubo de 15 Ø	
5	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1000	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1000	600/34—4.3.2	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1000	tubo completo 15 x 1,5 x 1000	
6	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 340	Pipe, complete 15 x 1,5 x 340	600/34—4.3.14	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 340	tubo completo 15 x 1,5 x 340	
7	Verbindungsstutzen	Union	600/22—12.1.43	1	Raccord double	bocas de unión	
8	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 610	Pipe, complete 15 x 1,5 x 610	600/34—4.3.3	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 610	tubo completo 15 x 1,5 x 610	
9	Steuerventil (einfach)	Control valve (single-unit)	600/22—12.2.21 X	1	Distributeur simple	válvula de mando (simple)	
10	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 580	Pipe, complete 15 x 1,5 x 580	600/34—4.3.12	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 580	tubo completo 15 x 1,5 x 580	
11	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 760	Pipe, complete 15 x 1,5 x 760	600/34—4.3.13	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 760	tubo completo 15 x 1,5 x 760	
12	Hochdruckschlauch 1440 mm lg	High pressure hose 1440 mm long	600/20—17.7.2 X	2	Flexible 1440 mm	manguera de alta presión 1440 mm lg.	
13	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1110	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1110	600/34—4.3.10	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1110	tubo completo 15 x 1,5 x 1110	
14	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1220	Pipe, complete 15 x 1,5 x 1220	600/34—4.3.11	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 1220	tubo completo 15 x 1,5 x 1220	
15	Hochdruckschlauch 900 mm lg	High pressure hose 900 mm long	600/34—4.3.7 X	2	Flexible 900 mm	manguera de alta presión 900 mm largo	
16	Befestigungsschelle kpl.	Clip, complete	600/22—12.2.20	4	Bride de fixation complète	abrazadera de fijación, completo	
17	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 130	Pipe, complete 15 x 1,5 x 130	600/34—4.3.6	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 130	tubo completo 15 x 1,5 x 130	
18	Rohr kpl. 15 x 1,5 x 760	Pipe, complete 15 x 1,5 x 760	600/34—4.3.5	1	Tubulure complète 15 x 1,5 x 760	tubo completo 15 x 1,5 x 760	
19	Arbeitszylinder	Ram	600/34—4.4.1 X	1	Vérin	cilindro de trabajo	

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1—25	Flansch kpl.	Flange assembly, complete	600 40—2.1.1	1	Flasque complet	brida completa	
1	Kupplungs-Druckplatte kpl.	Clutch pressure plate, complete	600/20—2.3.1 O X	1	Plateau d'embrayage complet	placa de presión del acoplamiento completa	
2	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	6	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
3	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. screw M 8 x 20 DIN 931	4991	6	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
4	Kupplungs-Scheibe kpl.	Clutch driven plate, complete	5291 X	1	Disque d'embrayage complet	disco de embrague completo	
5	Seegerring I 47 x 1,75 DIN 472	Seeger retaining ring I 47 x 1,75	5076	1	Circlips I 47 x 1,75 DIN 472	anillo Seeger I 47 x 1,75 DIN 472	
6	Distanzscheibe	Spacer ring	600/22—1.1.7	1	Rondelle d'épaisseur	disco distanciador	
7	Rillenkugellager 6303 ZZ	Grooved ball bearing 6303 ZZ	600/22—1.1.8	1	Roulement 6303 ZZ	cojinete de bolas ranurado 6303 ZZ	
8	Anschlußflansch	Intermediate flange	600/22—1.1.4	1	Flasque de raccordement	brida de conexión	
9	Sechskantmutter M 18 x 1,5 DIN 985	Flanged nut M 18 x 1,5 DIN 985	600/23—2.4.6	2	Ecrou M 18 x 1,5 DIN 985	tuerca plana M 18 x 1,5 DIN 985	
10	Aufnahmeflansch	Take-off flange	600/40—2.1.7	1	Flasque support	brida de sujeción	
11	Stiftschraube M 10 x 35 DIN 939	Stud M 10 x 35 DIN 939	600/22—1.1.2	3	Goujon M 10 x 35 DIN 939	tornillo sin cabeza M 10 x 35	
12	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	3	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
13	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	3	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
14	Seeger-L-Ring I 62 x 2 L	Seeger retaining ring I 62 x 2 L	5973	1	Circlips I 62 x 2 L	anillo Seeger L I 62 x 2 L	
15	Seeger-Stützscheibe SS 50 x 62 x 1	Seeger backing ring	600/40—2.1.9	1	Rondelle butée SS 50 x 62 x 1	disco de apoyo Seeger SS 50 x 62 x 1	
16	Nilos-Ring 6305 IV	Nilos ring 6305 IV	600/40—2.1.4	2	Manchette 6305 IV	anillo Nilos 6305	
17	Rillenkugellager 6305 DIN 625	Grooved ball bearing 6305 DIN 625	5707	2	Roulement 6305 DIN 625	cojinete de bolas ranurado 6305 DIN 625	
18	Zwischenring	Distance collar	600/40—2.1.5	1	Bague entretoise	anillo intermedio	
19	Antriebswelle	Drive shaft	600/40—2.1.3	1	Arbre principal	eje de accionamiento	
20	Scheibenfeder 6 x 9 DIN 6888	Woodruff key 6 x 9 DIN 6888	600/40—2.1.8	2	Clavette 6 x 9 DIN 6888	chaveta 6 x 9 DIN 6888	
21	Flansch	Flange	600/40—2.1.2	1	Flasque	brida	
22	Stiftschraube M 10 x 80 DIN 939	Stud M 10 x 80 DIN 939	600/22—2.1.8	6	Goujon M 10 x 80 DIN 939	tornillo sin cabeza M 10 x 80	
23	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	6	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
24	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	6	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
25	Riemenscheibe	Pulley	600/40—2.1.6—A	1	Poulie	disco para correa	
26	Schmalkeilriemen 12,5 x 950	Narrow type V-belt 12,5 x 950	600/40—12.1.3 X	1	Courroie trapézoidale 12,5 x 950	correa trapezoidal estrecha 12,5 x 950	
27—45	Pumpe m. Aufhängung kpl.	Pump and mounting, complete	600/40—12.1.0	1	Pompe complète y compris fixation	bomba con dispositivo de fijación, completa	
27	Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 936	Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 936	600/126—2.24.2	1	Ecrou M 14 x 1,5 DIN 936	tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 936	
28	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	1	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
29	Riemenscheibe	Pulley	600/40—12.1.2	1	Poulie	disco para correa	
30	Scheibenfeder 4 x 6,5 DIN 6888	Woodruff key 4 x 6,5 DIN 6888	600/22—12.1.48	1	Clavette 4 x 6,5 DIN 6888	chaveta 4 x 6,5 DIN 6888	
31	Hydraulik-Pumpe (Linkslauf)	Hydraulic pump (counter-clockwise running)	600/22—12.1.21 O X	1	Pompe hydraulique (tournant à gauche)	bomba hidráulica (marcha izquierda)	
32	Dichtring	Joint washer	600/22—12.1.24	1	Rondelle joint	anillo de junta	
33	Flanschstutzen (Druckseite)	Elbow (delivery side)	600/22—12.1.22	1	Flasque raccord (côté pression)	boca de brida (lado presión)	
34	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	8	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
35	Innensechskantschraube M 6 x 20 DIN 912	Socket head screw M 6 x 20 DIN 912	600/22—12.1.26	6	Vis six pans creux M 6 x 20 DIN 912	tornillo con exágono interior M 6 x 20 DIN 912	
36	Innensechskantschraube M 6 x 35 DIN 912	Socket head screw M 6 x 35 DIN 912	600/22—12.1.27	2	Vis six pans creux M 6 x 35 DIN 912	tornillo con exágono interior M 6 x 35 DIN 912	
37	Dichtring	Joint washer	600/22—12.1.25	1	Rondelle joint	anillo de junta	
38	Flanschstutzen (Saugseite)	Elbow (suction side)	600/22—12.1.23	1	Flasque raccord (côté aspiration)	boca de brida (lado succión)	
39	Pumpenhalter	Pump bracket	600/40—12.1.10	1	Support de la pompe	Elemento de fijeción de la bomba	
40	Sechskantmutter M 8 DIN 934	Hex. nut M 8 x 35 DIN 934	95/26	5	Ecrou M 8 x 35 DIN 934	tuerca exagonal M 8 DIN 934	
41	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	4	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
42	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 35 DIN 931	600/40—8.1.13	4	Boulon six pans M 8 x 35 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 35 DIN 931	
43	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elastico B 12 DIN 127	
44	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 933	Hex. screw M 12 x 25 DIN 933	600/11—3.1.14	2	Boulon six pans M 12 x 25 DIN 933	tornillo 12 x 25 exagonal M DIN 933	
45	Sechskantschraube BM 8 x 50 DIN 564	Hex. screw BM 8 x 50 DIN 564	600/34—4.5.1	1	Boulon six pans BM 8 x 50 DIN 564	tornillo exagonal BM 8 x 50DIN 564	

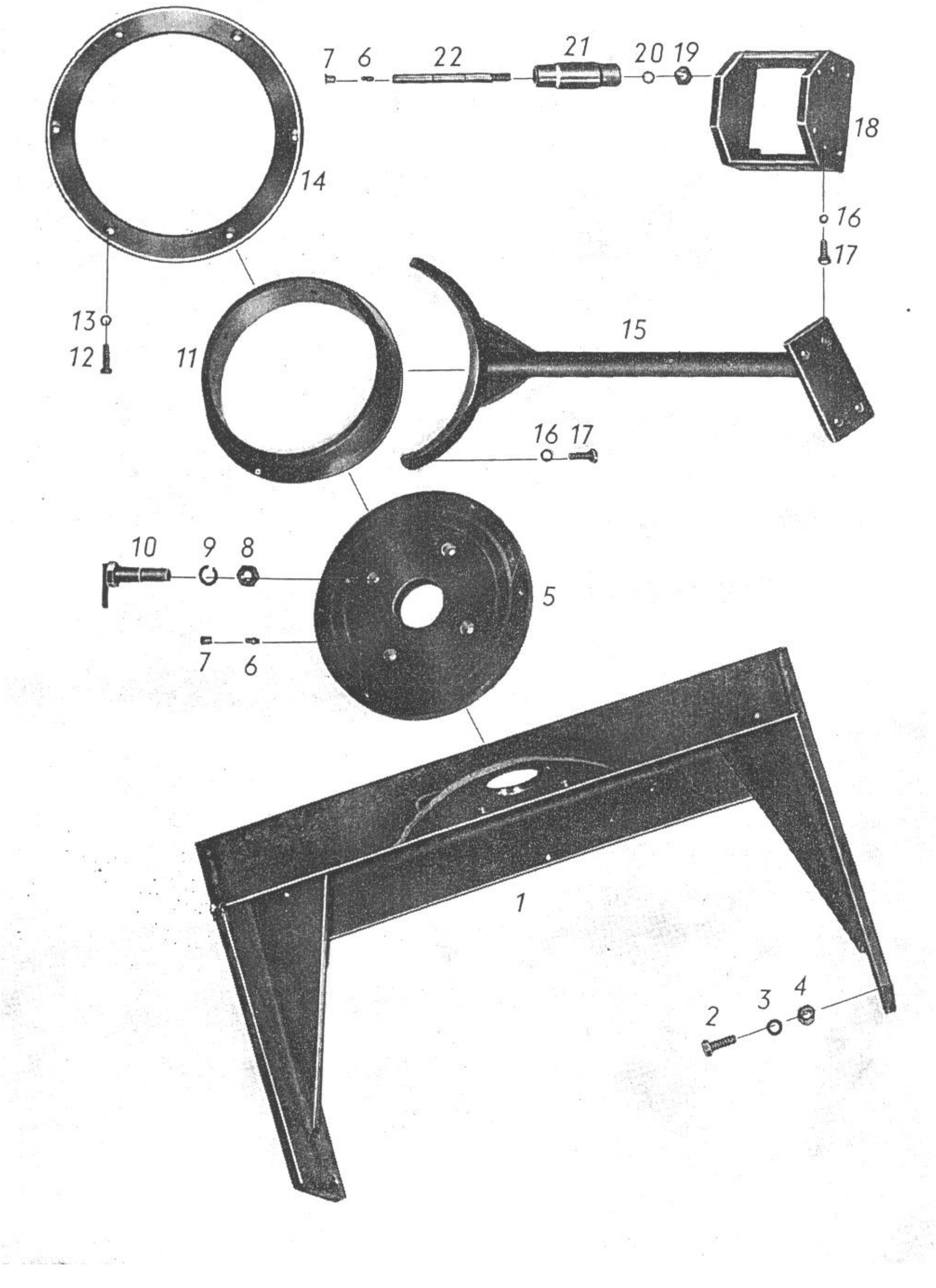

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

Motor mit Aufhängung und Rahmenoberteil Motor with Baseplate and Frame Top Section Moteur avec support et partie haute du cadre
Motor con dispositive de colgar y armadura superio

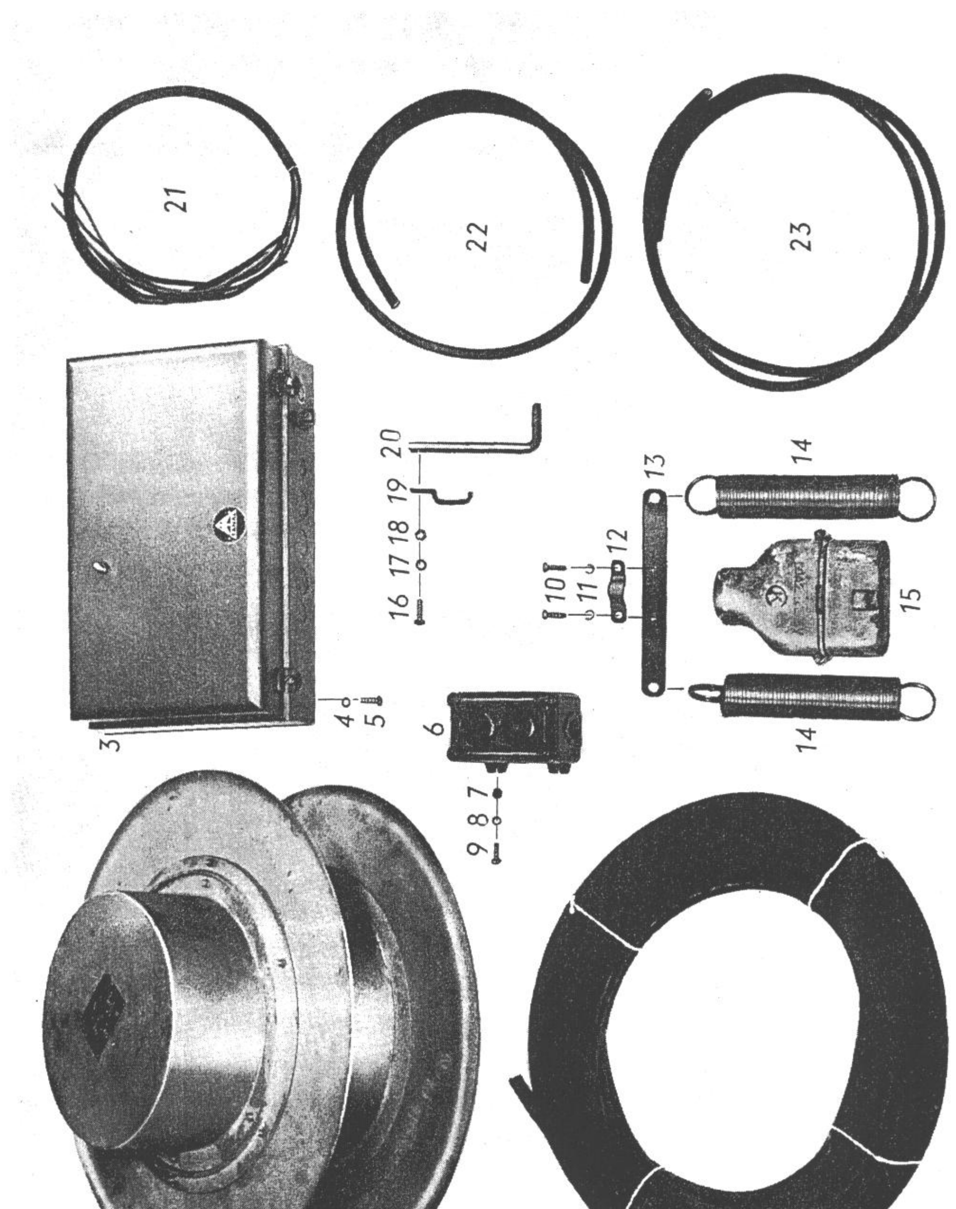
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No a apuntar en el pedido		Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Rahmenoberteil	Frame top section	600/40—9.2.30—A		1	Partie haute du cadre	armadura superior	Lfd. Nr. 8—9 Befest. von Halter 6
2	Sechskantschraube M 12 x 40 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931	4963		2	Boulon six pans M 12 x 40 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 40 DIN 931	Ref. No. 8—9 for monnting of bracket No. 6
3	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		2	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	No. 8—9 pour fixation No. 6
4	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194		2	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	No. consec. 8—9 para placa de fijación
5	Sitzhalter	Seat bracket	600/40—9.2.6		1	Fixation du siège	placa de asiento	
6	Halter f. Doppelschaltknopf	Bracket for twin push button unit	600/40—9.2.5		1	Fixation pour interrupteur double	placa de fijación para pulsador doble	
8	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1		2	Rondelle GROWER A 8DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
9	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931	Hex. bolt M 8 x 20 DIN 931	4991		2	Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931	
10	E-Motor 8,8 kW 2910 U/min 380 V	Electric motor 8,8 kW 2910 rpm. 380 V	600/40—1.1.1		1	Moteur électrique 8,8 kW 2910 T/min 380 V	motor eléctrico 8,8 kW 2910 rpm 380 voltios	
11	Paßfeder 10 x 8 x 70 DIN 6885	Key 10 x 8 x 70 DIN 6885	600/40—1.1.4		1	Clavette 10 x 8 x 70 DIN 6885	muelle de adaptación 10 x 8 x 70 DIN 6885	
12	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	600/40—1.1.2—A		1	Poulie	disco para correa trapezoidal	
13	Sechskantschraube M 8 x 15 Sz DIN 931	Hex. screw M 8 x 15 Sz DIN 931	4902		1	Boulon six pans M 8 x 15 Sz DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 15 Sz DIN 931	
14	Sechskantschraube M 12 x 45 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 45 DIN 931	600/11—3.1.14		4	Boulon six pans M 12 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 45 DIN 931	
15	Scheibe 13 DIN 1441	Washer 13 DIN 1441	600/6—8.6.7		4	Rondelle 13 DIN 1441	arandela 13 DIN 1441	
16	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223		4	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
17	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	600/0—2.25.0		4	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
18	Motoraufhängung	Motor baseplate	600/40—1.1.10		1	Suspension du moteur	elemento para colgar el motor	
19	Welle	Shaft	600/40—1.1.16		1	Axe	eje	
20	Splint 4 x 25 DIN 94	Split pin 4 x 25 DIN 94	4828		2	Goupille 4 x 25 DIN 94	pasador 4 x 25 DIN 94	
21	Augenschraube	Eyebolt	600/40—1.1.15		1	Boulon à oeil	tornillo de ojo	
22	Bolzen 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	Pin 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	600/22—12.3.18		1	Broche 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	bulón 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434	
23	Splint 5 x 30 DIN 94	Split pin 5 x 30 DIN 94	5506		1	Goupille 5 x 30 DIN 94	pasador 5 x 30 DIN 94	
24	Sechskantmutter M 18 x 1,5 DIN 934	Hex. nut M 18 x 1,5 DIN 934	5713		2	Ecrou M 18 x 1,5 DIN 934	tuerca exagonal M 18 x 1,5 DIN 934	
25	Schutzhaube	Guard	600/40—1.1.17		1	Capot de protection	caperuza protectora	
26	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1		3	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
27	Sechskantschraube M 8 x 15 DIN 931	Hex. screw M 8 x 15 DIN 931	4984		2	Boulon six pans M 8 x 15 DIN 931	tornillo exagonal 8 x 15 DIN 931	
28	Sechskantschraube M 8 x 45 DIN 931	Hex. screw M 8 x 45 DIN 931	5908		1	Boulon six pans M 8 x 45 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 45 DIN 931	
29	Schmalkeilriemen 12,5 x 1200	Narrow type V-belt 12,5 x 1200	600/40—1.1.3	X	2	Courroie trapézoïdale 12,5 x 1200	correa trapezoidal estrecha 12,5 x 1200	


2
3
4
5
6
7
8
9
29
1
26
28
10
20
11
12
19
13
14
15
16
17
25
18
26
27
21
24
22
23

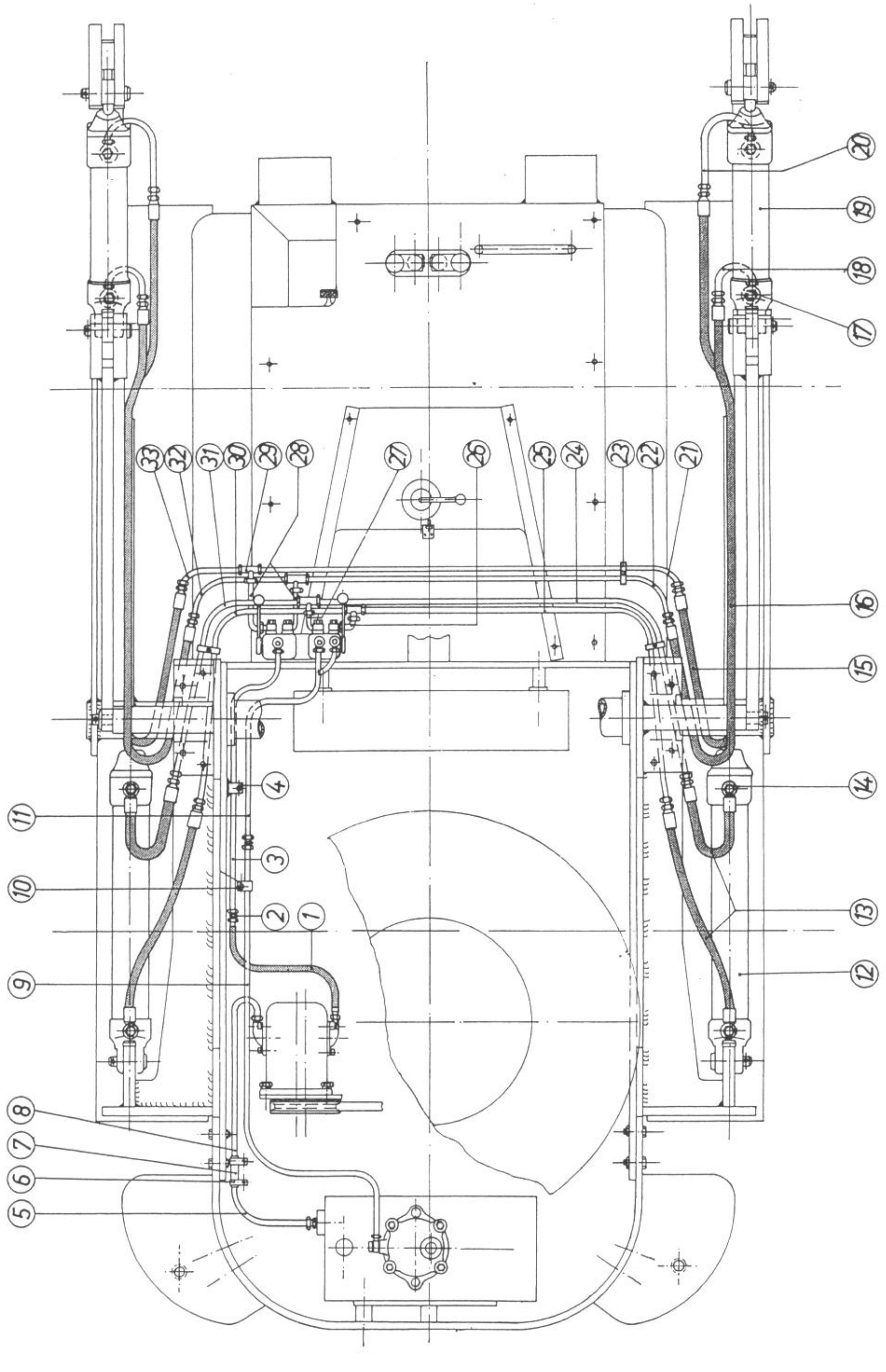
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Bock für Kabeltrommel	Stand for cable drum	600/40—11.1.0	1	Support pour tambour de câble	caballete para tambor de cable	
2	Sechskantschraube M 12 x 50 DIN 931	Hex. bolt M 12 x 50 DIN 931	600/117—3.1.46	8	Boulon six pans M 12 x 50 DIN 931	tornillo exagonal M 12 x 50 DIN 931	
3	Federring B 12 DIN 127	Lock washer B 12 DIN 127	5223	8	Rondelle GROWER B 12 DIN 127	anillo elástico B 12 DIN 127	
4	Sechskantmutter M 12 DIN 934	Hex. nut M 12 DIN 934	5194	8	Ecrou M 12 DIN 934	tuerca exagonal M 12 DIN 934	
5	Aufnahmeplatte	Mounting plate	600/40—11.4.1	1	Plateau de fixation	placa de fijación	
6	Druckschmierkopf H 1 M 6 x 1	Lubricating nipple H 1 M 6 x 1	600/20—17.7.8	7	Graisseur H 1 M 6 x 1	tornillo para engrase H 1 M 6 x 1	
7	Schutzkappe	Excluder cap	600/20—17.6.24	7	Capuchon de protection	caperuza de protección	
8	Sechskantmutter M 16 DIN 555	Hex. nut M 16 DIN 555	3480	4	Ecrou M 16 DIN 555	tuerca exagonal M 16 DIN 555	
9	Federring A 16 DIN 127	Lock washer A 16 DIN 127	600/43—2.16.16	4	Rondelle GROWER A 16 DIN 127	anillo elástico A 16 DIN 127	
10	Sechskantschraube verschw. M 16 x 60	Hex. bolt, welded M 16 x 60	600/40—11.3.4	4	Boulon six pans soudé M 16 x 60	tornillo exagonal especial M 16 x 60	
11	Zentrierring	Centring ring	600/40—11..4.2	1	Bague de cintrage	anillo de centrar	
12	Innensechskantschraube M 8 x 20 DIN 912	Socket head screw M 8 x 20 DIN 912	5678	6	Vis à six pans creux M 8 x 20 DIN 912	tornillo con exágono interior M 8 x 20 DIN 912	
13	Federring 8 DIN 7980	Lock washer 8 DIN 7980	600/24—6.1.31	6	Rondelle GROWER 8 DIN 7980	anillo elástico 8 DIN 7980	
14	Aufnahmering	Mounting ring	600/40—11.4.0	1	Bride	anillo de fijación	
15	Schwenkarm	Swivel arm	600/40—11.2.1	1	Bras d'articulation	brazo de giro	
16	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	8	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
17	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 931	Hex. screw M 8 x 25 DIN 931	600/10—8.5.3	8	Boulon six pans M 8 x 25 DIN 931	tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931	
18	Rahmen f. Führungsrolle	Bracket for guide roller	600/40—11.2.7	1	Cadre pour le rouleau guide	armadura para polea guia	
19	Sechskantmutter M 10 DIN 934	Hex. nut M 10 DIN 934	600/117—1.1.7	4	Ecrou M 10 DIN 934	tuerca exagonal M 10 DIN 934	
20	Federring B 10 DIN 127	Lock washer B 10 DIN 127	4742	4	Rondelle GROWER B 10 DIN 127	anillo elástico B 10 DIN 127	
21	Führungsrolle	Guide roller	600/40—11.2.11	4	Rouleau guide	rodillo de guia	
22	Lagerbolzen	Pivot pin	600/40—11.2.12	4	Axe	bulón de apoyo	


7
6
22
21
20
19
18
14
16
17
13
12
11
15
16
17
10
9
8
5
7
6
1
2
3
4

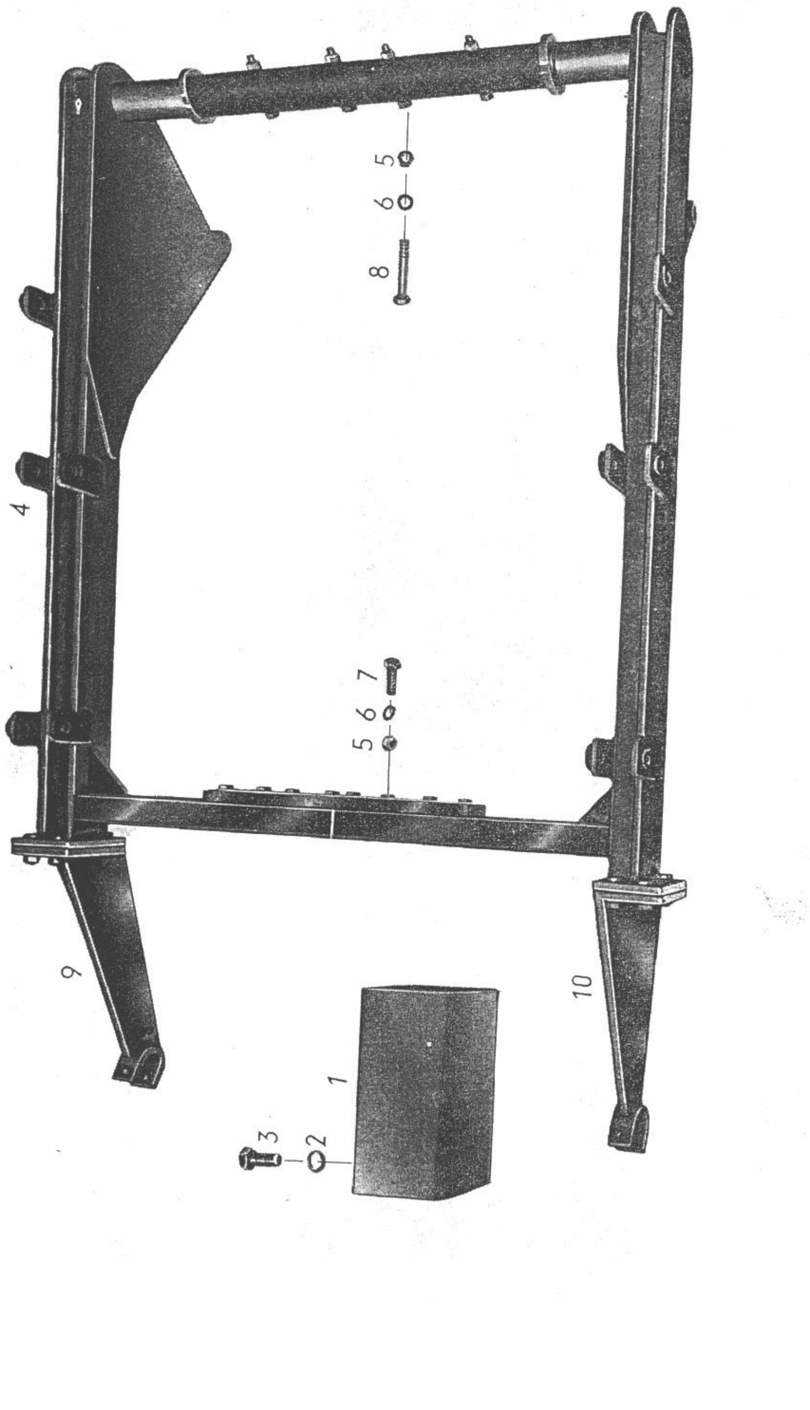
Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Kabeltrommel	Cable drum	600/40—11.3.1	1	Tambour de câble	tambor para cable	1) vom Schaltkasten zum Schaltknopf
2	Strom-Kabel 8 x 1,5 mm² x 25 m	Power supply cable 8 x 1,5 mm² x 25 m	600/40—11.3.2	1	Câble électrique 8 x 1,5 mm² x 25 m	cable para corriente 8 x 1,5 mm² x 25 m	1) From switchbox to push buttons
3	Schaltkasten kpl.	Switchbox, complete	600/40—11.3.5	1	Boite de connection complète	caja para conexiones completa	1) du coffret de distribution à l'interrupteur
4	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	4	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
5	Sechskantschraube M 6 x 15 SZ DIN 933	Hex. screw M 6 x 15 Sz DIN 933	600/117—3.7.0	4	Boulon six pans M 6 x 15 Sz DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 15 SZ DIN 933	1) de caja de conexiones a pulsador
6	Doppelschaltknopf	Twin push button unit	600/40—11.3.6	1	Interrupteur double	pulsador doble	2) vom Schaltkasten zum Motor
8	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	3	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	2) From switchbox to motor
9	Sechskantschraube M 6 x 20 DIN 933	Hex. screw M 6 x 20 DIN 933	5532	3	Boulon six pans M 6 x 20 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 20 DIN 933	2) du coffret de distribution au moteur
10	Sechskantschraube M 8 x 25	Hex. screw M 8 x 25	600/10—8.5.3	2	Boulon six pans M 8 x 25	tornillo exagonal M 8 x 25	2) de caja de conexiones a motor
11	Federring A 8 DIN 127	Lock washer A 8 DIN 127	600/117—3.8.1	2	Rondelle GROWER A 8 DIN 127	anillo elástico A 8 DIN 127	
12	Schelle	Clip	600/40—11.3.22	1	Collier	abrazadera	3) vom Schaltkasten zur Trommel
13	Flachstahl	Steel strip	600/40—11.3.21	1	Fer plat	pletina	
14	Zugfeder	Tension spring	600/40—11.3.3 X	2	Ressort de traction	muelle de tracción	3) From switchbox to drum
15	Stecker	Plug	600/40—11.3.23	1	Fiche mâle	enchufe	3) du coffret de distribution au tambour
16	Sechskantschraube M 6 x 12 DIN 933	Hex. screw M 6 x 12 DIN 933	600/6—1.2.40	2	Boulon six pans M 6 x 12 DIN 933	tornillo exagonal M 6 x 12 DIN 933	3) de caja de conexiones a tambor
17	Federring B 6 DIN 127	Lock washer B 6 DIN 127	252/82	2	Rondelle GROWER B 6 DIN 127	anillo elástico B 6 DIN 127	
19	Rohrschelle	Cable clip	600/40—9.1.5—A	2	Bride de fixation	puente para fijación de cabel	4) zur lfd. Nr. 1 ohne Bild
20	Winkel	Bracket	600/40—9.1.4	2	Equerre	ángulo	4) sec Ref. No. 1, not illustrated
21	Kabel 4 x 2,5 mm² x 1 m 1)	Cable 4 x 2,5 mm² x 1 m 1)	600/40—11.3.9	1	Câble 4 x 2,5 mm² x 1 m 1)	cable 4 x 2,5 mm² x 1 m 1)	
22	Kabel 4 x 2,5 mm² x x1,5 m 2)	Cable 4 x 2,5 mm² x 1,5 m 2)	600/40—11.3.8	2	Câble 4 x 2,5 mm² x 1,5 m 2)	cable 4 x 2,5 mm² x 1,5 m 2)	4) voir No. 1, sans gravure
23	Kabel 4 x 2,5 mm² x 2,3 m 3)	Cable 4 x 2,5 mm² x 2,3 m 3)	600/20—11.3.7	1	Câble 4 x 2,5 mm² x 2,3 m 3)	cable 4 x 2,5 mm² x 2,3 m 3)	4) para No. consec. 1, sin foto
24	Aufzugfeder für Kabeltrommel 4)	Spring for cable drum 4)	600/40—11.3.19	1	Ressort pour tambour de câble 4)	muelle para tambor de cable 4)	

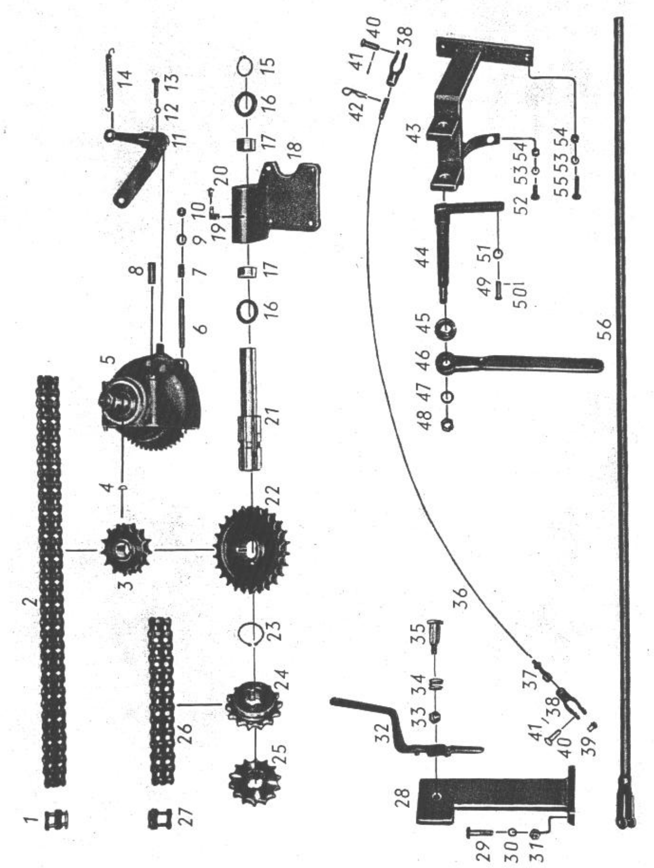

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Hochdruckschlauch kpl 380 lg	High pressure hose, complete, 380 long	600/20—12.1.61 X	1	Flexible complet 380 mm	manguera de alta presión completa 380 longitud	1) ersetzt durch Saugschlauch 600/40—12.20.1 1) Superseded by suction hose 600/40—12.20.1 1) remplacé par flexible 600/40—12.20.1 1) sustituido por manguera 600/40—12.20.1
2	Verbindungsstutzen	Union	600/22—12.1.43	2	Raccord	bocas de unión	
3	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 720	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 720	600/40—17.20.5	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 720	tubo 15 Ø x 1,5 x 720	
4	Befestigungsschelle kpl.	Clip, complete	600/40—9.2.28	1	Bride de fixation complète	brida de fijación completa	
5	Rohr kpl. 22 Ø x 1,5 x 250 1)	Pipe, complete 22 Ø x 1,5 x 215 1)	600/40—17.20.2	1	Tubulure complète 22 Ø x 1,5 x 250 1)	tubo 22 Ø x 1,5 x 250 1)	
6	Schlauchschelle Norma 25/12 1)	Hose clip 25/12 1)	600/22—12.1.8	2	Collier NORMA 25/12 1)	abrazadera de manguera normal 25/12 1)	
7	Transparentschlauch 22 Ø x 110 lg 1)	Transparent hose 22 Ø x 110 long 1)	600/22—12.1.31	1	Raccord transparent 22 Ø x 110 1)	manguera transparente 22 Ø x 110 lg 1)	
8	Rohr kpl. 22 Ø x 1,5	Pipe, complete 22 Ø x 1,5	600/40—17.20.2	1	Tubulure complète 22 Ø x 1,5	tubo 22 Ø x 1,5	
9	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 875	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 875	600/40—17.20.3	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 875	tubo 15 Ø x 1,5 x 875	
10	Befestigungsschelle kpl.	Clip, complete	600/20—9.2.28	1	Collier complet	brida de fijación completa	
11	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 655	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 655	600/40—17.20.4	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 655	tubo 15 Ø x 1,5 x 655	
12	Hubzylinder 50 x 320	Main ram 50 x 320	600/22—12.3.2 X	2	Vérin 50 x 320	cilindro de empuje 50 x 320	
13	Hochdruckschlauch (615 lg)	High pressure hose (615 long)	600/22—12.3.1 X	4	Flexible 615 mm	manguera de alta presión (615 lg)	
14	Hohlschraube M 18 x 1,5	Banjo bolt M 18 x 1,5	600/22—12.3.10 X	4	Bouchon fileté creux M 18 x 1,5	tornillo hueco M 18 x 1,5	
15	Hochdruckschlauch (1700 lg)	High pressure hose (1700 long)	600/20—17.7.3 X	2	Flexible 1700 mm	manguera de alta presión (1700 lg)	
16	Hochdruckschlauch (1440 lg)	High pressure hose (1440 long)	600/20—17.7.2 X	2	Flexible 1440 mm	manguera de alta presión (1440 lg)	
17	Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5	Swivel union complete M 18 x 1,5	600/22—12.2.14 X	12	Raccord orientable complet M 18 x 1,5	fijación roscada con giro completo M 18 x 1,5	
18	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 290	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 290	600/20—17.7.1	2	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 290	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 290	
19	Kippzylinder 50 x 160	Bucket ram 50 x 160	600/10—8.3.1 X	2	Vérin 50 x 160	cilindro de basculamiento 50 x 160	
20	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 380	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 380	600/20—17.7.6	2	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 380	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 380	
21	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 1060	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 1060	600/20—17.5.28	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 1060	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 1060	
22	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 1000	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 1000	600/20—17.5.27	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 1000	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 1000	
23	Befestigungsschelle kpl.	Clip, complete	600/22—12.2.20	1	Bride de fixation complète	brida de fijación completa	
24	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 920	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 920	600/22—12.2.12	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 920	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 920	
25	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 860	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 860	600/22—12.2.7	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 860	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 860	
26	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 321	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 321	600/22—14.2.4	1	Tubulure complète 15 Ø x1,5 x 321	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 321	
27	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 345	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 345	600/22—14.2.6	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 345	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 345	
28	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 100	600/22—14.2.14	2	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 100	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 100	
29	T-Stück f. 15 Ø Rohr	T-piece for 15 Ø pipe	600/22—12.2.3	4	Raccord en T pour tubulure de 15 Ø	pieza en „T" para tubo de 15 Ø	
30	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 470	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 470	600/22—12.2.8	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 470	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 470	
31	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 405	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 405	600/22—12.2.13	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 405	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 405	
32	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 100	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 100	600/20—17.5.26	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 100	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 100	
33	Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 50	Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 50	600/20—17.5.25	1	Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 50	tubo completo 15 Ø x 1,5 x 50	


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

Lfd. Nr. Ref. No. No. de la Vue Número consec.	Benennung	Description	Teilnummer Part No. Référence Usine No. a apuntar en el pedido	Anzahl Quantity Nbr. par app Cantidad	Désignation	Designación	Bemerkung Remarks Remarques Observaciones
1	Zusatzgewicht	Counterweight	600/40—17.8.1	1	Contrepoids	pesa adicional	
2	Federring B 20 DIN 127	Lock washer B 20 DIN 127	5269	2	Rondelle GROWER B 20 DIN 127	anillo elástico B 20 DIN 127	
3	Sechskantschraube M 20 x 40 DIN 558	Hex. bolt M 20 x 40 DIN 558	2748	2	Boulon six pans M 20 x 40 DIN 558	tornillo exagonal M 20 x 40 DIN 558	
4	Stützrahmen	Lift frame	600/40—17.5.0—A	1	Cadre releveur	armadura de apoyo	
5	Sechskantmutter M 14 DIN 934	Hex. nut M 14 DIN 934	3653	12	Ecrou M 14 DIN 934	tuerca exagonal M 14 DIN 934	
6	Federring A 14 DIN 127	Lock washer A 14 DIN 127	600/41—2.24.1	12	Rondelle GROWER A 14 DIN 127	anillo elástico A 14 DIN 127	
7	Sechskantschraube M 14 x 60 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 60 DIN 931	600/40—17.5.9	8	Boulon six pans M 14 x 60 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 60 DIN 931	
8	Sechskantschraube M 14 x 85 DIN 931	Hex. bolt M 14 x 85 DIN 931	600/20—16.3.17	6	Boulon six pans M 14 x 85 DIN 931	tornillo exagonal M 14 x 85 DIN 931	
9	Tragarm rechts	Bucket arm, right-hand	600/20—17.5.65	1	Bras droit	brazo de apoyo derecho	
10	Tragarm links	Bucket arm, left-hand	600/20—17.5.66	1	Bras gauche	brazo de apoyo izquierdo	


5
6
8
4
5 6 7
9
10
1
3
2



Nachtrag zur Beschreibung Seite 78